LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

110e ANNEE NO 19 SAINT-JEAN LE MERCREDI 1ER OCTOBRE 1969 64 pages 15¢

Polyvalente du Nord : Québec dit oui

Le ministere de l'Education du Quebec vient de faire savoir que l'appel d'offres en vue de la construction de l'école polyvalente du quartier Nord sera lance vers la fin de novembre. En nous annonçant la nouvelle, le depute Jerome Proulx s'est dit "tres content de voir que le ministere tient compte des besoins de la region". Soulignant l'urgence de nouveaux locaux, M. Proulx a rappelé que le ministere s'est montre "genereux" en construisant des écoles à Saint-Luc, L'Acadie et deux polyvalentes dans la région.

La polyvalente du quartier Nord pourra accueillir quelque 2,200 eleves et on estime son cout à environ $5 millions.

On met en doute le travail de la Corporation de l'hôpital

Une ou deux personnes contrôlent l'administration de $12,000,000

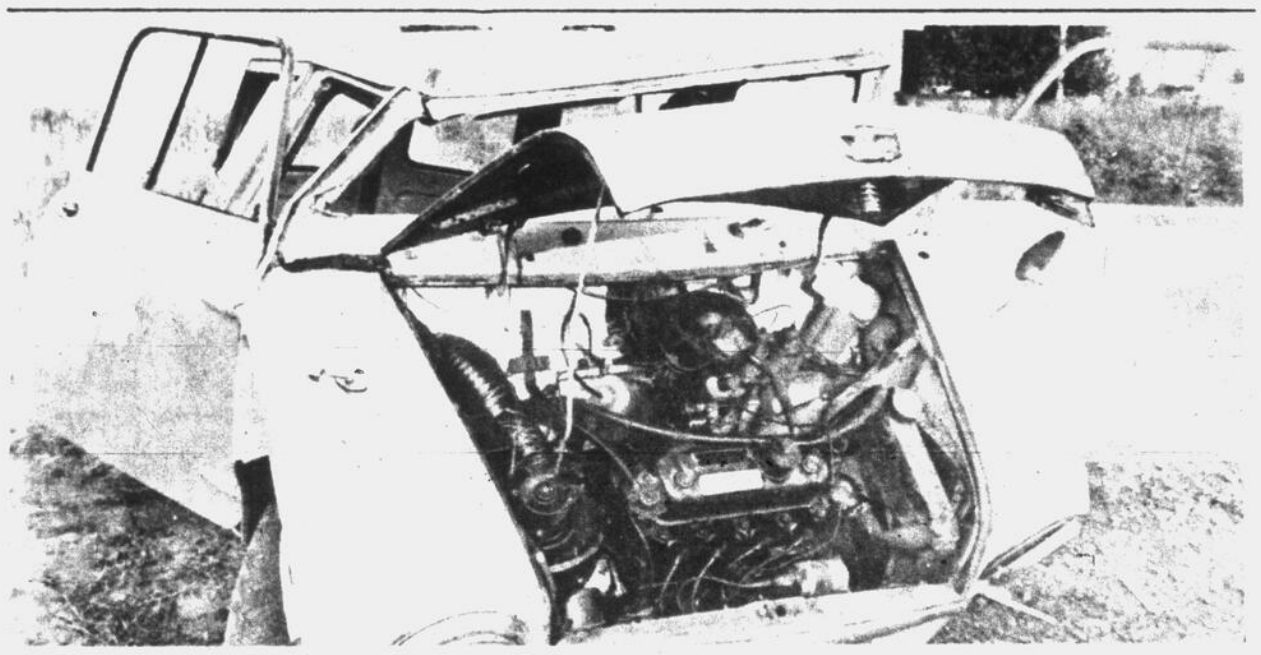
On suggère la nomination de plusieurs gouverneurs

A mesure que progresse la construction de l'hôpital du Haut-Richelieu et que son ouverture approche, le malaise qu'on sent depuis déjà quelques années, en particulier dans le milieu medical de Saint-Jean, semble prendre de l'ampleur.

par Jacques CHABOT

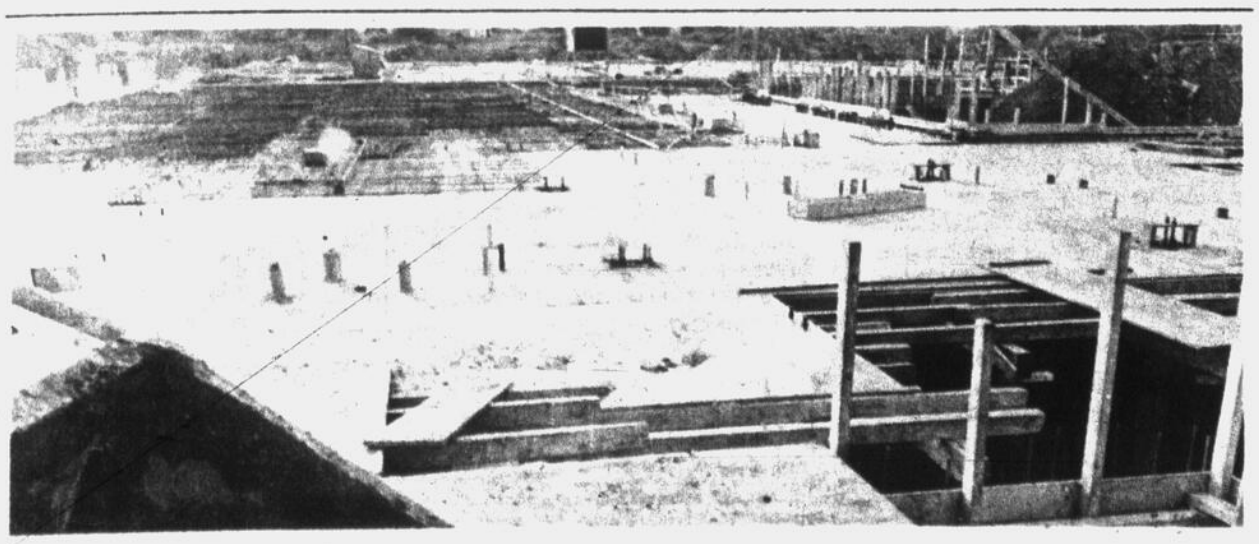
Alors qu'auparavant on se contentait de "mots couverts" pour exprimer ses craintes quant à l'efficacité du travail de la Corporation de l'hôpital, on le fait aujourd'hui de plus en plus ouvertement. On met en doute la représentativité des membres de cette corporation et leur capacité de préparer adéquatement la mise en opération du furtur hôpital.

(voir CORPORATION à la page 6)



Père de 6 enfants

Un père de famille de 6 enfants, M. Henri Lauzon, 46 ans, domicilié au 4, rue Plessis, à Saint-Luc, a perdu la vie vendredi vers les 2 heures, quand l'auto qu'il conduisait a capoté dans une courbe près de la rue Saint-Maurice, sur la montée Saint-Luc. Les médecins de l'hopital de Saint-Jean, ou la victime a été transportée n'ont pu que constater le deces. L'état de l'auto en dit long sur la gravite de l'accident. (Photo Ken Wallett)



Les travaux sont commencés

Les travaux de construction d'un Centre d'hebergement pour enfants arriérés, dans la ville de Saint-Luc, vont déjà bon train. La photo ci-dessus illustre un peu l'ampleur des travaux. On sait que cette institution coûtera plus d'un million de dollars. Précisons enfin que des représentants de la ville doivent se rendre à Québec, jeudi, afin d'obtenir les approbations nécessaires aux projets d'emprunt du projet Le Renfort. On doit aller au ministère des Affaires municipales et la Direction des finances municipales. (Photo Ken Wallett)

Menace de grève dans les hôpitaux

Nos nos informations p. 42

au PALAIS DE JUSTICE

par Michel MILLETTE

L'accusé risque 5 ans de prison

Serge Groslot, 19 ans, qui a reconnu avoir pris part à un vol à main armée commis dans une bijouterie de Saint-Rémi connaîtra sa sentence le 7 octobre. Le vol a rapporté à ses auteurs la somme de $23,000.

Son procureur, Me Yvan Mayrand a eu tout le loisir de faire les représentations nécessaires pour son client lors de sa comparution, mardi. Il en a été de même pour Me Henri Choinière, procureur de la Couronne qui a suggéré que le tribunal condamne Groslot à 5 ans d'emprisonnement à cause de son dossier judiciaire passablement chargé.

En attendant de revenir devant le juge Roland Tremblay, Groslot a repris le chemin des cellules de la prison de Bordeaux.

Il retournera en prison

Wilfrid Bernard, un récidiviste de Saint-Jean qui sortait à peine de prison, saura le 7 octobre pour combien de temps il y retournera. Ce dernier a en effet admis être l'auteur d'un vol par effraction de $98 commis en mai dernier dans une maison privée de Saint-Jean.

La Couronne, dans ses représentations, a demandé à ce que le tribunal se montre sévère dans le cas de Bernard et a réclamé une peine de 5 ans de pénitencier.





Représentants du Québec

A la dernière réunion des évêques du Québec, communication a été faite à l'Assemblée des noms des personnes élues à travers la province pour représenter le Québec au comité d'étude chargé de considérer la formation d'un Conseil pastoral canadien. Parmi ces personnes, on relève les noms de deux membres de la communauté diocésaine de Saint-Jean, soit: Georges Milot, prêtre, responsable de l'Apostolat laic dans le diocèse et Jean-Marc Lebeau, de Saint-Hubert, ancien collaborateur à notre journal.



Arsène Leblanc
Courtier en Immeubles.
LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.
TEL.: 348-5363

Vol a main armée

Les présumés auteurs comparaissent

Michel Raymond, 22 ans, et Raymond Boucher, 34 ans, tous deux de Montréal, ont comparu lundi matin en cour provinciale pour répondre à des accusations de vol à main armée commis la semaine dernière à la succursale de la Banque Canadienne Nationale, située sur la rue Laurier, à Saint-Jean.

Leur cause a été reportée au 7 octobre pour la forme. En attendant, les deux prévenus ont repris le chemin des cellules. L'un d'eux est gardé à la prison commune de Saint-Jean tandis que l'autre a été conduit à Bordeaux.

Les deux hommes ont été arrêtés au cours de la nuit de jeudi à vendredi, en plein milieu de ce que l'on croit être un règlement de comptes, à l'extérieur d'un club de nuit.

Les policiers auraient trouvé en leur possession plusieurs armes, les mêmes croit-on qui auraient servi lors du vol commis à Saint-Jean.

L'accusé en voyage

Un individu d'Iberville, accusé d'avoir délibérément mis le feu à un abri du Pacifique Canadien, à Iberville, devra se présenter en cour provinciale le 28 octobre.

Le procureur du prévenu a expliqué que son client avait été dans l'impossibilité de comparaître mardi parce qu'il est en voyage de noces....

Deux autres individus accusés du même délit devront également être présents le 28 octobre.

ENCORE DU NETTOYAGE POUR MARTIN



MARTIN
MAITRE NETTOYEUR

285, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL. 347-2373

Y aurait-il eu un blockhaus à Iberville?

Lors de la dernière assemblée de la société historique de la Vallée du Richelieu, tenue le vendredi, 26 septembre, le secrétaire, M. Rodolphe Fournier, a montré aux sociétaires une gravure illustrant un blockhaus à Iberville, en face du fort Saint-Jean.

par Robert PARADIS

Il n'y aurait rien, dans l'histoire régionale, qui eut pu nous laissé supposer l'existence de ce blockhaus. Il y avait bien, peut-être, cette ancienne expression des gens: "nous allons nous baigner à la blackhouse..." Peut-être s'agit-il là d'une déformation de l'ancien blackhaus....

A tout évènement, les membres de la société ont bien l'intention de chercher et de trouver les preuves de l'existence de cette maison fortifiée.

RESOLUTIONS

Différentes résolutions ont également été adoptées lors de cette réunion. Ainsi, il a été résolu:

-qu'une demande soit faite au ministère concerné pour que le film projeté au Pavillon du Québec, l'été dernier, à Terre des hommes, soit corrigé. En effet, il y est dit que la Révolte de 1837-38 a perdu sa cause, alors que, en fait, estime la société, elle nous a donné en définitive le gouvernement responsable.

-que les membres de la société prennent les moyens requis pour que "Saint-Jean-de-Québec", ouvrage de plus de trois cents pages, du révérend père Brousseau, soit dans le plus grand nombre de foyers possible, particulièrement dans les mains des professeurs et étudiants.

-que le gouvernement du Québec devrait aider financièrement le lancement d'une revue d'histoire mensuelle, illustrée et populaire.

PERIPLE ANNUEL

Enfin, le périple annuel des membres et amis de la société aura lieu à Varennes et Verchères. Varennes rendra alors hommage à mère Marie d'Youville, fondatrice des Soeurs Grises.

UN STUDIO Unique

L'INSTITUT DE BEAUTE DIANE ROBINSON



Esthéticienne professionnelle "Josette Guérin"

Rester "belle" ou le redevenir

Traitements
* Anti-cellulite
* Embonpoint localisé

1- Examen professionnel
2- Ordonnance personnelle
3- Bain d'algues marines
4- Massage au vibrateur
5- Massage - ondes électriques
6- Conseils diététiques

Le tout pour $10.00

Bain d'algues	$3.00
Massage-vibrateur	5.00
Massage-ondes	5.00
Examens gratuits	

ESTHÉTIQUE

Visage - Corps
Cuir chevelu

STUDIO XI

11, Place du Marché,
Saint-Jean, P Q
Tél 346-5901

L'annonce dans LE CANADA FRANÇAIS est un placement qui rapporte à tout coup à l'homme d'affaires
Tél : 347-7509

LE CANADA FRANÇAIS

ST-JEAN PIZZERIA
LE ROI DE LA PIZZA
395 Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél. 347-5348 LIVRAISON GRATUITE

Route 21

Problèmes d'expropriation

Les procédures d'expropriation devant permettre la réfec- et le détournement de la route 21, à Iberville, ne se font pas sans certaines difficultés. Jusqu'à présent, seulement la moitié des quelques trente personnes qui possèdent des lots sur lesquels passe la route ont accepté les offres monétaires du service d'expropriation.

par Michel MILLETTE

Ces retards dans les procédures n'empêcheront pas les travaux de se poursuivre normalement et comme prévu. A partir du moment où le ministère de la Voirie décide de construire une nouvelle route, les plans sont déposés au bureau d'enrégistrement et les lots deviennent automatiquement la propriété du gouvernement. Si des difficultés surviennent et qu'il faille aller devant les tribunaux, les travaux ne sont en rien retardés.

Un autre problème a surgi il y a quelques mois. L'arpenteur engagé pour déterminer l'endroit exact où passe la route et les lots et parties de lots touchés a commis des erreurs. Il devenait dès lors impossible de signer les contrats d'achat avec les intéressés, devant notaire.

Néanmoins, M. Lafond, du service des expropriations pour le ministère de la Voirie, estime que seulement 85% des propriétaires de terrains accepteront les offres du gouvernement. Les autres demanderaient au tribunal de trancher la question.

M. Georges Duval passe au service de la Locale

A la suite d'une demande présentée par la Locale de Saint-Jean, l'administration pédagogique relèvera dorénavant de la commission scolaire de Saint-Jean.

Depuis la mise sur pied de ce Service, dont M. Georges Duval était le titulaire, l'administration pédagogique relevait de la régionale Honoré-Mercier. En plus d'avoir la responsabilité de la direction des études de Saint-Jean, M. Duval dispensait les mêmes services à 11 autres commissions scolaires du secteur.

Etant donné le changement d'employeur, M. Duval ne s'occupera que des écoles relevant de la juridiction de Saint-Jean. La Régionale, devrait engager une autre personne pour distribuer les services d'administration aux autres commissions scolaires touchées par ce changement d'affectation.

Après sa réunion de lundi dernier, les commissaires de Saint-Jean devaient se réunir à huis clos pour discuter des conditions d'engagement de M. Georges Duval. On devait du même coup embaucher une secrétaire pour ce nouveau service.

Pas d'illumination dans les rues durant les Fêtes?

Il est fort possible que les rues du centre commercial de Saint-Jean ne soient pas décorées durant la période des fêtes cette année.

Depuis plusieurs années, le Conseil de Saint-Jean et les membres de la Chambre de commerce locale se partageaient le coût des décorations des principales rues de la ville.

Ce projet, patroné par la Chambre de commerce, sera vraisemblablement abandonné cette année.

En effet, lors de la dernière réunion de cet organisme, présidé par M. Charles Richard, il a été décidé d'offrir tout l'équipement aux associations locales qui seraient intéressées au projet.

Ouverture des Assises

Le juge Philippe Lamarre présidait vendredi matin à l'ouverture des Assises, dans la grande salle des audiences du palais de justice de Saint-Jean.

Comme à l'habitude, le tribunal a procédé au choix des jurés en présence des accusés et des avocats intéressés aux causes qui seront entendues pendant le mois d'octobre.

Le premier procès, une affaire de viol, se déroulera les 6 et 7 octobre, alors que René Morache comparaîtra. Si le temps le permet, le tribunal entendra la cause de Gilles Labre les 8 et 9 octobre. Labre doit également répondre d'une accusation de viol.

En fin de semaine

Congrès sur le Biafra tenu à Saint-Jean

Sous le signe de "Action-Biafra", tous les organismes ou mouvements québécois ou canadiens qui s'occupent de secourir la population du Biafra se réuniront en congrès, samedi et dimanche, à la maison Sainte-Bernadette, à Saint-Jean. Une cinquantaine de personnes, dont le ministre biafrais de l' Information, Dr. L. Eke, participeront aux assises.

Les représentants de ces groupes (Comité de lutte contre le génocide, les différentes Eglises, Organisation pour le développement et la paix, Secours-Canair, etc.) se réunissent afin d'unifier les efforts qu'ils déploient actuellement séparément pour aider les Biafrais et obtenir un cessez-le-feu immédiat au Nigéria/Biafra.

Les autorités locales seront représentées, samedi soir, par les députés Walter Smith et Jérôme Proulx et un représentant de la ville lors de la projection d'un film sur la guerre qui sévit dans ce pays d'Afrique. Le film montré constitue un montage de différentes séquences prises par des journalistes du pays et les images captées par les trois journalistes de Saint-Jean (Pierre Rivard, Jean Perrault et Jacques Chabot) forment une partie du document. La population est invitée à assister à cette projection qui aura lieu à 20 heures, samedi soir.

Congrès des municipalités

La ville d'Iberville formule une résolution

La ville d'Iberville a tenu, à l'exemple des quelque 270 localités représentées lors du dernier congrès de l'Union des municipalités, à formuler elle aussi une résolution bien précise qui doit être présentée au gouvernement.

Les dirigeants d'Iberville souhaitent que le gouvernement du Québec paie les taxes locatives, d'eau et de services de tous les assistés sociaux.

Le Conseil d'Iberville fonde sa requête sur le fait que les villes perdent chaque année des sommes appréciables en taxes parce que plusieurs contribuables qui ne peuvent subvenir à leurs besoins sont dans l'impossibilité de s'acquitter de leur dette envers les localités.



Recrutement à la Chambre de commerce de Saint-Luc

Un cocktail a marqué, lundi soir, l'ouverture de la campagne de recrutement de la Chambre de commerce de Saint-Luc. Plusieurs personnalités de cette ville participaient à cette rencontre amicale. Sur nos photos, on reconnaît M. Gerard Morin, président reelu de l'association des residents de l'île Sainte-Thérèse, Mgr Bernard Courville, curé et Johnny Brisandi.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

La nouvelle administration de SAINT-JEAN n'a pas voulu briser la TRADITION vieille de plusieurs années qui veut que nos édiles apportent des "friandises" au congrès annuel de l'Union des municipalités. La semaine dernière, on avait en effet préparé à l'intention de chacun d'eux un sac contenant BOISSONS, BONBONS ET CHOCOLATS. Peut-être pour chasser l'ennui lors de ces trois jours loin de leur ville!

La ville d'IBERVILLE vient de faire imprimer de nouveaux DEPLIANTS publicitaires. On y trouve en page couverture les armoiries de la ville, de couleur or, sur un fond rouge. L'intérieur renferme une CARTE du nouveau territoire de la ville.

Des agents de la GENDARMERIE ROYALE seraient actuellement à Saint-Jean dans le cadre de l'opération nettoyage qu'ils ont entreprise en vue de démanteler le réseau de traficants de STUPEFIANTS de la région de Montréal. Avis aux intéressés...si par HASARD il s'en trouve!

La CHAMBRE DE COMMERCE de Saint-Jean ne s'occupera plus de l'illumination des rues principales de la ville durant la période des FETES. Parce que le Conseil municipal ne veut plus payer une partie des dépenses. Il serait certainement plus NORMAL que ces dépenses soient entièrement payées par les MARCHANDS qui profitent directement de l'atmosphère créée par l'illumination des rues.



Le nouveau secrétaire-trésorier de la ville d'IBERVILLE, M. André L. FRECHETTE, vient de recevoir un certificat attestant qu'il a suivi avec succès un cours en ADMINISTRATION MUNICIPALE d'une durée de 4 ans à l'Université de Sherbrooke. C'est le ministre des Affaires municipales, M. Robert LUSSIER, qui a lui-même remis le certificat lors du congrès de l'Union des municipalités.

Certains conseillers de SAINT-LUC ne semblent pas prendre trop leur rôle au sérieux. Du moins, ils le laissent fortement supposer. Ainsi, M. P.-A. Clermont devait présenter un rapport sur les LOISIRS dans la ville, il y a plus de trois mois. On n'en a pas encore vu l'ombre.

Il en est de même pour le travail d'un autre conseiller, M. Gérard MASSE, qui, en principe, doit présider le comité municipal d'URBANISME. Aucun rapport précis n'a été présenté, Pourtant, tous savent le travail qu'il y a à effectuer de ce côté dans SAINT-LUC.

Incidemment, il reste 84 jours avant Noël!

Le pire est à craindre

En juin dernier, l'année scolaire, dans le secteur public, s'est terminée dans un climat d'anxiété, autant pour les professeurs que pour l'ensemble de la population. Dans les mois qui ont précédé la fin des classes la tension n'a fait qu'empirer entre les enseignants et les commissions scolaires d'une part, et le gouvernement du Québec de l'autre. On évaluait ses forces.

Les professeurs ont commencé par faire la grève du zèle, en n'accomplissant que les tâches essentielles, ce qui n'a pas été sans créer certains embêtements. Cette mesure fut suivie des démissions massives avant la fermeture des classes.

Durant les vacances d'été, on a négocié sans trop de conviction, se contentant d'évaluer la résistance de la partie adverse. Si bien qu'à quelques semaines de la rentrée la confusion était totale. Les professeurs demeuraient sur leur position de même que les commissions scolaires, à un certain moment on se demandait même si la rentrée pourrait s'effectuer en septembre. Nous n'insisterons pas sur les provocations de la Fédération des commissions scolaires qui faisait mine de pouvoir se passer des services des démissionnaires pour le retour en classe.

La confusion était telle que le Gouvernement a dû exercer des pressions pour forcer les commissions scolaires à réembaucher ses professeurs de juin. Le processus de réengagement des enseignants que les administrateurs scolaires ne voulaient plus reprendre à son service constituait et constitue encore un point litigieux.

L'intervention de Québec n'a pas ramené pour autant la serénité dans les relations entre les professeurs et les commissions scolaires. Quinze jours se sont à peine écoulés depuis le retour des élèves à l'école que déjà dans plusieurs coins du Québec l'orage gronde. A la régionale Chambly, c'est le lock out, à Salaberry, les écoles sont fermées depuis quelques jours. Ailleurs, il ne faudrait qu'une étincelle pour mettre le feu aux poudres

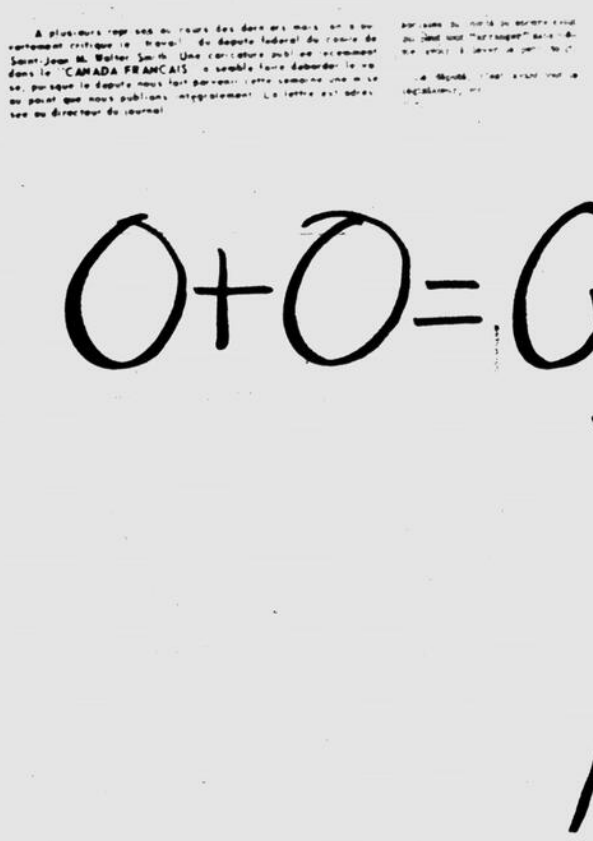
De cette situation il nous est possible de tirer quelques conclusions. La première, qui frappe aux yeux, a été l'impossibilité de la Fédération des commissions scolaires de se faire entendre de toutes les administrations scolaires autant locales que régionales. Chacune de ces administrations, selon les relations plus ou moins bonnes qu'elles entretenaient avec les syndicats des professeurs, adoptaient telle ou telle attitude envers ces derniers. Ce qui fait que dans certaines régions le retour en classe s'est fait sans heurt et qu'ailleurs, c'est encore un fouillis indescriptible.

Pour sa part Québec n'a pas été capable d'imposer ses vues à l'ensemble des commissions scolaires de son territoire. On a dû se contenter d'improviser les solutions, avec le résultat qu'à tout instant, on se demande si tout le système scolaire du Québec ne sera pas paralysé un bon matin, si les commissions scolaires en décident ainsi. On peut s'attendre à cette échéance, toujours possible, puisque l'on persiste à agir sans plan précis.

Un climat malsain règne dans le secteur public de l'éducation. Si on n'y va pas de solutions sérieuses on peut prédire, sans crainte de se tromper, des moments encore plus pénibles que ceux que nous avons vécus durant les derniers mois. A moins d'un revirement inattendu, on peut s'attendre à tout.

Daniel SIMARD

Le député Smith apporte des précisions au sujet de son travail de député



LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L. *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell *Directeur de l'information:* Robert Paradis *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette, Jacques Berger *Collaborateurs:* Daniel Simard, Jean-Yves Théberge, Simone Millette, Serge Martineau, Jacques Grégoire, Pierre Brault *Sports:* Claude Montpetit, Louis McNulty, André Dion *Directeur de la publicité:* Luc Moreau *Vendeurs de publicité:* Marcel Roy, Jean Gauthier *Typographiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A. *Production:* Raymond Perrier, Gilles Lessard, Danyse Martel, Lietto Daigneault, Hélène Desnault *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTÉE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $7.00. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1085 Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

TRIBUNE libre

● Les objections des jeunes

Lorsqu'ils reviennent de l'école, les adolescents ont la tête farçie d'idées nouvelles et d'objections qu'ils disent fondamentales. Devant une telle situation, les parents prennent le mors au dents, alors que peut-être, la seule attitude valable en soit une d'accueil. Un accueil de toutes ces objections. Hélàs! la plupart du temps, les parents coupent court au dialogue à cause de leur insécurité évidente ou encore parce qu'ils ne veulent pas prendre le temps.

Après avoir accueilli les idées et les objections des jeunes, il me semble qu'une seconde attitude doit consister à se mettre en recherche avec eux, à l'intérieur de toutes leurs objections. Car, il est bien rare, de nos jours, qu'une seule personne détienne la vérité; il est aussi très rare de trouver des solutions toutes faites aux problèmes qui se présentent.

Une troisième attitude consisterait à ne pas prendre au tragique toutes les objections des jeunes. Avec eux, il est important de conserver une très forte dose d'hutel en tête et de faire des drames, pourquoi ne pas essayer de bâtir sur l'humour?

Certes, les jeunes apprennent en classe et ailleurs un lot de connaissances que les parents n'ont même pas pu soupçonner. Au lieu de partir en peur, de se rebiffer aux moindres affirmations, les parents ne doivent-ils pas poser des questions à leurs enfants, sur le sujet qu'ils sont en train d'étaler sous leurs yeux? Ne doivent-ils pas chercher à se renseigner? Demandez à un jeune de vous renseigner. Vous verrez qu'il n'ira pas très loin dans ses explications. Il lui faudra lui aussi creuser pour vous en apprendre davantage. Il acceptera, aussi, de vous fournir une documentation abondante sur le sujet, de sorte que vous grandirez ensemble, intellectuellement. N'est-ce pas une meilleure attitude que celle où il se sent rejeté, humilié parce qu'il a osé s'exprimer autrement que les autres?

Je connais des foyers où l'on a suivi ces quelques conseils. Que de changements dans le comportement des parents et celui des enfants ! Plus d'une fois, le jeune étudiant a réalisé que l'enseignement du professeur n'était peut-être pas aussi clair qu'il le croyait.

Il me semble que de telles attitudes seront de plus en plus nécessaires de la part des parents puisque, de plus en plus, un certain nombre de maîtres vont mettre en doute des données très fondamentales. Et, parce qu'ils parleront bien, les élèves goberont tout.

Léo Foster.

● M. Théberge, chapeau!

Monsieur le Directeur,

Dans "LE CANADA FRANCAIS" du 24 septembre, une lettre ouverte proclamait que M. Jean-Yves Théberge était "un collaborateur non qualifié". De toute évidence, son signataire, M. Lemire, n'apprécie pas le sens théâtral de M. Théberge, du moins tel qu'il s'exprimait dans sa critique de "Showtime".

Or, M. Théberge vient de se mériter le premier prix de l'Association des Hebdos du Canada, pour sa page Arts et Lettres. Je m'interroge donc, ou sur la valeur et le sérieux de ces prix annuels, ou sur le jugement de M. Lemire, d'autant plus que votre journal semble accorder une importance spéciale à ces rétributions; n'oublions pas, que vous êtes vous même, Monsieur le Directeur, président de l'Association des Hebdos du Canada.

Pour le deuxième point, n'étant pas une spécialiste du théâtre, je ne saurais confirmer ou infirmer les dires de M. Théberge concernant la situation actuelle du théâtre. Toutefois, la lecture hebdomadaire des textes de M. Théberge, dans sa page Arts et Lettres donne l'impression d'un travail honnête. Quant à la valeur et à la justesse de détail, il ne faut pas oublier qu'un critique littéraire, à moins d'approcher une oeuvre avec une méthode scientifique, en est toujours réduit à faire des jugements de valeur, des appréciations qui demeurent personnelles, pressé qu'il est par des impératifs de mise en page et de temps.

Ces exigences, M. Théberge les rencontre chaque semaine, sans prétention et avec une rare simplicité. Le lecteur peut ne pas être d'accord avec la pensée du critique et il ena le droit; mais il est très hâtif de conclure à sa "non qualification" et à son "inconscience".

D'autre part, M. Théberge ne cherche qu'à soulever notre intérêt pour la littérature, la poésie... etc., et c'est cela qui importe.

M. Théberge, chapeau!

Suzanne Quesnel.

● Si on compte le salaire des professeurs l'éducation physique coûte $25 par élève

M. le Rédacteur en chef,
Canada Français.

Je viens de lire, dans "LE CANADA FRANCAIS", du 24 septembre dernier, l'article intitulé: "Les normes du ministère, par élève: $3.50 pour les sports et loisirs et $11.00 pour la pastorale".

Comme je suis animateur de la pastorale à l'école polyvalente De Mortagne (3,294 étudiants), je me fais souvent poser la même question et j'y réponds par l'information suivante.

Le $11 pour la pastorale comprend le salaire des cinq membres de l'équipe de pastorale (trois prêtres, une religieuse et une laique pour notre école). Si on considère une moyenne de $6,000 par personne,il reste $1.00 par élève pour l'organisation du service(aux niveaux élémentaire et secondaire).

Si par contre, pour les sports et loisirs, on voulait inclure le salaire des professeurs d'éducation physique, il faudrait dire que ça coûte au moins $25 par élève. En donnant ce chiffre, je pense à notre école secondaire où pour 110 groupes il faut au moins 11 professeurs.

Je vous saurais gré de bien vouloir publier cette information. Je vous remercie à l'avance.

Abbé Paul Berleur



M. Arnold Spohr

Arnold Spohr s'est joint a la troupe du Ballet Royal de Winnipeg en 1945 et ce a titre de membre du corps de ballet. Peu de temps après, il devient premier danseur et en 1958 il accepte le poste de directeur artistique de la compagnie. Le fait de s'approprier une telle valeur, a augmenté les chances du Ballet Royal de Winnipeg. Comme directeur, Arnold Spohr a apporte inspiration et enthousiasme à son travail. Sous sa direction, la troupe a atteint une renommee mondiale et beneficie de l'estime et l'admiration des critiques de danse.

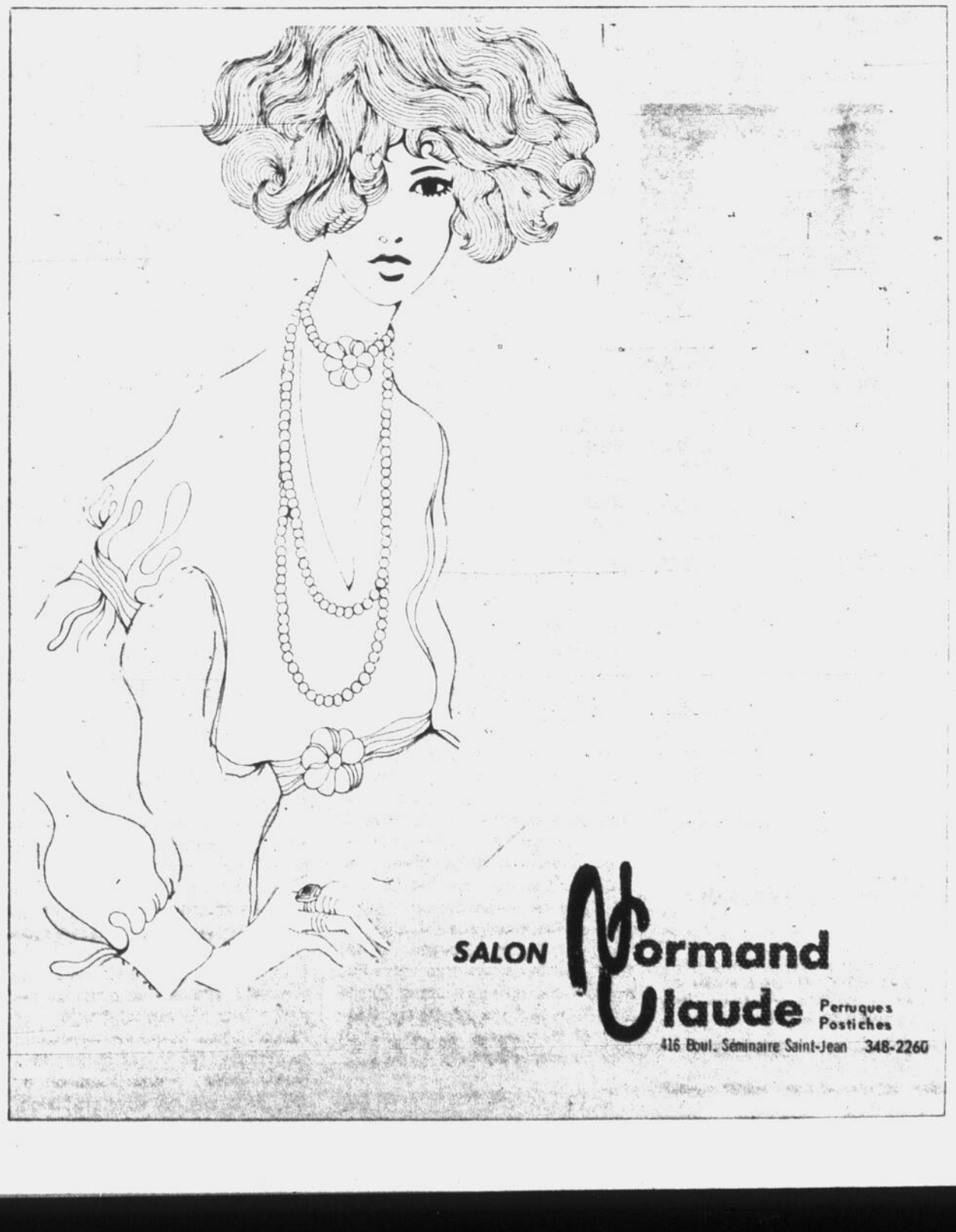
Nous vous livrons un secret!

Vous papillonnez de magasins en magasins pour l'achat d'un rouge a lèvre ou d'un autre produit. Les yeux presque fermés sans savoir pourquoi vous achetez CREME, POT, PARFUM, et votre peau ne s'embellit pas. Vous avez la crainte de CONSULTER UNE PROFESSIONNELLE à cause de votre budget. Pourtant, l'analyse de votre peau et les précieux conseils comment la soigner ne coûte rien. Une mère de famille peut venir nous consulter sans crainte de dépasser son budget.

Venez dès maintenant...nous voulons vous livrer un secret!

Salon d'esthétique Lucienne Enr.

207 RUE NOTRE-DAME, SAINT-JEAN TEL.: 348-3707



SALON Normand Claude Perruques Postiches
416 Boul. Séminaire Saint-Jean 348-2260

Par les profits de la Journée colombienne

Les Chevaliers de Colomb veulent aider le futur Foyer d'hébergement

"La journée colombienne" annuelle des Chevaliers de Colomb aura lieu le 8 novembre. D'ici ce temps, les Chevaliers vendent des billets pour ce tirage dont les prix, au Québec, sont de l'ordre d'environ $25,000 en argent.

Le premier prix, un $10,000, avait d'ailleurs été remporté par une personne de Saint-Jean l'an dernier.

par Robert PARADIS

Le but de ce vaste programme est de procurer des fonds aux conseils locaux et au conseil d'état afin de pouvoir répondre "aux demandes sans cesse croissantes de l'église, et atteindre ainsi l'un des buts de notre ordre qui est bles et religieuses, de même que les efforts missionnaires de l'Eglise en pays pauvre".

C'est ce qu'on nous a révélé au cours d'une conférence de presse tenue mardi, à 16 heures, au local des Chevaliers de Colomb, à Saint-Jean, au 150, du boulevard Montcalm.

En présence du député au Fédéral, M. Walter Smith, et des maires Bruno Choquette de Saint-Jean et Claude Trudeau, de Saint-Luc, on a révélé que localement, les Chevaliers de Colomb versent chaque année, aux oeuvres, entre $8,000 et $10,000.

Les Chevaliers sont ainsi venus en aide aux corps de majorettes de Notre-Dame-Auxiliatrice, de Saint-Edmond, et de Saint-Luc, aux clubs de baseball et de hockey des Aigles, des Pirates, de l'Association Notre-Dame de Lourdes; ils ont acheté 50 paires de patins aux filles de l'orphelinat Sainte-Thérèse; ils ont aidé au Camping Saint-Edmond; au Café Campus, aux scouts de Notre-Dame-Auxiliatrice, à la Jeune route Saint-Edmond et ils organisent un dépouillement d'arbre de Noel pour les enfants des membres accompagnés des enfants de familles pauvres du voisinage.

Enfin, ils ont aidé le club anti-alcoolique, A.S.P.A., l'oeuvre de la Soupe, les "3 fois 20 ans", différentes oeuvres en collaboration avec le Bien-être social et la Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean; on note aussi le soutien financier des petites soeurs du Saint-Sacrement.

FOYER D'HEBERGEMENT

Le Conseil d'état s'est donné comme mot d'ordre depuis trois ans de stimuler l'érection d'un foyer d'hébergement pour les personnes à leur retraite.

Pour Saint-Jean, le Conseil local entend verser la totalité des profits de la Journée Colombienne au futur Foyer d'hébergement de la ville. Cette somme, peut-être de $4,000 à $5,000 servira à meubler quelque peu l'édifice.

LES FONDS

Les revenus des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean proviennent surtout du bingo hebdomadaire, qui a lieu tous les lundis soir, à la salle Dorémi, à Saint-Luc.

Les profits annuels dépasseraient les $15,000. De ce montant, 45% vont aux oeuvres des Chevaliers, tandis que la balance sert à l'administration de leur club.

De plus, les membres doivent verser une cotisation annuelle de $16. De ce montant, environ $6 s'en vont au Conseil d'état. Comme les Chevaliers de Saint-Jean sont au nombre d'environ 700, les revenus des cotisations s'élèvent à environ $7,000.

UN PROJET

Le Grand Chevalier, M. Roger Oligny a également parlé d'un nouveau projet du Conseil local. Les Chevaliers de Colomb auraient l'intention de fonder "les écuyers colombiens", à l'intention des jeunes de 14 à 18 ans.

[illegible] on demandait alors de fournir un local pour ces jeunes, a dit que "l'initiative est louable". Il s'est projet qui sera heureux pour la jeunesse de Saint-Jean.

C'est à ce moment que le maire de Saint-Luc, M. Claude Trudeau, s'appuyant sur le fait que le principal revenu des Chevaliers provient de Saint-Luc (par les bingos) demanda alors que les Chevaliers développent autant d'initiatives de ce genre pour la ville de Saint-Luc que pour Saint-Jean.

SOIREE RECREATIVE

Précisons enfin que les billets achetés pour la journée colombienne donneront droit à l'admission à la soirée récréative du 8 novembre, à la salle Dorémi de Saint-Luc. Le choix des gagnants se fera le 15 novembre dans la même salle.

SUITE de la page un

CORPORATION

On sait en effet que les règlements de la loi des hôpitaux accordent au conseil d'administration de la corporation des fonctions et pouvoirs presque illimités. Entre autres: "assumer la gestion complète de l'hôpital, voir à la formation d'un bureau médical et veiller à son bon fonctionnement et assumer la responsabilité du choix et de la nomination de tout le personnel de l'hôpital".

Au dire de ces personnes, la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu (qui compte actuellement huit membres) serait "contrôlée" par une ou deux personnes ce qui, à leurs yeux, comporte de nombreux risques.

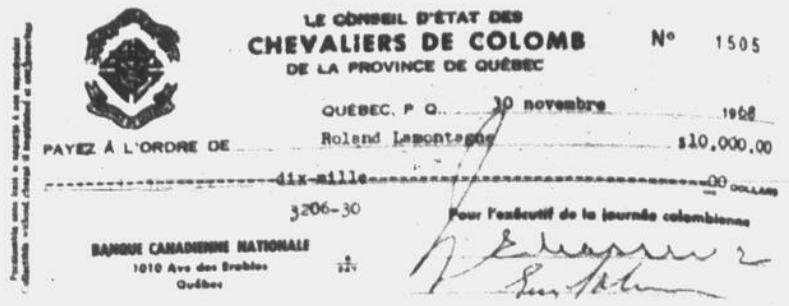
Le danger est d'autant plus grand selon eux, que la Corporation administre en fait un budget initial de construction de quelque $12 millions dont $3 millions sont actuellement à sa disposition.

Ils soutiennent que les démissions, au cours des derniers mois, de deux des membres (M. Charles Boutin et le Dr. Georges Boutin) ainsi que le départ d'un autre (M. Roger Lefebvre) ne sont pas étrangers à ce manque de liberté d'action et de pensée qui existerait dans la corporation.

Le Dr Georges Boutin avait lui-même laissé planer certains doutes au moment de sa démission, sans toutefois en préciser exactement les motifs. Quelques mois auparavant, le directeur général de l'hôpital actuel, Dr Jean-Marie Côté, avait également démissionné accusant la Corporation "d'inertie totale".

Les deux occupaient le poste de gouverneurs à la suite d'une invitation de la Corporation qui avait admis six gouverneurs provenant de trois groupes qui avaient manifesté le désir d'oeuvrer pour la réalisation de l'hôpital. Ces groupes étaient "Projet" '66 (formé de médecins), le "Comité bénévole" (formé de personnalités du monde des affaires et de professionnels) et un comité des différents corps intermédiaires. Des six gouverneurs nommés à ce moment, deux seulement y sont encore soit MM. Harold Savoy et Dr Henri Laflamme.

Pour éviter que se forme un esprit de clan et pour permettre une meilleure représentation de toutes les personnes ou groupements de la région qui seraient intéressés, on suggère de la nomination de nouveaux gouverneurs et en plus grand nombre. Selon certains, cette façon de procéder donnerait une allure nettement plus démocratique à la Corporation, permettrait à la population (les principaux intéressés) d'avoir un droit de regard sur l'administration de "leur" hôpital, tout en permettant de clarifier les points qu'on a toujours gardé, volontairement ou non, dans une certaine confusion.



Un homme heureux!

M. Roland Lamontagne, du 321, boul. Gouin, à Saint-Jean, etait un homme heureux, l'an dernier, lorsqu'il reçut un cheque au montant de $10,000, du Conseil d'état des Chevaliers de Colomb de la province de Quebec.

Au niveau de la Régionale

Meilleure répartition ou boycottage des machines distributrices

M. Hervé Demers, président de l'association générale des étudiants de l'école Beaulieu, rencontrera sous peu le docteur Jean-Guy Lalanne, président de la régionale Honoré-Mercier, à propos de la répartition des profits des machines distributrices dans les écoles.

M. Demers trouve injuste la nouvelle répartition. Auparavant, les étudiants bénéficiaient de trois cents du verre de liqueurs douces. Maintenant, on offre 6 10 de cent, soit cinq fois moins.

Les étudiants demanderont au président Lalanne de faire rescinder la résolution de ses commissaires, afin de ne pas les priver de ces revenus. C'est par ces profits que l'association peut survivre.

Advenant un refus de M. Lalanne, les étudiants, en grand nombre, envahiront la salle où se tiendra la prochaine réunion de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier. Là encore, on tentera d'exercer des pressions pour faire changer cette résolution.

Advenant le cas où les commissaires ne voudraient pas changer d'idée, les étudiants boycotteront et les produits de ces machines distributrices et ceux de la cafétéria. Tant et aussi longtemps qu'on ne leur donnera pas raison.

LIVRE VEDETTE

Jusqu'à ce que je meure



AUSSI

ALMANACH DU PEUPLE - BEAUCHEMIN 1970	$1.50
LES ARMES DE CHASSE PAR YVES JASETTE	2.00
NAPOLEON VU GUILLEMIN - ED. DE L'HOMME	2.50
GUIDE MARABOUT DE LA CHASSE	2.25
36-24-36 (ANDRE COUTU) - ED. DE L'HOMME	2.50

CLAUDE PAYETTE INC.

211, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-6894

COURS DE COUTURE

La prochaine série de cours de COUPE ET COUTURE de Mme Georgine Girard, débutera la semaine du 6 octobre 1969.

Inscription: Tél.: 347-2692

Ils expliquent leur opposition au maire Oligny

Jauniaux : j'ai perdu confiance
Perron : le vase a enfin débordé

Attaqués assez violemment par le maire François Oligny la semaine dernière, les conseillers Paul-Guy Perron et Jean-Jacques Jauniaux, de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste, ont tenu à apporter des précisions concernant leur prise de position lors du vote qui a eu lieu récemment au sein de ce Conseil pour choisir les trois personnes qui iront siéger au sein du Conseil provisoire de Saint-Jean lorsque la fusion sera réalisée.

Dans des lettres qu'ils nous ont remises, MM. Perron et Jauniaux déplorent tous les deux l'attitude du maire à la suite de sa défaite et soulignent également qu'ils ne croient pas avoir manqué à leur serment d'office ou à leurs responsabilités en agissant comme ils l'ont fait.

par Jacques CHABOT

Ce n'est toutefois qu'au cours de conversations que nous avons eues avec chacun d'eux qu'ils ont consenti à préciser quelque peu les motifs qui les ont poussés à ne pas accorder leur confiance à M. Oligny.

PERRON

Laissant implicitement entendre qu'il existait entre lui et le maire un certain malaise depuis quelques mois, Paul-Guy Perron nous a déclaré que la façon précipitée dont le maire a mené les négociations de fusion a été "la goutte qui a fait déborder le vase". "Il m'a semblé que ce qui comptait le plus pour le maire c'était de fixer le plus rapidement possible le mode de représentation au Conseil provisoire et de l'adopter avant les élections de novembre", a dit le conseiller.

M. Perron estime en effet que la hâte dans le processus de fusion a empêché les citoyens de la Paroisse de retirer tous les avantages qu'ils auraient pu obtenir si les négociations avaient été plus serrées. Il a rappelé que cette attitude n'est pas nouvelle chez lui qu'il a fait publiquement état de ses réticences lors de la réunion du 2 septembre, devant une cinquantaine de contribuables. "J'ai toujours été d'accord sur le principe de la fusion, mais je ne le suis pas avec certaines modalités du contrat que nous venons de signer", a-t-il conclu.

JAUNIAUX

De son côté, le conseiller Jauniaux explique son attitude en affirmant que "depuis 4 ou 5 mois, j'ai été témoin de certains agissements du maire Oligny qui m'ont fait perdre toute la confiance que j'avais toujours eue à son endroit".

Comme son collègue, il a lui aussi exprimé des réserves quant à la "façon précipitée dont nous (les conseillers) avons été lancés dans le processus de fusion". Il a aussi insisté sur le fait qu'il était toujours demeuré en faveur de la fusion et ce, depuis son élection en '65.

Nous reproduisons ci-contre le texte des lettres de MM. Perron et Jauniaux:

La lettre de Perron

POURQUOI CETTE ATTITUDE?

Ayant été visé dans une déclaration d'un membre du conseil de Saint-Jean Paroisse, je crois de mon devoir de rétablir certains faits, sans pour cela lancer de la boue à qui que ce soit et non plus en faire une polémique.

En ce qui concerne les allusions au "miroitement d'avantages politiques et pécuniaires" je crois que ces paroles à mon égard n'ont sûrement aucune valeur et ont été lancées à la légère ou sur l'effet de la colère.

Quand on fait mention de serment d'office et responsabilités, c'est justement sur ces points que je me suis basé pour en arriver à la conclusion présente, d'ailleurs ma seule façon de me prononcer dans l'exercise de mes fonctions et je crois qu'il n'y a pas à retourner beaucoup en arrière pour en faire la preuve.

Celui qui nous demandait encore juste avant le vote de bien vouloir s'y soumettre sans reproche ni aucune animosité est justement celui qui n'a pas mis ce conseil en pratique, et sur ce point je tiens à féliciter les autres membres du conseil qui ont fait preuve de bonne foi.

Je crois en plus que ce n'est sûrement pas faciliter ma tâche au sein du conseil provisoire, ni améliorer le sort des contribuables de l'actuel territoire de Saint-Jean Paroisse en essayant de me mettre à dos les autres membres de ce conseil.

Je termine en remerciant les autres membres du conseil pour le support sans équivoque qu'ils m'ont accordé lors de ce vote.

Paul-Guy Perron

La lettre de Jauniaux

UN MAUVAIS PERDANT

Les membres du Conseil de la Paroisse après de longues discussions ont décidé ensemble du nombre de ses membres (trois) qui siégeront sur le Conseil provisoire, et de la façon dont seraient choisies ces trois personnes. Après quoi monsieur le Maire a jugé bon (à plusieurs reprises) de rappeler aux membres du Conseil (sept membres - sept candidats) que seulement trois seraient nommés, et quelque soit le résultat du vote tous devraient continuer à coopérer et travailler au sein du Conseil comme dans le passé, sans aucune rancune, car tous les membres du Conseil sont des hommes de valeur. Mais voici qu'à la lumière de ce qu'on peut lire dans les journaux de notre belle région, je m'aperçois que monsieur le Maire a changé d'attitude, ce qui me porte à faire les quelques commentaires suivants.

On peut être très déçu et surpris des résultats d'un vote démocratique et secret comme celui qui a eu lieu le 15 septembre dernier, que lorsque l'on se croit le seul capable de remplir la fonction.

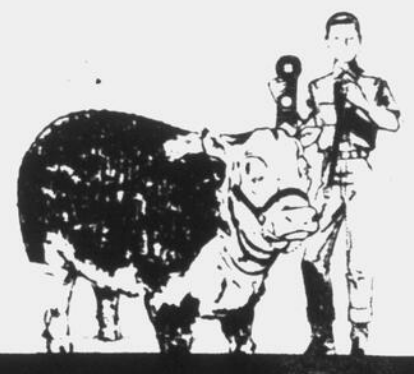
Oui j'ai voté pour d'autres candidats que monsieur le Maire et je n'ai certainement pas oublié mon serment d'office en le faisant. Mes responsabilités, je les ai prises en votant pour les candidats que je croyais mieux disposés à défendre et promouvoir les intérêts de l'ensemble des citoyens de la Paroisse et de la future ville de Saint-Jean. Le serment d'office tel que je le comprends, demande aux conseillers de servir la communauté et non le maire.

M. Oligny fait mention de mes tendances (politiques de gauche-NPD ou autre). Aussi fait-il allusion aux avantages politiques et pécuniaires qui m'auraient motivé à ne pas voter pour lui. Les vieux partis auxquels j'ai fait la lutte depuis 1962 ne se sont pas améliorés avec les années, bien au contraire. Ce n'est pas en supportant un parti comme le NPD que l'on peut s'attendre à recevoir des avantages politiques ou pécuniaires de qui que ce soit dans le milieux politique de notre région.

De toute façon, je suis très satisfait du choix que la majorité des membres du Conseil a fait, et que ceux-ci l'on fait démocratiquement et sans aucune contrainte. Je les remercie de la confiance qu'ils ont manifestée à mon égard et je les rassure qu'ils n'en seront pas déçus.

Jean-Jacques Jauniaux

BOUCHERIE AU BOUVILLON



104a JACQUES CARTIER SAINT-JEAN

(CHEMIN RICHELIEU)

BOEUF DE MARQUE ROUGE OU BLEU SEULEMENT

GRANDE VENTE DE BOEUF

30 SEPT. AU 4 OCT. POUR LE CONGÉLATEUR (COUPÉ ENVELOPPÉ)

CÔTE de boeuf lb. 65¢

DERRIERE de boeuf lb. 75¢

CROUPE prêt POUR LE CONGÉLATEUR courte 70 à 110 lbs.

RÔTI de croupe 99¢

POINTE de surlonge (steak ou rôti) $1.19

STEAK de ronde désossé 99¢

BACON Maple Leaf lb. 89¢

PÂTÉ au poulet York 8 oz. 2 / 59¢

STEAKETTE DE VEAU ou de boeuf lb. 79¢

ÉPARGNEZ EN ACHETANT "DE LA VIANDE DE QUALITE" À LA BOUCHERIE AU BOUVILLON

GAGNANTES DES TIRAGES LORS DE L'OUVERTURE
MME VINCELETTE, 14 Bouthillier
MME DUBUC, 53 Saint-Maurice
MME CHOINIERE, 1665 Saint-Bruno de Montarville

A partir de cette semaine nous donnons les timbres Gold Star

Aussi, participez à notre concours Gold Star Pyramide





Québec ne peut pas ne pa. savoir faire.



Une mode pour les jeunes.

Photos Ken WALLETT

"Si on ne se laisse pas faire..."

"Québec saura faire... si on ne se laisse pas faire". Ils étaient au moins une centaine de jeunes garçons et filles qui reprenaient, avec coeur, les paroles de la chanson.

Ils assistaient, ou plutôt participaient, avec quelques adultes, à un défilé de mode assez inusité qui se déroulait à la discothèque qu'ils fréquentent, rue Richelieu. Car ce n'était pas un défilé de mode comme les autres.

Les vêtements, réservés aux jeunes et à celles qui ont su le rester, étaient portés par des jeunes filles de Saint-Jean qui, pour la grande majorité, en étaient à leurs premières armes sous les feux de la rampe. De plus les présentations étaient commen- présentations étaient commentées par un des jeunes de la salle. Après tout, ne sont-ils pas les premiers à en souffrir ou à en "jouir" (sans jeu de mots)?

Le clou de la manifestation arrivait toutefois après le défilé proprement dit. Tous rassemblés autour de la piste, ces jeunes ont écouté un court spectacle de chansons donné par deux des leurs, Marie Bourassa et Gilles Rivard. Puis tout à coup, comme ça, la discussion débute.

Entre eux d'abord, puis avec les quelques adultes qui s'y sont rendus, ils discutent d'eux, de la jeunesse, de leurs problèmes avec les parents, la police et les autres. La discussion a lieu dans le calme, tout naturellement, sans cris et sans.... violence.

Un des organisateurs de cette "mini-manifestation" a peut-être résumé la pensée de plusieurs d'entre eux quand il nous a confié qu'il aurait aimé qu'un grand nombre de parents et même de policiers puissent assister à ces rencontres qui se sont déroulées jeudi, vendredi et samedi. "On accuse souvent les jeunes de la "grand' rue" de ne rien faire, de passer leur temps à déranger les autres, etc., nous a-t-il dit, mais ils ne savent pas qu'on peut aussi faire quelque chose".

Au même moment on reprenait, en choeur, le "si on ne se laisse pas faire".



En choeur avec Marie Bourassa et Gilles Rivard



Du plus jeune au plus vieux.



Quelques adultes (à gauche du mannequin) ont aussi assisté au défilé-happening.

Pour la commission scolaire de Saint-Jean

On avait égaré un chèque de $468,000

La confusion la plus totale semble régner à Québec quant à l'adresse précise des bureaux de la commission scolaire de Saint-Jean. Pour mieux situer les faits il faut se rappeler que durant les

par Daniel SIMARD

quelques mois qui ont suivi la fusion de la commission scolaire de Notre-Dame - Auxiliatrice et celle de Saint-Jean, M. Stanislas Desrochers ci-devant secrétaire-trésorier à Notre-Dame-Auxiliatrice et nouveau secrétaire-trésorier de la nouvelle administration scolaire, devait occuper son ancien local sur le boulevard Saint-Joseph avant de déménager ses pénates dans les bureaux de la rue Mercier.

Tous les départements du ministère de l'éducation à Québec ne seraient pas au courant de ce déménagement, si bien que de la correspondance de la commission scolaire de Saint-Jean est encore adressée au boulevard Saint-Joseph. Ces oublis ne sont pas sans causer certains problèmes.

UN CHEQUE DE $468,000 EGARE

En juin dernier, Québec avait adressé un chèque de $468,000 à la Locale de Saint-Jean. Comme cette dernière ne recevait toujours pas la précieuse lettre, elle a rappliqué au ministère de l'Education, qui n'y comprenant plus rien a émis un duplicata de ce chèque que Saint-Jean n'a pu en fait toucher qu'en août.

Pendant tout ce temps, le fameux chèque qui aurait été adressé au boulevard Saint-Joseph, où "une personne", après avoir ouvert l'enveloppe qui était destinée à la commission scolaire de Saint-Jean, aurait tout simplement mis le chèque de côté, oubliant de le faire suivre à qui de droit.

DES LETTRES OUVERTES

Il est arrivé plusieurs fois que la commission scolaire de Saint-Jean, ait reçu des lettres ouvertes par "la personne" du boulevard Saint-Joseph.

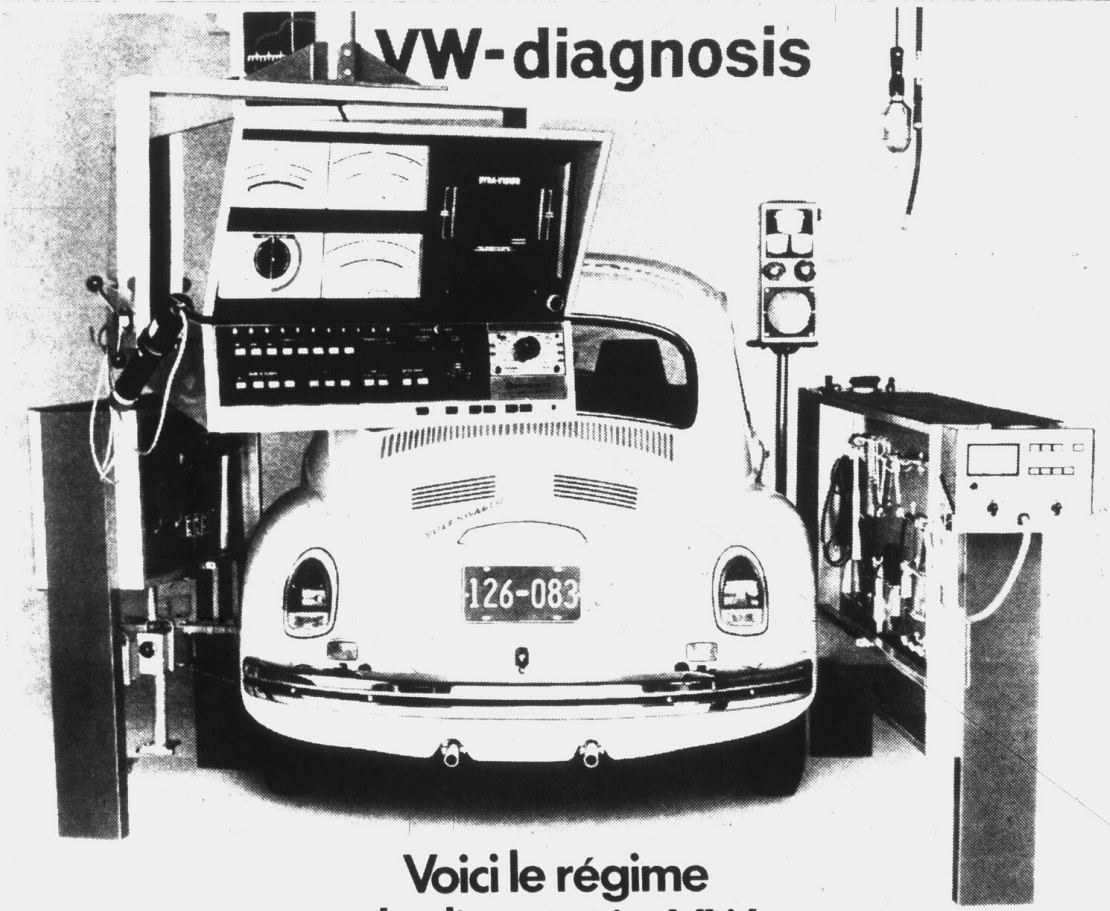
En plus à Québec, on ne paraît pas connaître l'adresse de la commission scolaire de Saint-Jean, car on fait parvenir à la Régionale de la correspondance qui normalement devrait être dirigée vers l'administration locale.

Congrès provincial

Le congrès provincial des Chevaliers de Colomb (4e degré) se tiendra à Saint-Jean en fin de semaine. Son organisation a été confiée à "l'assemblée marquis Louis de Montcalm.

Les nombreuses et diverses activités de ces deux jours commenceront dès 9 heures samedi matin par l'inscription à l'hôtel de ville ou, pour d'autres, au club de golf de Saint-Jean, pour se terminer le dimanche à 17 h. 30 par une réception civique à l'hôtel de ville.

De nombreuses personnalités civiles et religieuses, dont l'évêque Gérard-Marie Coderre ont promis d'assister à l'une ou l'autre des manifestations du congrès.



Voici le régime de diagnostics VW. Le plus grand perfectionnement depuis 17 ans chez Volkswagen.

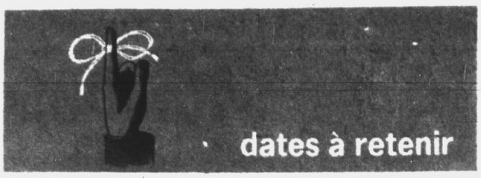
Aujourd'hui, lorsque vous achetez une nouvelle Volkswagen 1970, vous obtenez, pour une durée de deux ans, une série d'inspections gratuites.

Nos instruments électroniques spéciaux examineront votre Volks dans ses moindres détails, afin de lui assurer une bonne santé.

Leur diagnostic décèlera les plus petits ennuis avant qu'ils ne nécessitent de réparations majeures.

Le régime de diagnostics VW. Un tout nouveau monde exempt d'inquiétude.

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.



CULTURE PHYSIQUE

L'association sportive Saint-Edmond offre gratuitement à toutes les dames intéressées une série de cours de culture physique. Les cours auront lieu à tous les mercredis soir de 20h. 30 à 22 heures, à compter du mercredi, 1er octobre, au gymnase du Centre sportif Saint-Edmond. Les cours seront sous la direction de Mlle Louise Goyette, diplômée en Education physique de l'Université de Montréal.

CADETS

Le mouvement des cadets de terre de l'armée canadienne organise une soirée d'inscription les 1er et 8 octobre, à la base des forces canadiennes, édifice numéro 101, de 19 à 21 heures. Les candidats doivent être âgés de 14 à 18 ans.

PARTIE DE CARTES

Il y aura une partie de cartes, le mercredi, 1er octobre à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Edmond, au profit des oeuvres de la paroisse Cathédrale. Un goûter sera servi. Pour informations (347-4943 et 347-7483).

FUSION

Le jeudi soir 2 octobre aura lieu une réunion d'informations sur la fusion de Saint-Jean à la Paroisse et à laquelle doivent prendre part les maires Bruno Choquette et François Oligny. L'association des propriétaires de Saint-Jean invite toute la population à se rendre au local 209, 246, rue Champlain.

SAINT-ARMAND

La "Jeunesse Saint-Armand (J. S.A.) organise une soirée qui aura lieu le samedi soir, 4 octobre, à l'école Saint-Armand. Orchestre invité: les Philosophes.

SOIREE LITTERAIRE

Le Comité de la bibliothèque de la paroisse Saint-Athanase organise une soirée littéraire pour le dimanche soir, 5 octobre, à 20 heures, à l'école Notre-Dame-de-Lourdes. Au programme: conférence sur la littérature Canadienne-française par Jean-Yves Théberge.

JOURNEE D'ETUDE

Le Service des loisirs de Lacolle organise une journée d'étude sur les loisirs, le dimanche 5 octobre à l'hôtel de ville de Lacolle. Cette journée a pour but de réunir tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin aux loisirs et de leur permettre de dialoguer sur l'orientation du loisir dans notre milieu.

De nombreux mouvements, associations, corps publics seront représentés à cette occasion et nul doute que cette journée fera epoque dans les annales de la petite histoire de chez nous.

CONSEILS MUNICIPAUX

Des assemblées ordinaires des différents conseils municipaux de la région auront lieu le lundi, 6 octobre. Tous les contribuables sont toujours invités à ces réunions.

PREPARATION AU MARIAGE

Des rencontres de préparations au mariage auront lieu le dimanche soir, à compter du dimanche, 5 octobre, à la Maison Sainte-Bernadette, à partir de 19h. 30 L'aumônier est le père Yves Plourde. On peut le rejoindre en composant 346-9785. D'autres cours débutaient dimanche dernier, à la même heure, à la Cathédrale. Les responsables sont M. et Mme Réjean Desranleau (347-1266). L'aumônier est l'abbé Guy Landry.

AFEAS- N.D.A.

La prochaine assemblée de l'Association féminine de Notre-Dame Auxiliatrice aura lieu le lundi, 6 octobre, à 19h. 45, au kiosque du parc Beaulieu.

VILLE D'IBERVILLE

La réunion ordinaire du Conseil de la ville d'Iberville aura lieu le lundi 6 octobre à 20 heures dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville.

SAINT-LUC

La commission scolaire de Saint-Luc tiendra une assemblée ordinaire le mardi, 7 octobre, au local habituel. Le public est invité.

FILLES D'ISABELLE DE BEDFORD

Les Filles d'Isabelle de Bedford organisent un défilé de modes le mardi, 7 octobre, à 20 heures, à l'hôtel Maurice, de Bedford.

FERMIERES D'IBERVILLE

L'assemblée régulière du cercle de Fermières d'Iberville aura lieu le mardi, 7 octobre, à 20 heures, dans la salle de l'hôtel de ville. Il y aura des élections. Informations à 346-4705

PROPRIETAIRES

L'Association des propriétaires d'Iberville convoque ses membres et la population à sa réunion ordinaire qui aura lieu le mercredi 8 octobre à 20 heures, à l'hôtel de ville d'Iberville.

BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu dans l'ancien local des guides, voisin du centre Notre-Dame, rue Laurier, à Saint-Jean, le jeudi, 9 octobre, de midi à 20 heures, le vendredi, 10 octobre, de 9 heures du matin à 20 heures et le samedi, 11 octobre, de 9 heures à midi. Les profits sont versés à la Saint-Vincent-de-Paul féminine.

FEMMES CATHOLIQUES

La ligue des femmes catholiques de Saint-Jean organise une vente "bric-à-brac" le jeudi 9 octobre de 10 heures à 16 heures à la Place du Marché, à Saint-Jean.

LOCALE D'IBERVILLE

La prochaine réunion ordinaire de la commission scolaire locale d'Iberville aura lieu le mardi 14 octobre à 20 heures à l'école Notre-Dame de Lourdes.

FILLES D'ISABELLE

Les Filles d'Isabelle de Marieville organisent un défilé de mode qui aura lieu au sous-sol de l'église de Marieville, le jeudi, 9 octobre, à 20 heures. La commentatrice sera Mme Marie-Josée Longchamps.

BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu dans la salle du Marché, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean, le jeudi, 16 octobre, à 13 heures. La vente est tenue sous les auspices du "Carleton Chapter".

PRET D'HONNEUR

L'assemblée générale annuelle de l'association du Prêt d'honneur de l'école secondaire Saint-Georges d'Iberville aura lieu le dimanche, 19 octobre, à 9h. 30 du matin, à la maison provinciale des Frères maristes, à Iberville. Il y aura des élections générales, des changements aux règlements généraux et des projets de bourses. Informations à 347-6156.

PARENTS-MAITRES

La fédération des associations parents-maîtres du Québec tiendra son 6e congrès annuel les 18 et 19 octobre, à l'école polyvalente Fernand Lefebvre, 265, rue De-Ramesay, à Sorel. Le thème de ce congrès est "Education et collaboration".

LAICAT FRANCISCAIN

Le congrès du Laicat franciscain du diocèse de Saint-Hyacinthe se tiendra le dimanche, 19 octobre, au petit Séminaire de Saint-Hyacinthe à compter de 9h. 30. La fraternité Saint-François d'Assise de la paroisse Saint-Athanase d'Iberville fait savoir que le départ d'Iberville se fera à 8 heures, au cercle Saint-Charles, sur la 8e avenue. Le thème du congrès sera "Es-tu présent?". Pour informations: 346-9588 et 347-3443.

LOISIRS BLEURY

La danse annuelle des Loisirs Bleury aura lieu le samedi, 25 octobre, à 20h. 30, à la salle de l'école Sacré-Coeur, rue Régnier, à Iberville. Informations à 346-6298.

HENRYVILLE

Un groupe de paroissiens de Henryville est en train d'organiser un "souper chaud à la dinde" qui aura lieu le 2 novembre au profit de l'église paroissiale. Des renseignements supplémentaires seront fournis la semaine prochaine.

Composez

347-7509

Tous les organismes à buts non lucratifs sont invités à profiter de notre rubrique "dates à retenir" pour annoncer toutes leurs assemblées et activités. On peut donner les détails par téléphone, en composant: 347-7509. Demandez la rédaction.





Première danse

La première soirée dansante de la saison a eu lieu tout récemment chez les "3 fois 20 ans" de Saint-Jean. On s'est amusé fermement. Ce club, on le sait, assure des loisirs aux plus agées et est l'un des plus actifs du genre au Québec. (Photo K...)

OCTOBRE MOIS DU DACTYLO

chez

CLAUDE PAYETTE, INC.



La "Commodore"
Dactylo de l'etudiant

$89.95

Tabulateur $10.00 en plus



L'"Adler"
La dactylo du connaisseur

$139.50

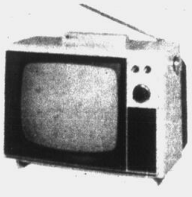
De luxe: $157.50

Librairie-Papeterie

CLAUDE PAYETTE INC

211, rue Richelieu,
Saint-Jean.

131 - 5e Avenue, Iberville,
Tél.: 347-5233



GAGNEZ

Avec l'achat d'une dactylo... les 11 et 12 octobre inclusivement... vous avez droit au tirage de [illegible] 12ième Niveau. Valeur de $1...



Le Ballet Royal de Winnipeg au Séminaire

Le Ballet Royal de Winnipeg donnera une representation le dimacnhe 9 novembre à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean. L'oeuvre à l'affiche, "LAge d'Or", mettra en vedette David Moroni, Christine Hennessy et Richard Brutherford. Le spectacle raconte l'histoire d'une grande ballerine qui, vers les années 1860, se voit confier la direction d'une maison d'opéra. La scène se passe à Paris et dévoile la rivalité qui existe entre artistes, la débauche et la malpropreté dans les coulisses.



Théorie musicale

Une trentaine de jeunes gens viennent de s'inscrire aux cours de theorie musicale dispenses gratuitement par l'Union musicale d'Iberville. En plus du solfege, les eleves peuvent apprendre à jouer d'un instrument de musique. Les inscriptions avaient lieu samedi matin à l'hôtel de ville d'Iberville.

(Photo Ken Wallett)



Un détour

Les nombreux usagers de la route 36, conduisant a L'Acadie et à Napierville, sont contraints d'effectuer un detour de plus d'un mille depuis que le ministère de la Voirie a fait entreprendre les travaux d'elargissement de cette route sur une distance de 1.2 mille. On espere que les travaux seront terminés pour la fin du mois d'octobre.

(Photo Ken Wallett)

ECONOMISEZ A LA

BOUCHERIE ROYALE ENR.

163 Des-Carrières Saint-Jean

BOEUFS DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

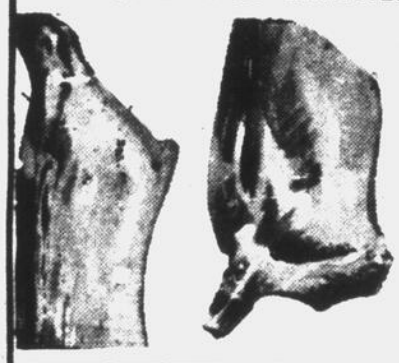
LIVRAISON GRATUITE TÉL. 347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE

CHAQUE LIVRET VAUT $3.00

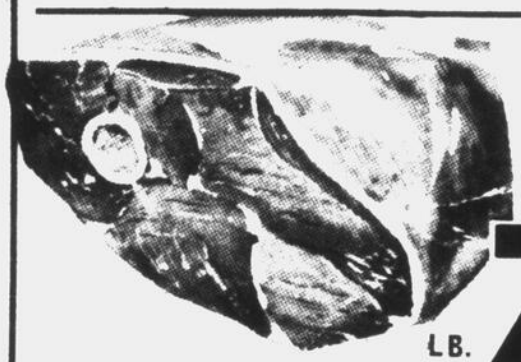
POUR VOTRE CONGÉLATEUR

COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT



CÔTE DE BOEUF LB 59¢

DERRIÈRE DE BOEUF LB 69¢



SPECIAL

FESSE DE VEAU

BOUT DU JARRET OU COMPLETE

LB. 79¢



ROTI DE POINTE DE SURLONGE

lb $1.09

CHOPS DE VEAU LB. 99¢

PETIT T-BONE LB. 99¢

STEAK DE RONDE LB. 99¢

SAUCISSE FUMÉE FEDERAL LB. 49¢

MARCHE NO 1

3 LBS Poulet à Rôtir
3 LBS Rôti de boeuf
2 LBS Steak de ronde
2 LBS Boeuf haché
2 Pâtés au Poulet
1 LB Bologna tr.

12 lb. $8.99

MARCHE NO 3

4 LBS Rôti de boeuf
4 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Boeuf haché
2 LBS Steak de porc
2 LBS Pattes de porc
1 LB Foie de porc

16 lb. $10.59

MARCHE NO 2

3 LBS Jambon Picnic
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Rôti de porc
2 LBS Chops de veau
2 LBS Boeuf haché
1 LB Poulet pressé

14 lb. $9.99

MARCHE NO 4

6 LBS Fesse de veau
4 LBS Rôti de porc
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Boeuf haché
2 LBS Petit T-Bone
2 LBS Saucisse au boeuf

20 lb. $14.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



A Saint-Paul Ile-aux-Noix

Des citoyens veulent voter le dimanche

Le Conseil municipal de Saint-Paul Ile aux Noix discutera vraisemblablement le jeudi soir, 2 octobre, d'un nouveau reglement permettant la votation le dimanche.

par Robert PARADIS

Les conseillers avaient, récemment, décrété la journée du lundi pour la votation. Quelque 200 propriétaires, cependant, dans une pétition, ont demandé que la votation ait lieu le dimanche, conformément au bill 286 (loi amendant le code municipal).

Cette demande a pour but de permettre à tous les citoyens d'exercer leur droit de vote. Ce qui, pour eux, serait plus facile si les élections sont tenues un dimanche.

Par contre, ces mêmes citoyens accepteraient la tenue d'élections municipales un lundi, à condition toutefois que les bureaux de votation soient ouverts jusqu'à 20 heures, le soir.

C'est le conseiller Léo Verdon qui s'est fait leur porte-parole et qui, lors de l'assemblée ordinaire du mois de septembre, a déposé un avis de motion exigeant un tel règlement.

Ce même conseiller désirait également la tenue d'une assemblée extraordinaire pour trancher ce débat. Le maire, cependant, a reporté le tout à la prochaine réunion, qui se tiendra jeudi, au lieu habituel.

URBANISME

Dans un autre ordre d'idées, le Conseil n'a pas ou ne semble pas avoir retenu une résolution du même conseiller, M. Léo Verdon, qui proposait la formation d'un comité d'urbanisme.

M. Verdon aimerait que ce comité soit formé d'un membre de chaque projet d'habitations (il y en a cinq), d'un membre du Bord de l'eau et d'un membre du Village.

Il désirerait que le premier but de ce comité soit de voir à l'entretien général de la municipalité, puis, plus tard, de voir aux questions de zonage.



Savoir cuisiner

La regionale Honore-Mercier, en collaboration avec le ministere de l'Education, vient de mettre sur pieds des cours d'art culinaire pour les eleves sous sa juridiction. L'inscription, qui est de $25, avait lieu le 25 septembre et on compte deja pas moins d'une trentaine d'eleves. Le premier cours aura lieu le jeudi 2 octobre de 19h.30 à 22h.15 à l'ecole Notre-Dame Auxiliatrice. Sont eligibles les eleves qui ont obtenu leur attestation de 2e ou de 3e cycle. Les cours durent au total 20 heures.



Mini-rénovation

En attendant le "grand jour" de la renovation du centre-ville de Saint-Jean, on continue, bon an mal an, la mini-rénovation partielle et permanente des trottoirs et rues du quartier. Cette fois-ci, on a decide de refaire une partie du trottoir, sur la rue Champlain à l'angle de Saint-Georges.

Photo Ken Wallett

Bedford : subvention de $10,000 pour le pavage de rues

Suivant sa politique d'aide aux municipalités, le ministère de la Voirie informe la ville de Bedford qu'elle bénéfiera d'une subvention de $10,000 pour le pavage de rues exclusivement.

Comme il se doit, les travaux devront être approuvés par les ingénieurs du Ministère, de plus ils devront être effectués à contrat, et des soumissions seront demandées au prix unitaire de gallon-tonnes.

La préparation de base soit l'aplanissement de la surface ainsi que les différentes couches de gravier et autres travaux devront être effectués par la ville de Bedford.

Les rues pavées seront: la rue de l'Eglise dans sa totalité, la rue Rix entre la rue de la Rivière et le boulevard de la Victoire, et la rue Elisabeth également dans sa totalité; par la même occasion la ville construira des trottoirs en plusieurs endroits. Le coût total des travaux s'élèvera à $17,000.

Nouvelle revue d'histoire

Aux amis de l'Histoire,

Le Québec ne possède pas, présentement, de revue d'Histoire illustrée et populaire qui soit mensuelle. La France en édite plusieurs particulièrement "HISTORIA" et "MIROIR DE L'HISTOIRE".

La Librairie Beauchemin Limitée, maison d'édition de Montréal établie depuis cent vingt-sept (127) ans, a bien voulu accepter, à la demande de la Fédération des Sociétés d'Histoire du Québec, de lancer un tel périodique dès l'an prochain, pourvu qu'elle ait reçu au moins six mille abonnements avant la parution du premier numéro.

C'est pourquoi la Fédération ci-haut mentionnée vient d'entreprendre une campagne d'abonnements à cette revue projetée. Elle espère en faire un succès en obtenant la collaboration des quelques cinquante Sociétés historiques du Québec qui groupent plusieurs milliers d'adhérents et des Sociétés Saint-Jean-Baptiste qui ont plusieurs centaines de milliers de membres.

Pour cette campagne, le Québec a été divisé en vingt régions correspondant aux territoires d'autant de Sociétés Saint-Jean-Baptiste régionales. Que chacune de ces régions trouve trois cents abonnés, et l'objectif sera atteint.

Ceux qui veulent s'abonner à cette revue pourront s'adresser non seulement aux Sociétés d'Histoire et aux Sociétés Saint-Jean-Baptiste de leur région, mais aussi au secrétariat de la Campagne d'Abonnements en se servant du coupon d'engagement ci-après. Cette campagne d'abonnements se terminera en mai prochain.

(Date).....

Secrétariat de la Campagne d'Abonnements
Fédération des Sociétés d'Histoire du Québec
569, 1re Rue
Iberville, Qué.

Je, soussigné, m'engage à m'abonner pour un an à une revue mensuelle, illustrée et populaire, patronnée par la Fédération des Sociétés d'Histoire du Québec. Cette revue d'une cinquantaine de pages ne devra pas coûter plus de huit dollars ($8.00) par an, payable à la parution du premier numéro.

NOM .....
(lettres moulées)

ADRESSE .....

.....
(Signature)

le domaine scolaire

par Daniel Simard



Cours de rattrapage

212 élèves de la Locale de Saint-Jean ont suivi les cours de rattrapage l'été dernier. Ces cours ont coûté $3,352 à l'administration scolaire, soit $14 par élève. C'est le commissaire Bernard qui avait demandé cette précision.

3 DEUXIEME ANNEES

Il y aura trois classes de deuxième à l'école Saint-Eugène. Chacune de ces classes comptera 26 élèves. Pour ce faire, on devra refaire l'horaire et engager un nouveau professeur. C'est Mme Eddy Bessette qui a hérité du poste.

13 MATERNELLES

Deux nouvelles classes maternelles vont s'ajouter au 13 qui fonctionnent déjà à Saint-Jean. Une de ces classes sera logée à l'école Marchand et l'autre à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. Mlles Marie-Claire Guévin et Francine Lemay ont été engagées comme jardinières, car c'est ainsi qu'on appelle celles qui enseignent dans les maternelles.

AUTRE AUTOBUS

Il faudra ajouter un autobus pour transporter les élèves de Saint-Eugène à l'école Marchand. Une dépense de $7,395.

INADMISSIBLES

Difficile à expliquer la dépense inadmissible de $4,500 consentie par la Régionale pour embaucher le comptable qui remplacera M. Lucien Lord. Et pourquoi engager un C.A. pour occuper ce poste?

MERCI

A compter de la prochaine assemblée de la locale de Saint-Jean, les représentants de journaux pourront avoir accès à la correspondance reçue par la commission scolaire. Il faut aussi souligner que cette semaine, nous avons reçu l'ordre du jour. Merci.

LES DIRECTEURS

Les directeurs d'écoles de Saint-Jean recevront leur arrérage de salaire prochainement. La Locale a de l'argent. Aussi veut-elle s'acquitter de ses dettes. Le Frère Gaétan Boudreau porte-parole de ses confrères va rencontrer les commissaires de Saint-Jean, pour éclaircir certains points du nouveau contrat de travail des directeurs.

A HUIS-CLOS

Le 15 septembre dernier, la commission scolaire de Saint-Jean a tenu une séance à huis-clos pour étudier les 14 applications pour le poste de secrétaire-trésorier. A M. Gérald Cloutier qui s'interrogeait sur la nécessité du huis-clos dans de telles circonstances, on a répondu, que c'était les applicants qui l'avaient demandé, parce que certains d'entre eux ne voulaient pas que les commissions scolaires qui les emploient soient au courant de leur démarche. Des petits galopins.

TRES DROLE

Très drôle la lettre d'un contribuable qui a suggéré aux commissaires de Saint-Jean d'avoir autant d'efficacité dans son service d'information que dans son service de perception des taxes.

LONGUE DISCUSSION

La compagnie S. M. Bouchard de Montréal a obtenu le contrat de produits chimiques et d'entretien pour les écoles de Saint-Jean, ayant présenté la plus basse soumission, soit $9,535.98. L'attribution de ce contrat a donné lieu à un long débat. A la fin S. M. Bouchard a obtenu le gros lot, étant le seul soumissionnaire à se soumettre à l'esprit et à la lettre de l'appel d'offre.

Chaque année l'attribution de ce contrat donne lieu à des très longues discussions. Tout ça pour une dépense de moins de $10,000.

"Les Zumoriss" au Théâtre de L'Éprouvette

Déjà depuis quelques semaines, le "Théâtre de l'Eprouvette" de la Palestre de Saint-Jean, inaugurait sa saison 1969-70. Après le succès remporté par le premier spectacle, le "Théâtre de l'Eprouvette" a décidé de nous présenter vendredi et samedi 3 et 4 octobre, à 20h. 30 un groupe de fantaisistes.

En effet, "Les Zumoriss", groupe de fantaisistes qui débutait en juin dernier, présenteront leur spectacle d'humour et de satire. Après quelques spectacles, dans les Laurentides, au cours de l'été, "Les Zumoriss" ont décidé d'envahir la Rive-Sud pour la saison automnale.

Le trio des Zumoriss est composé d'un barbu à la mine peu rébarbative, d'un second sans barbe mais à la réplique virulente et d'une affriolante blonde.

MARCHÉ M.D. INC.



BIÈRE ET PORTER

BOEUF DE L'OUEST

304 LAURIER — Tél. 347-3734

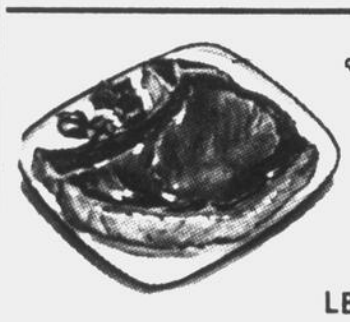
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI — LIVRAISON GRATUITE

PAIN BLANC 24 OZ. 5/85¢

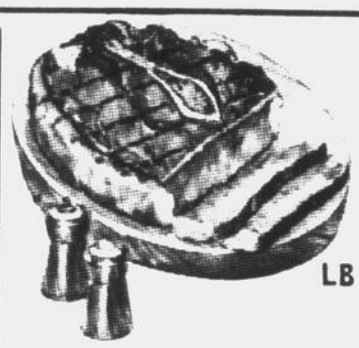
MARGARINE DELCO 4/$1.00 25 LBS $6

LONGE DE BOEUF SPECIAL 25 A 30 LB LB 79¢

TRANCHES DE LARD LB 69¢



CHOPS DE BOEUF LB 89¢



HAUT-COTÉ LB 55¢

CROUPE DE BOEUF SPECIAL LB 69¢

BOEUF HACHÉ LB 59¢

Marché No. 4

3 lb. Boeuf à rôtir
3 lb. Roti porc
4 lb. B.B.Q.
2 lb Steak Ronde
1 lb Boudin
1 lb. Saucisse porc

14 LBS $9.59

Marché No. 2

3 lb Boeuf à rôtir
4 lb B.B.Q.
2 lb Steak Ronde
2 lb Steak porc
1 lb Bacon
1 lb Saucisse Boeuf

13 LBS $8.99

ROTI BOEUF
CÔTE CROISEE
LB 79¢

ROTI PORC
ÉPAULE
5 A 6 LBS
LB 59¢

Marché No. 7

3 lb Boeuf à rôtir
4 lb Rôti porc
3 lb. B.B.Q.
2 lb Steak haché
2 lb Saucisse Boeuf
2 lb. Boudin
2 lb Foie porc
2 lb Steak Ronde
1 lb Bacon

21 LBS $13.59

Marché No. 9

4 lb Boeuf à rôtir
6 lb. Jambon épaule
4 lb. B.B.Q.
3 lb. Steak ronde
3 lb. Steak porc
4 lb. Boeuf haché
3 lb Saucisse Boeuf
1 lb. foie
1 lb. Bacon

29 LBS $18.19

NÉCROLOGIE

M. Michel L'HOMME



Le 14 septembre est décédé à la suite d'un accident le jeune Michel l'Homme enfant de M. et Mme Bernard l'Homme (Rita Samson).

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil ses frères: Normand et Réal l'Homme; **ses** grands-parents: MM et Mmes Josaphat Samson, Oliva l'Homme; **ses oncles et tantes:** M. Armand Samson, MM et Mmes Denis Samson, Raymond Côté, Claude Ménard, Jean-Guy l'Homme, Gilles l'Homme, Jean-Marc l'Homme, Luc l'Homme, Mme Thérèse l'Homme; plusieurs cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 17 septembre en l'église de Saint-Alexandre et il fut inhumé au cimetière paroissial.

M. J. Philippe VILLENEUVE

Le 26 septembre est décédé à l'âge de 67 ans, M. J. Philippe Villeneuve, époux de feu Antoinette Boivin.

M. Villeneuve était avantageusement connu à Saint-Jean et dans la région, ayant possédé une librairie durant plusieurs années à Saint-Jean.

Il laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils MM et Mmes Jean-Jacques Langlois (Lucette), Roland Boivin (Andrée), Bruno Bouchard (Micheline); ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Robert Villeneuve (Lise Ménard), Jean-Pierre Villeneuve (Madeleine Théberge); 9 petits-enfants; une soeur et un beau-frère: M. et Mme Armand Bourré (Hermine) ses beau-frère et belles-soeurs: Mme Maurice Villeneuve, Mmes Marguerite Riopel, Rose Fréchette, Yvonne Cloutier, Rita Beaupré, M. Aurèle Tremblay. Plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 30 septembre en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Edgar GILBERT

Le 27 septembre est décédé subitement à l'âge de 52 ans, M. Edgard Gilbert époux de Gabrielle Perrault qu'il laisse dans le deuil ainsi que 2 fils et une belle-fille: M. et Mme Bertrand Gilbert (Francine Bilodeau); M. Alain Gilbert; une fille: Mlle Sylvie Gilbert; 2 petits-enfants: Johanne et Guy; son père: M. Théodore Gilbert; son beau-père M. Georges Perrault; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Paul Jalbert (Clémentine), Jean Claude Garon (Rita), Thomas Houle (Thérèse), Léo Blais (Cécile), Bertrand Croteau (Agathe), Marcel Beaudin (Juliette), Roland Brassard (Ernestine) Mlles Madeleine et Gertrude Gilbert; ses frères et belles-soeurs MM et Mmes Aurélien Gilbert (Jeanne Lehoux), Adrien Gilbert (Bernadette Turcotte), Armand Gilbert (Jeanne Boutin) Henri Gilbert (Denise Perrault); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Alexandre Carrier, Roland Caron, Roland Aubin, Henri Frenette, Ronald Perrault, M. Rosaire Perrault; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 2 octobre à 10 heures en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Oligny, à Saint-Jean.

M. Léo BERGER

Le 28 septembre est décédé à l'âge de 64 ans, M. Léo Berger époux de Hélène Quintin qu'il laisse dans le deuil ainsi que une fille Mlle Estelle Berger; un beau-frère et une belle-soeur: M. et Mme Henry Quintin (Germaine Dextraze).

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 1er octobre à 10 heures en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

M. Ulric GIBEAU

Le 26 septembre est décédé subitement à l'âge de 68 ans, M. Ulric Gibeau époux de Léontine Marsan qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Emilien Corriveau (Rita), Bernard Guérin (Denise), Toussaint Martin (Monique), Bernard Gousy (Ruth), Mlle Perle Gibeau; ses fils et belle-fille: M. et Mme Normand Gibeau (Monique Gibson); M. Maurice Gibeau; 11 petits-enfants; ses frères et belle-soeur: M. Isidore Gibeau, M. et Mme Alfred Gibeau; ses soeurs et beau frère: Mlle Cécile Gibeau, Mme Rose-Alma Thibert, M. et Mme Romain Ménard (Bertha); plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 29 septembre en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Mme Louis Lamoureux et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, visites au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Louis Lamoureux survenu le 15 septembre dernier.

Remerciements

Mme Joseph Dépelteau et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, par visites au salon, ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de M. Joseph Dépelteau.

Remerciements

M. et Mme Bernard l'Homme Normand et Réal remercient tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie soit par offrandes de messes, visites et assistance aux funérailles, lors du décès de Michel l'Homme, survenu le 14 septembre dernier.



Le nouveau bureau de poste

Le nouveau bureau de poste de Bedford vient d'être inauguré par le ministre des Travaux publics, M. Arthur Laing. Sur la photo du bas, prise lors de la remise de la clé symbolique au maître de poste, on reconnaît de gauche à droite, MM. M. Malouin, Paul Leblanc et Arthur Laing. (Photos Serge Thr...

À Bedford

Soirée d'information organisée en faveur du centre d'accueil

La Corporation du Centre d'accueil "Le Reflet" de Bedford multiplie ses démarches pour hâter la réalisation de ce projet.

par Serge THERRIEN

A une assemblée tenue le lundi 22 septembre, les membres de la Corporation ont rencontré le comité de la campagne de souscription: ce comité est formé comme suit: MM. R.C. Van Horn et Bernard Dion, co-directeur de la Campagne, Raymond Pelletier, secrétaire de la Campagne et les Directeurs, Ross Preston, Arsene Galipeau et Otis Blair.

Les préparatifs de cette campagne vont bon train, et le jeudi soir, 2 octobre, vous pourrez en juger, puisque la population de la région est invitée à une soirée d'information en la salle du Collège de Bedford à 20 heures.

Des officiers du ministère de la Santé et du Bien-être, qui ont bien voulu prêter leur concours pour activer cette campagne, seront là et fourniront toutes les informations sur ce centre. Toutes vos questions seront considérées.



SALON MORTUAIRE
Edgar LeSieur
Déménagé à
530 4e rue Iberville
346-6020
• SALONS MODERNES
• AIR CLIMATISE

À Napierville

Trois des six membres du comité des loisirs ont démissionné

Trois des six membres du Comité des loisirs de Napierville viennent de remettre leur démission. Le président, M. Emile Côté, le secrétaire M. Michel Martin et un directeur, M. Rolland Grenier, ont posé ce geste lors d'une réunion publique à laquelle assistait seulement trois personnes.

Chose assez cocasse, les trois personnes présentes à la réunion ont remplacé les démissionnaires. Il s'agit de MM. Jean-Pierre Corriveau, Gaetan Charbonneau et de Mme Robert Roberge.

Les démissionnaires ont expliqué qu'ils en avaient assez d'être critiqué ouvertement sans raison par une partie de la population et par certains membres du Conseil, notamment, le conseiller Raynald Martineau.

par Jacques GREGOIRE

On reprochait au comité des loisirs de ne pas utiliser à bon escient les $2500 octroyé annuellement par la municipalité.

La réunion convoquée le mercredi soir 24 septembre n'a attiré que trois personnes, en dépit du fait que les dirigeants du comité des loisirs aient mis tout en oeuvre pour intéresser la population au problème des loisirs.

Devant le désintéressement général de la population, les trois membres du comité ont jugé qu'il valait mieux pour eux de démissionner.

Voici d'ailleurs la teneur du communiqué rédigé conjointement par les démissionnaires:

"Après une invitation lancée à toute la population de Napierville par l'entremise de M. le curé, aux messes du dimanche, le comité des loisirs de Napierville Inc. tenait une réunion générale à l'école secondaire, le mercredi 24 septembre. En plus des membres du conseil des loisirs (6 personnes) assistèrent à cette réunion dont un délégué de la Chambre de Commerce locale".

"C'est donc dire que la majorité de la population se désintéresse complètement des loisirs, si ce n'est pour critiquer à tort et à travers plutôt que d'apporter leur coopération et leur critique constructive. Mercredi dernier c'était le temps pour tout le monde de venir se rendre compte comment l'argent octroyé par la municipalité était dépensé, somme supposément fabuleuse, d'après certains ($2500) annuellement".

"L'on aurait constaté de plus que les activités organisées par les Loisirs ne consistaient pas seulement à faire jouer quelques petits gars à la balle. Mieux vaudrait se renseigner quand on en a l'occasion plutôt que d'avancer des fausseté, et ce en pleine séance du conseil municipal".

NOUVEAU COMITE

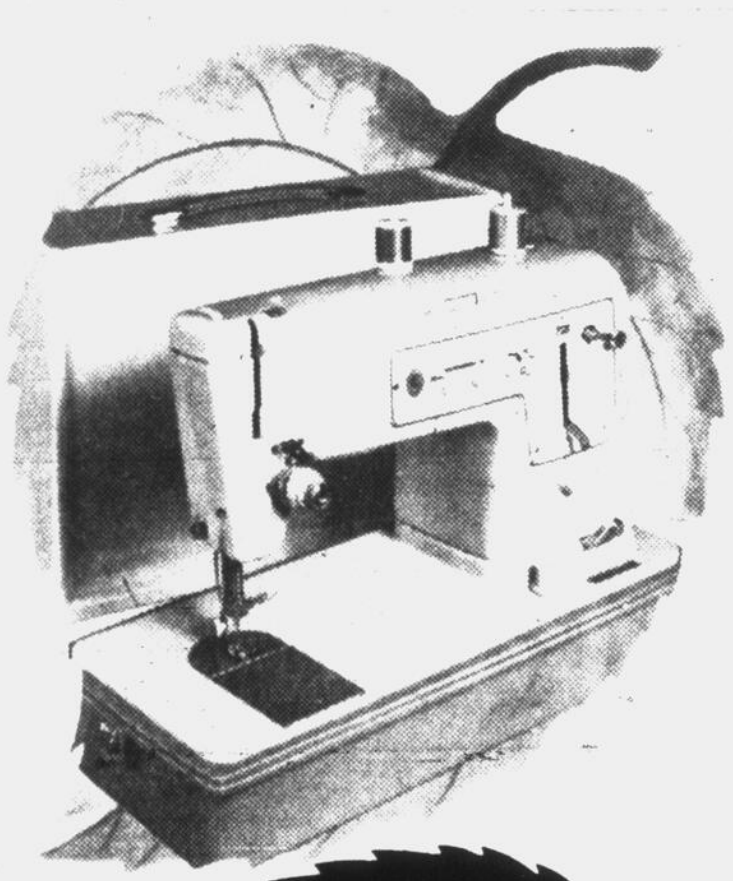
Depuis lundi soir, le comité des loisirs est composé des membres suivants: MM. Gaétan Charbonneau, Jean-Pierre Corriveau, Roger Bastien, Jean-Claude Fredette, président, et Mmes Robert Roberge et Florian Vallée, secrétaire. Les autres membres du comité sont MM. Denis Varin, Maurice Dupuis et Elmanzar Guérin.

Mgr Courville choisi responsable

Mgr Bernard Courville, cure de la paroisse de Saint-Luc, près de Saint-Jean, vient d'être élu, par les prêtres de Saint-Jean et Saint-Luc, responsable de la zone pastorale A. En plus de convoquer et de diriger les rencontres mensuelles entre prêtres de cette zone de travail, Mgr Courville aura à assurer la planification des services pastoraux offerts dans la zone.

Henryville

M. Rémi Sheridan, fils de M. et Mme Bernard Sheridan, de Saint-Alexandre, a épousé Mlle Monique Dupuis, fille de M. et Mme Omer Dupuis, de Henryville.



Belle grande affaire!
Singer Zig-zag
Modèle "Stylist" 457.
La machine à coudre aux avantages superboum! Comme le dispositif à point invisible intégré, la canette à mise en place par le haut et l'interrupteur moteur/lumière de sécurité, carcasse légère aluminium. Complète avec mallette, style 827.
UN ACHAT SURBOUM! Seulement $149.95
Meuble Sherbrooke assorti pour seulement $30.00 en sus.

CENTRES SINGER

133, rue Richelieu, Saint-Jean,
Tél. : 347-2361

FARNHAM
446 Hôtel de ville, Farnham, Qué., Tél.: 293-6756

SAINT-REMI
93, Lachapelle, Saint-Rémi, Qué., Tél.: 454-9802

LACELLE TISSUS INC.
Place Chambly, Qué. Tél.: 658-4071

GRANDE RÉ-OUVERTURE

LA BOUTIQUE DU JOUET
149 Champlain, Saint-Jean, 346-6811

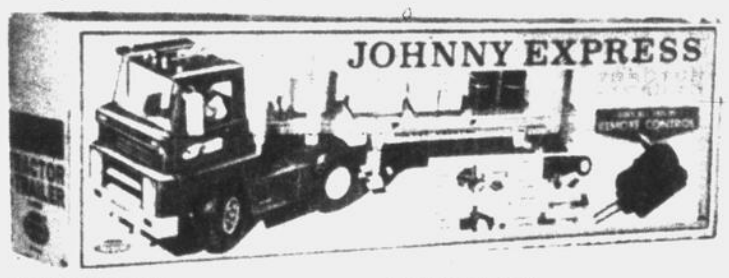
AGRANDIT - RENOUVELEE
ENCORE PLUS DE CHOIX QUE L'ANNEE DERNIERE
PRIX COUPE (SANS EGAL DANS LA REGION)
PLAN MISE DE COTE
CHARGEX

SPÉCIAL DU MOIS D'OCTOBRE

5% D'ESCOMPTE additionnelle sur tous les achats ou plan mise de côté.
(Un léger dépôt vous réservera vos jouets préférés jusqu'à Noël)

GRAND SPECIAL D'OUVERTURE
3 JOURS SEULEMENT
JEUDI - VENDREDI
SAMEDI: 2 - 3 - 4 OCTOBRE

CAMION JOHNNY EXPRESS



le fameux 32"
peut supporter 200 lbs
Contrôle à distance
Reg. $24.98
Pas sujet au rabais de 5% du mois d'octobre

EN SPECIAL $9.98



KRAZY-KAR
Reg. $24.98
Pas sujet au rabais de 5% du mois d'octobre
SPECIAL

$14.98

FERRONNERIE Ideal LIMITÉE
153, rue Champlain, tél: 346-6811 Saint-Jean, P.Q.

M. Jacques Quesnel est réélu président des Loisirs Saint-Eugène

Lors des récentes élections pour le choix d'un Conseil d'administration des loisirs Saint-Eugène, M. Jacques Quesnel a été réélu président.

A la suite d'un scrutin secret, les autres personnes suivantes ont été élues: MM. Marcel Samoisette, 1er vice-président, René Lanoue, 2e vice-président, Roland Gaboriault, secrétaire - trésorier, Claude Goyette, publiciste, Mme Laurent L'Héreault, secrétaire-archiviste, Gérard Boucher, Benoit Cloutier et L. L'Héreault, directeurs.

PROCHAINES ACTIVITES

Parmi les prochaines activités de cette association de loisirs, on note la formation d'équipes de ballon-balais pour les jeunes filles; des activités au gymnase pour les garçons et les jeunes filles, de la culture physique pour les dames, la formation d'équipes de hockey, la soirée de danse annuelle et des séances de films pour les jeunes.



Gadoury - Roy

M. et Mme Maurice Gadoury. La mariée (Michelle) est la fille de M. et Mme Ernest Roy. Le marié est le fils de M. et Mme Roger Gadoury. (Photo Ken Wallett)



Ménard - Lussier

M. et Mme Gérald Ménard. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Gérard Lussier. Le marié est le fils de Mme Féliza Ménard. (Photo Serge Guillet)



Faites de l'argent

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.

GARCONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)

Donnez votre nom en téléphonant à:

Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIERE HEURE



Blais - Carreau

M. et Mme Pierre Blais. La mariée (Rolande) est la fille de M. et Mme Roland Carreau. Le marié est le fils de M. et Mme Raoul Blais. (Photo Ken Wallett)



Plouffe - Bisson

M. et Mme Fernand Plouffe. La mariée (Lise) était accompagnée de son père M. Hermar Bisson. M. Arthur Plouffe frère du marié lui servait de témoin.

(Photo Ken Wallett)

EST-IL NÉCESSAIRE DE PERDRE VOS CHEVEUX?



LA CALVITIE

est causée par des maladies de tissus capilaires et il suffit de connaître ces maladies et d'utiliser une hygiène impeccable pour la prévenir.

M. CHARBONNEAU,

trichologiste, sera à Saint-Jean

VENDREDI ET SAMEDI 3 ET 4 OCTOBRE, À L'HOTEL RICHELIEU,

afin de répondre à vos questions sur ce sujet et vous examiner.

LES EXAMENS SONT GRATUITS

Veuillez noter que vous pouvez vous procurer le seul antipellicules efficace au Canada pour une modique somme. M. Charbonneau est également disponible comme conférencier dans différents groupes ou associations. Donc, rendez-vous à:

L'HOTEL RICHELIEU
Vendredi - Samedi 3 et 4 octobre
et demandez M. Charbonneau

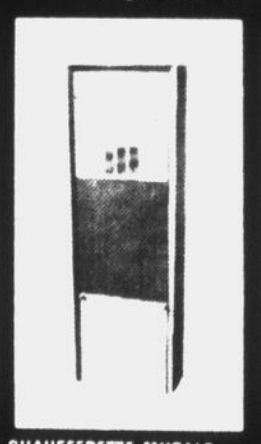
Ça GAZ avec PROPANE

Pour quelques dollars par mois seulement, vous profiterez toute l'année des avantages du "combustible idéal"!



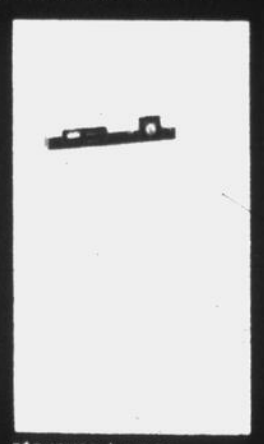
CHAUFFE-EAU

Pour avoir de l'eau chaude instantanément et continuellement... pour réaliser une double économie: aucune installation spéciale—le moins cher des combustibles_ pour éviter les ennuis: tous les modèles sont isolés, à l'épreuve de la rouille et contrôlés par thermostat... louez un CHAUFFE-EAU au GAZ PROPANE pour seulement $2.25 par mois.



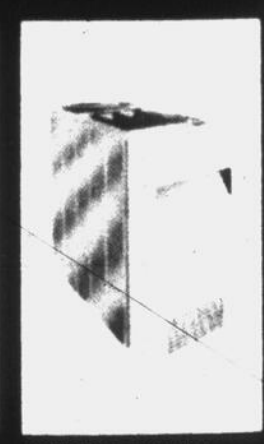
CHAUFFERETTE MURALE

C'est le chauffage d'appoint indispensable dans tous les foyers! D'une ligne esthétique, il s'harmonise avec tous les styles; peu encombrant, il trouve sa place dans n'importe quelle pièce. Louez une chaufferette murale au GAZ PROPANE pour $3.50 à peine par mois.



SÉCHEUSE À LINGE

Voilà la meilleure solution pour sécher votre linge: elle consomme peu, agit vite, est ultra-résistante et aussi efficace pour les vêtements d'extérieur humides que pour les vêtements fraîchement lavés. C'est un achat à ne pas retarder... de minimes paiments mensuels vous permettront de vous procurer une SÉCHEUSE À LINGE au GAZ PROPANE.



CHAUFFAGE CENTRAL

Il réunit toutes les qualités que vous recherchez — économique: pas d'installation spéciale et coûteuse: propre: jamais de dépôts gras, suie ou fumée sur vos murs et plafonds: aucun danger d'intoxication: en votre absence il continue à fonctionner comme si vous y étiez. Obtenez ce qu'il y a de mieux comme chauffage central grâce à nos conditions de financement faciles.

Consultez les pages jaunes pour connaître l'adresse et le No. de téléphone de la succursale ou le distributeur de votre région.

Québec PROPANE INC.

669 Grand Bernier
(C.P. 111)
Tél.: 866-2374
348-4975

GRANDE VENTE DE

RÉOUVERTURE

2, 3, 4 OCTOBRE

50 À 80%

DE RÉDUCTION

SKI

KNEISSL BLACK STAR fibre de verre, champion à la coupe du Monde $150. regulier. En vente **$75.00**

DYNASTAR START fibre de verre. $175. regulier. En vente **$100.00**

DYNASTAR RGIO fibre de verre. $185. regulier en vente

Fournisseur officiel de l'equipe canadienne **$135.00**

TONY SAILOR fibre de verre (Fabrique au Canada) $165. Regulier. En vente **$100.00**

YAMAHA ALL-ROUND fibre de verre $120. regulier. En vente **$90.00**

SKI SOHLER RED & WHITE $140. regulier. En vente **$110.00**

SKI SOHLER PHANTOM ski metallique $120. regulier. En vente **$80.00**

ATTENHOFFER A15 Jet Standard, Jet condar (ski metallique) $165. regulier. En vente **$90.00**

BOTTINE

KOFLACK GOLD STAR 5 clips $130 Regulier. En vente **$80.00**

KOFLACK GOLD STAR modele de l'an dernier 5 clips (Bottine double) $110. regulier En vente **$35.00**

KOFLACK BLEU STAR 5 clips modele de l'an dernier. $90. regulier. En vente **$35.00.**

HENKE ELITE 5 clips $100. Regulier En vente **$60.00**

HENKE TESTA 5 clips $79.95. Regulier. En vente **$45.00**

LE TRAPPEUR Regulier $60.00 En vente **$15.00**

VÊTEMENT

JACKET White Stag **50% DE RÉDUCTION**

JACKET TOPHER Regulier $45. En vente **$23.00**

JACKET Colins **50% DE RÉDUCTION**

PANTALONS Warm up White Stag et Colins $24.00 regulier. En vente **$12.00**

GILET White Stag jusqu'à **50% DE RÉDUCTION**

PANTALON Ohermayers $45.00 regulier. En vente **$25.00**

SPÉCIAL

POUR DÉBUTANT

SKI ZERMATT x 1000 Fibre de verre $100. regulier en vente **$60.00**

SKI ZERMATT en bois $50. régulier en vente **$25.00**

HARNAIS Tirolia 55) **$20.00**

BOTTINE Monte Verde $60. regulier. En vente **$35.00**

BATTONS de ski $7.00 régulier En vente **$ 4.00**

La Boutique de ski Oberson

Saint-Jean Inc.

253, rue Richelieu



GRAND

SPÉCIAL POUR ENFANT

JACKET $23. régulier en vente **$12.00**

PANTALON de ski $20. régulier En vente **$10.00**

BOTTINE Henke 4 clips $39.95 régulier. En vente **$20.00**



Honoré par les hebdos

Le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, qui était le conférencier invité au banquet de clôture du 37e congrès annuel des Hebdos du Canada, association qui groupe les éditeurs de 107 hemdomadaires de langue française, a reçu la traditionnelle montre-bracelet remise aux premiers ministres honores par les Hebdos du Canada. C'est le président de l'association, Me Yves Gagnon, directeur de ''hebdomadaire '' 'Le Canada Français,'' de Saint-Jean, qui a presente le cadeau-souvenir à M. Bertrand. Au dos du boitier de la montre sont gravés les hommages de l'association au premier ministre du Québec.

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS
SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.
Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE
GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES

DINERS CLUB — AMERICAN EXPRESS

Pour tous renseignements:
L'Agence de voyages Les Tours d'Argent
Terminus d'autobus - Tél : 348-4945

DU NOUVEAU
RESERVE DE
FAISANS
A SAINT-ALEXANDRE
Une ferme où on peut chasser le faisan Si cette chasse vous intéresse il vous faut réserver d'avance.
Pour information
J. Vigeant
Tél.: 347-4343



Bernier - Dussault

M. et Mme Serge Bernier. La mariée (Francine) est la fille de M. et Mme Georges Dussault. Le marié est le fils de M. et Mme Réal Bernier. (Photo Ken Wallett)

NOUVEAU À SAINT-JEAN

CLINIQUE DE PÉDICURE

Vous pouvez maintenant faire traiter vos troubles de pieds



Tels que:
CORS - CALLOSITES - DURILLONS
ONGLES INCARNES ET EPAIS - VERUES PLANTAIRES
MASSAGES DE PIEDS ET JAMBES, ETC.

NORMAND LETENDRE

DIPLOME DU CENTRE DE FORMATION DE PEDICURE DE MONTREAL, P.Q.

SUR RENDEZ-VOUS
94 Saint-Paul Saint-Jean 348-5388

ATTENTION
TRES BEAUX
MEUBLES
ANTIQUES
A VENDRE
Renseignements: 347-1290

TEL.: 346-4763

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHERAPEUTE

- MASSAGE
- BAIN DE VAPEUR
- ULTRA-SON
- ULTRA-VIOLET
- INFRA-ROUGE
- EXERCICES THERAPEUTIQUES

Consultation sur rendez-vous

220 COLLIN SAINT-JEAN



Gervais - Germain

M. et Mme André Gervais. La mariée (Colette) est la fille de M. et Mme Jean-Baptiste Germain. Le marié est le fils de M. et Mme Delphis Germain.
(Photo Ken Wallett)



AUBAINES DU MOIS D'OCTOBRE

CHEZ C.O. GERVAIS

Mark Hot INC.

50 A
SPECIAL RO-NA

$29.95

Longueur 50½"

Le chauffage électrique moderne par excellence

CHAUFFERETTE MARK-HOT

Les produits canadiens MarkHot sont le fruit de 20 années de recherches dans le domaine du chauffage.

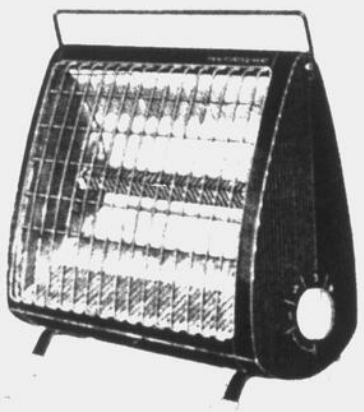


Spécial Ro-Na
34 A Longueur 36"

$24.95

Chaufferette "General Electric"

Pour de la chaleur à volonté, cet appareil de toute sécurité vous donnera entière satisfaction. Réflecteur parabolique pour mieux distribuer la chaleur



Special RO-NA **$21.88**

F.H. 3

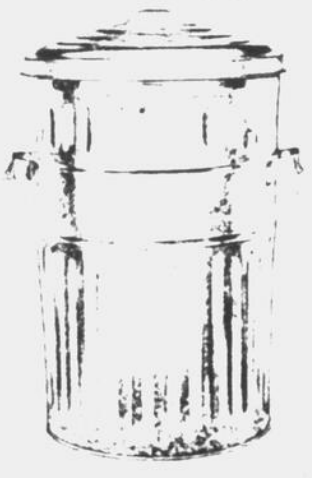
POUBELLE GALVANISEE

GSW

Solides poignees laterales soudees

0047- 20-1/4 x 17" **$4.49**

0057- 24-1/2 x 17" **$4.89**



POUBELLE RUBBERMAID

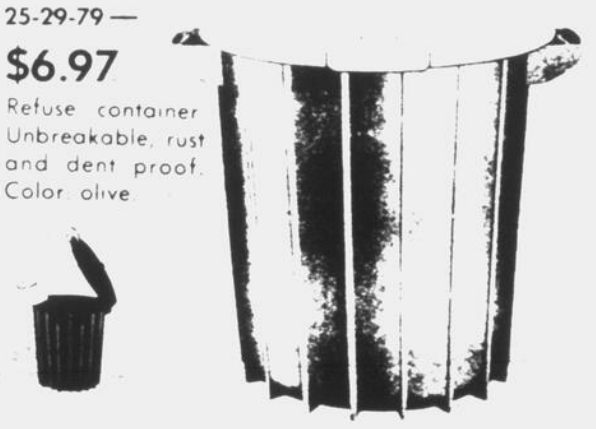
Rubbermaid

Couleur olive

Prix regulier $8.95

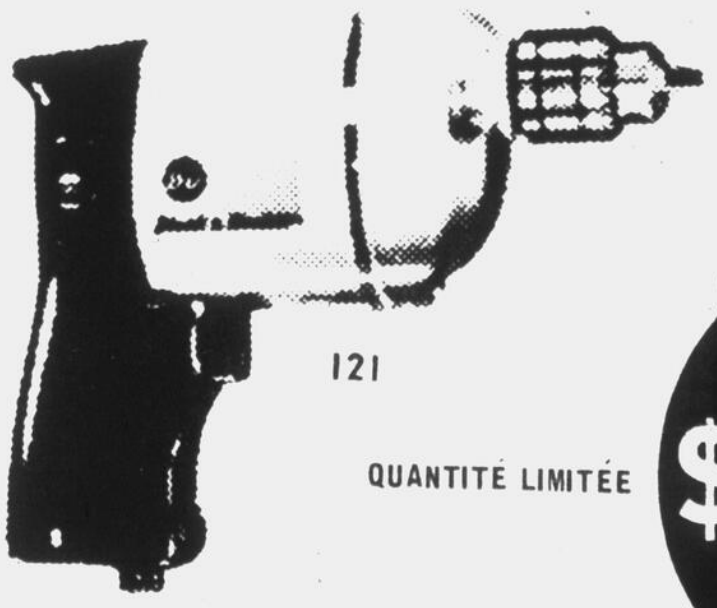
25-29-79 — **$6.97**

Refuse container. Unbreakable, rust and dent proof. Color: olive



Perceuse électrique ⅜ Black & Decker

Nouvelle et robuste, tenant bien dans la main. Rendement supérieur.



121

Prix régulier 17.95

QUANTITÉ LIMITÉE

SPECIAL **$14.95**

TUYAUX DE POÊLE

Chromé et noir;
Différente grandeur;
En spécial

48¢

la feuille dans la couleur noir.



CABARET POUR COUVRE-CHAUSSURES

Protège les planchers contre la boue, le sable, la neige et l'eau. Facile d'entretien.

25-1400 Régulier $2.98 SPECIAL **$1.99**

25-1403 Régulier $2.29 SPECIAL **$1.59**

C.O. GERVAIS Frère Ltée

150, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN Tél. 346-6865

Les arrérages de taxes a la Locale de Saint-Jean

Des propriétés mises en vente

La commission scolaire de Saint-Jean entend prendre les grands moyens pour récupérer les arrérages de taxes. Ainsi, ceux qui ont négligé de les acquitter depuis quelques années seront poursuivis en justice. On ira même jusqu'à vendre les propriétés, s'il le faut, pour assurer le paiement des taxes dues.

par Daniel SIMARD

Comme on le sait, les arrérages de taxes ont toujours été la bête noire de la commission scolaire de Saint-Jean. Depuis quelque temps un effort spécial a été fourni pour accélérer la rentrée de ces taxes. Une personne a été même désignée pour s'occuper de ces comptes.

Ainsi depuis juillet, plus de $85,000 ont été collectés en arrérages. Et toujours au chapitre de la perception des taxes, on a perçu $693,000 au total en trois mois. "C'est un record", de s'exclamer Mlle Therrien.

OFFRE DE REGLEMENT

Un contribuable, probablement une succession, devait environ $20,000 (avec les intérêts). Ce compte remontait à 1963. On a fait une offre de $10,000 pour régler les taxes des 3 dernières années. Cette offre a été tout simplement refusée. La commission scolaire doit consulter son aviseur légal avant de prendre les procédures qui s'imposent.

Fusion

Réunion d'information

La fusion entre la ville de Saint-Jean et la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste fera l'objet d'une réunion d'information convoquée par l'Association des propriétaires de Saint-Jean le jeudi soir 2 octobre à la salle 209, 246 rue Champlain.

Les maires Bruno Choquette et François Oligny ont été invités et ils devront répondre aux questions du public.

COURS SUR LE FINANCEMENT ET LES IMPÔTS

OFFERTS PAR LA CHAMBRE DE COMMERCE

Sujets:

L'ETABLISSEMENT DU FONDS DE ROULEMENT REQUIS
L'ETABLISSEMENT DES BESOINS EN CAPITAL A LONG TERME;
DOIT ON PRENDRE A BAIL OU ACHETER;
L'EMPLOI EN NANTISSEMENT D'UNE POLICE D'ASSURANCE VIE;
LA PLANIFICATION DE VOS INVESTISSEMENTS;
LA FACON DE REDUIRE L'IMPOT SUR LE REVENU,
L'ORGANISATION D'UNE SUCCESSION;

Frais d'inscription $30
10 soirées de 2 heures
Début des cours le lundi 19 octobre

Pour information: **Me Jacques McNulty,** *notaire*
112, Saint-Jacques, 347-1511

JEUDI, VENDREDI & SAMEDI
VENTE D'ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE
CHARGEX BANK AMERICARD ET UNI CARD
SAINT-ALBANS, USA
ROUTE 7,
SORTIE 20,
AUTOROUTE 89
GIANT
PNEUS À NEIGE 7.99
RÉCHAPPÉS
REG. $10.99
Votre choix dans les grandeurs les plus populaires: 650 x 13 - 750-775 x 14 800-825 x 14. Garantie inconditionnelle contre tous les hasards de la route pour toute la durée des canelures.
ECHANGE NON REQUIS
PHARE 12 VOLTS
88¢
Le 12 volts est disponible dans #4001 - 4002 pour lumieres plus fortes ou moins fortes.
ENSEMBLE POUR RÉPARER LES CARROSSERIES D'AUTOMOBILE
"BLACK KNIGHT"
REGULIEREMENT $1.77
POUR
99¢
Tres facile à preparer et à employer. Elastique, seche en 20 minutes.
Black Knight AUTO BODY REPAIR KIT

Le 19 octobre, à L'Acadie

Inauguration de l'école Napoléon Bourassa

La date est définitive, c'est le dimanche 19 octobre qu'aura lieu l'inauguration officielle de l'école NAPOLEON-BOURASSA. Une cérémonie qui réunira plusieurs personnalités marquera dans l'après-midi cet événement auquel sera convié toute la population. Des délais imprévisibles ont fait que l'on n'a pu procéder avant à cette inauguration.

par Pierre BRAULT

Rappelons également qu'à cette occasion, se tiendra une exposition des oeuvres de Napoléon Bourassa, artiste-peintre, sculpteur, architecte et homme de lettres, natif de L'Acadie. On pourra y voir notamment plusieurs portraits originaux à l'huile et au pastel, de même que des fusains et des caricatures. Des photographies illustreront ses oeuvres d'architecture tandis que deux profils témoigneront de son habileté pour la sculpture.

La participation du Musée provincial du Québec est maintenant assurée alors que les autres pièces seront prêtées par la famille Bourassa. Cette exposition débutera la veille soit le samedi 18 octobre pour se terminer le dimanche soir.

L'ACADIE AU CAP

La paroisse était bien représentée lors de sa délégation annuelle à N.-D. du Cap, récemment. Une cinquantaine de personnes faisaient le voyage qui s'est effectué par beau temps. M. le curé Corriveau y accompagnait ses paroissiens.

NAISSANCES

Le 14 septembre a été baptisée Marie, France, Hélène, née le 2 septembre, enfant de Germain Ferdais et de Rosaline Castilloux. Parrain et marraine: M. et Mme Claude Lavoie (Pauline Ferdais) de Ville LaFlèche, oncle et tante de l'enfant.

Le 21 septembre a été baptisée Marie, Lucille, Nancy, née le 4 septembre, enfant de Nantel Caron et de Claire Raymond. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Piette (Lucille Raymond) de Saint-Luc, oncle et tante de l'enfant.

Le 28 septembre, a été baptisée Marie, Johanne, Patricia, née le 13 septembre, enfant de Adrien Huet et de Fleurette Dicaire. Parrain et marraine: M. Camille Huet et Mme Normand Létourneau (Adrienne Huet) demi-frère et demi-soeur de l'enfant.

Pike-River : plus de 5,000 visiteurs renseignés par le Centre d'information

Le centre d'information touristique a renseigné plus de 5,000 personnes cet été. En effet, quelque 5,258 personnes ont eu recours à ce service durant l'été.

par Serge THERRIEN

Voilà ce que nous déclarait M. Dollard Bérard, responsable du fonctionnement et de la bonne marche du centre d'information. Selon les renseignements fournis le centre ouvrit ses portes pour la saison estivale le 15 juin et la fermeture eut lieu le 15 septembre.

Durant le mois de juin 618 visiteurs s'enregistrèrent pour une moyenne de 41 visiteurs par jour; durant juillet quelque 2,379 enregistrements sont compilés pour une moyenne de 79 visiteurs par jour et durant août et septembre 2,262 visiteurs se présentèrent pour une moyenne de 63 visiteurs quotidiennement.

Cette année, le service était assuré par trois étudiants, MM. Jean-Pierre Bazinet, Michel Fontaine et S. Therrien, en plus du responsable M. Bérard. Toujours selon celui-ci 80% des visiteurs étaient des touristes américains en visite au Québec pour un séjour plus ou moins prolongé. La réaction de nos voisins du sud semble très favorable à l'égard de ces centres d'information et surtout ils sont ébahis devant la gratuité du service. L'autre 20% des visiteurs sont des Canadiens désireux de visiter le Québec ou encore des Québécois friands de centres de villégiatures nombreux dans la région.

Le nombre de visiteurs fut d'environ 40% supérieur à celui de l'an dernier et environ le même qu'en 1967 lors de la saison de l'exposition universelle.

"BERNZ-O-MATIC" $2.99
"TROUSSE D'URGENCE POUR L'AUTOMOBILE
Contient les item indispensables pour tous les troubles innatendus lors d'un voyage. L'ensemble contient: pompe pour gonflement, lumiere vive, drapeau d'urgence, serviettes humides et propres.
PRIX REGULIER $3.99
AUTO EMERGENCY TRAVEL KIT
TIRE INFLATOR PUNCTURE SEALER

LAMPE "FUN FACE" 88¢
C'est une lampe plaisante et qui représente la tête d'un clown. Batteries incluses.
FUN-FACE FLASHLIGHT

ENSEMBLE "HUSKY" POUR LES BOUGIES ET LES MISES AU POINT
Husky SPARK PLUG and TUNE UP KIT SPECIAL
Alliage d'acier, "rachet" à tête flexible 38 drive", douille à bougies, et deux extensions.
REG. $9.59
$6.99



COUPES POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
MODÈLES RÉGULIERS ET PATTES D'ÉLÉPHANT
EN PURE LAINE VIERGE POUR
$16.95
NOUS L'AVONS DANS LES TEINTES UNIES OU A RAYURES
MARQUES REPUTEES ET CHOISIES PAR
JEAN LARIVIÈRE
Mercerie Larivière Enr
95, 5è Avenue, Iberville, Tél.: 347-4995
MERCERIES ET CONFECTIONS POUR HOMMES

Don du club italien de Saint-Jean

La bibliothèque de Saint-Jean s'enrichit de 100 volumes de littérature italienne

Le Club Italien déborde d'activités. En effet le samedi 4 octobre, débuteront les cours d'italien en l'école du Sacré-Coeur, rue Laurier de 10 heures à midi et de 13h. 30 à 15h. 30.

Ces cours seront donnés aux adultes et enfants italiens de notre ville. Mais si une demande considérable de la population se fait le président Agastino Vellonous a fait savoir qu'il sera possible d'organiser des cours du soir.

Le tout a été rendu possible grâce à la collaboration du Consulat d'Italie à Montréal qui s'engage à fournir les manuels scolaires et aussi de la Commission scolaire de Saint-Jean qui nous prête un local.

Le but de ces cours est de permettre aux enfants d'origine italienne de conserver la langue de leur père. Pour le moment, les participants devront payer cinquante cents par cours; ce montant permettra de récompenser les deux professeurs engagés.

Le 11 octobre, le Club remettra à la Bibliothèque municipale cent volumes de littérature italienne tels: la Divine Comédie de Dante, des oeuvres de Monzoni, Pirandello, Lemardo, Carducci, etc. Le tout se déroulera à la Bibliothèque où le Consul d'Italie et les membres du conseil du Club rencontreront Monsieur le Maire ou son représentant.

Le soir même il y aura souper au Bar-salon du Restaurant Mario où l'on fêtera le cinquième anniversaire de fondation du Club. Le conférencier invité sera nul autre que Monsieur Ferdinand Biondi, adjoint du Président du Conseil

Cette soirée se terminera par une danse avec deux orchestres où le public sera admis après 22 heures moyennant une cotisation de cinquante cents et pourra assister au tirage d'une télévision en couleur. Les billets sont encore en culation et vous pouvez vous en procurer des membres du Club.

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE
Adressez-vous à
PAVAGE G. DAUDELIN
421 AVE. HEROUX, IBERVILLE. QUE. ENR.
POSAGE D'ASPHALTE
Excavation, pierre, sable, terre noire,
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande
Gerard Daudelin, prop.
TEL.: 347-2843


le confort en toute sécurité
le confort avec un maximum de propreté
le confort ... à volonté

Confortablement vôtre...

Evidemment!
Surtout quand on parle du chauffage à l'électricité
Il apporte le confort et le confort total
Voilà un argument solide indiscutable
De plus ce mode de chauffage est bien moins cher qu'on ne le croit
Considérez, en effet, tous les avantages qu'il vous offre

Consultez un spécialiste en chauffage à l'électricité ou le service des ventes de l'Hydro-Québec.

Hydro-Québec

L'électricité, le confort total à la portée de tous.

SIMPSONS-SEARS

ACHETEURS DE NOËL!



Vous souvenez-vous de la précipitation avant Noël l'an passé?

Les acheteurs avisés achètent maintenant! avant le 15 novembre



PAS D'ACOMPTE
PAS DE PAIEMENTS
sur votre compte avant janvier 1970

CETTE OFFRE SPECIALE S'APPLIQUE A TOUTE LA MARCHANDISE SIMPSONS-SEARS

VIENT DE PARAÎTRE



AVEZ-VOUS RECU VOTRE

Catalogue de Noël

SIMPSONS SEARS?

Téléphonez

347-5501

Ouvrez-vous un compte dès aujourd'hui

"SATISFACTION OU REMBOURSEMENT"

SIMPSONS-SEARS

171, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

Locale de Napierville

Soumissions pour l'huile

Les commissaires ont procédé à l'ouverture des soumissions pour l'approvisionnement en huile de l'école Daigneau. Cette année, un

par Jacques GREGOIRE

seul vendeur d'huile a présenté une soumission. Ce fut la Société Coopérative Agricole de Napierville qui charge à la locale .1355 cents le gallon.

SIGNATURE DES CONTRATS

M. Elisé Hébert, président de la Commission scolaire et M. Henri Caron secrétaire-trésorier ont été autorisés par les commissaires à signer un contrat individuel avec les professeurs. Ce contrat sera valable tant que la convention collective négociée à Québec n'aura pas été signée.

RENOUVELLEMENT DE L'EMPRUNT

Les commissaires ont procédé au renouvellement de l'emprunt temporaire de $100,000 à la Caisse populaire de Napierville, à un taux de 8% d'intérêt, plus 1% pour les frais d'administration. Cet emprunt est renouvelable tous les 6 mois.

ACHATS

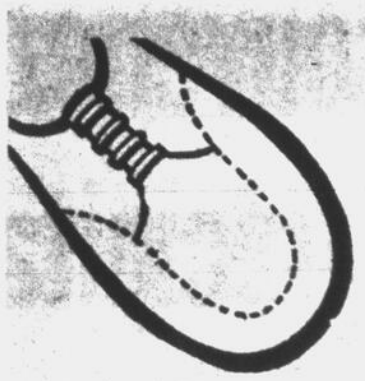
La commission scolaire a demandé des soumissions aux vendeurs de télévisions locaux. Celle-ci a besoin de 3 postes récepteurs de 23", avec portes, pour permettre l'enseignement du français au niveau de la première année. Le principal de l'école Daigneau M. Michel Matin a été autorisé à acheter des orgues portatives et des tournes disques.

CONGRES

M. Elisé Hébert, président de la Commission scolaire, a été nommé délégué officiel au congrès de la Fédération des commissions scolaires de la province de Québec, qui se tiendra du 19 au 22 novembre, à l'hôtel Reine Elisabeth. M. Maurice Jannelle a été nommé substitut.

TRANSPORT

Les commissaires de Napierville ont été saisis de plusieurs plaintes de quelques citoyens. Ceux-ci se plaignent du fait que leurs enfants n'ont pas accès aux autobus scolaires. Plusieurs des plaignants estiment qu'ils demeurent à plus d'un mille de l'école. D'autres se plaignent du fait que sur certaines rues, l'on accepte les enfants qui demeurent à moins d'un mille, dans les autobus, alors que les leurs ne sont pas acceptés. Selon un commissaire, la locale est devant "une situation explosive". Les commissaires ont donc décidé de mettre ce problème à l'étude.



SAINT-ALBANS DRIVE IN
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE 3 - 4 - 5 OCTOBRE
4 grands spectacles d'horreurs à partir de 7h.30 (en couleurs)
Le film "vedette"
PSYCHO
d'Alfred Hitchock
La monnaie canadienne est acceptée

Un excellent départ !
Aujourd'hui bébé a fait ses premiers pas.
Dès sa première tentative, il faut que bébé soit chaussé confortablement et que ses délicats petits pieds soient bien protégés.
Confiez-en le soin à des spécialistes en ajustement scientifique, il n'en coûte rien de plus.
Les pieds de vos enfants sont les plus importants au monde pour vous et pour



CENTRE D'AJUSTEMENT
Le Sabot Inc.
Tél.: 347-8466 171, rue Richelieu
Département exclusif pour dames dans notre mezzanine

A Napierville

La vague de vols se continue à l'Académie Daigneau

Lors de l'assemblée ordinaire de la Commission scolaire de Napierville, le vendredi 26 septembre, les commissaires ont été mis au courant qu'un nouveau vol avait été perpétré à l'école Daigneau.

Les cambrioleurs étaient âgés d'environ 18-19 ans et ont pénétré dans l'édifice par la porte arrière du côté ouest. Les deux jeunes hommes ont été vus par les personnes habitant les voisinages.

Cependant celle-ci se sont vu dans l'impossibilité d'avertir la police. Les jeunes vendalistes se sont enfuis avec des boites de stylos, des cartables, des sets de géométrie et autres articles scolaires. Le vol aurait eu lieu entre 21h. 30 et 22 heures.



Sirois - Trudel

M. et Mme Jean-Claude Sirois. La mariée (Denise) est la fille de M. et Mme Dorila Trudel. Le marié est le fils de M. et Mme Lionel Sirois. (Photo Serge Guillet)

Fête au cimetière

Les citoyens de Napierville et de la région sont invités à se rendre au cimetière paroissial dimanche prochain le 5 octobre pour y célébrer la fête de nos morts. La cérémonie débutera à 15h. 30. Si le temps était très mauvais la fête serait reportée au dimanche suivant.

PARENTS CATHOLIQUES

L'Association des parents catholiques, section de Napierville tiendra une assemblée le jeudi 2 octobre, à 20 heures au sous-sol de la sacristie. On y discutera de la possibilité de former une association parents-maîtres, et du problème de la confessionalité dans les écoles.

Partageons notre joie de vivre
DIMANCHE LE 12 OCTOBRE 1969

FAMILLES EN DÉTRESSE
PERSONNES AGÉES
HANDICAPÉS MENTAUX
DÉLINQUANTS
MALADES
PRISONNIERS
COUPLES EN DIFFICULTÉS
SECOURS AUX SINISTRÉS

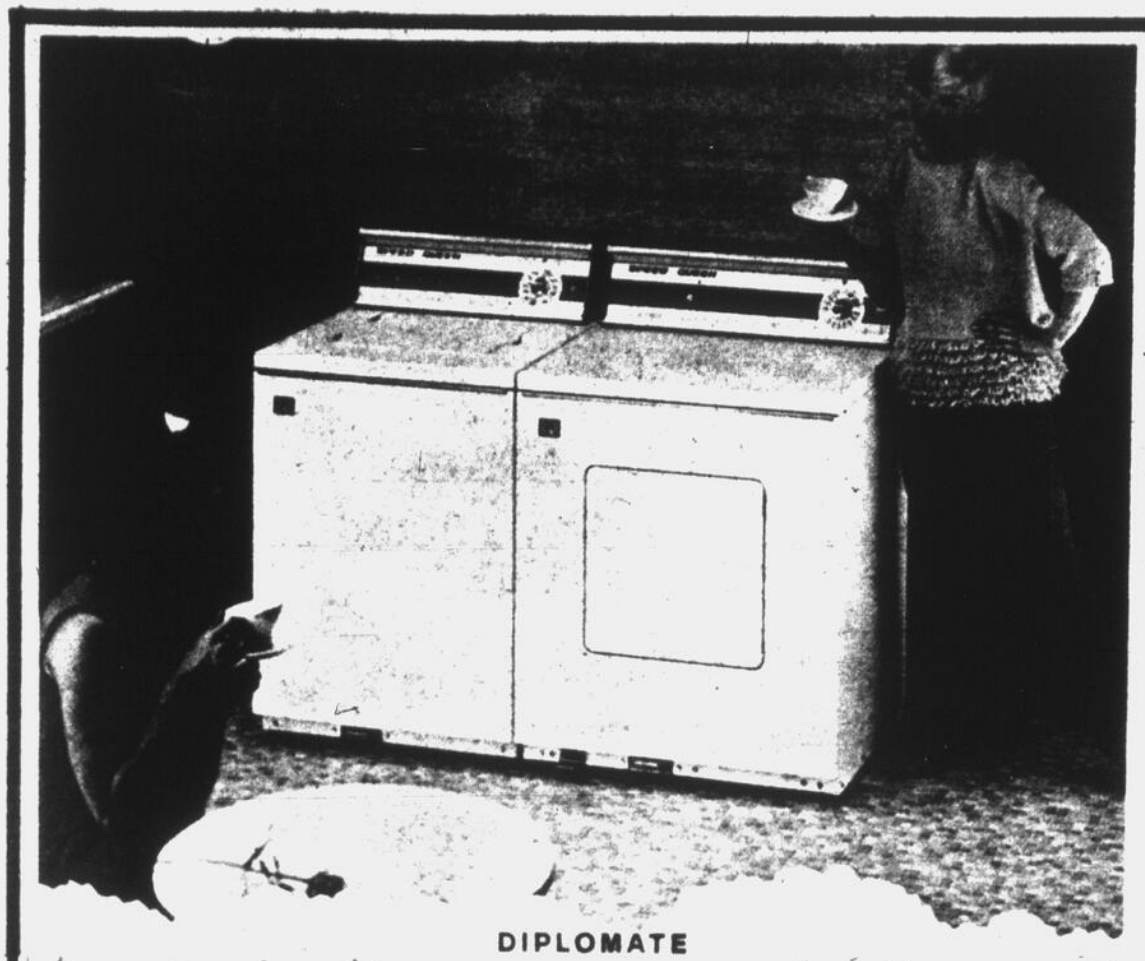


ENFANTS HANDICAPÉS
ENFANTS ABANDONNÉS
PERSONNES SEULES
MÈRES CÉLIBATAIRES
ALCOOLIQUES
INDIGENTS
HANDICAPÉS PHYSIQUES

DONNONS GÉNÉREUSEMENT
1 DON - 26 OEUVRES

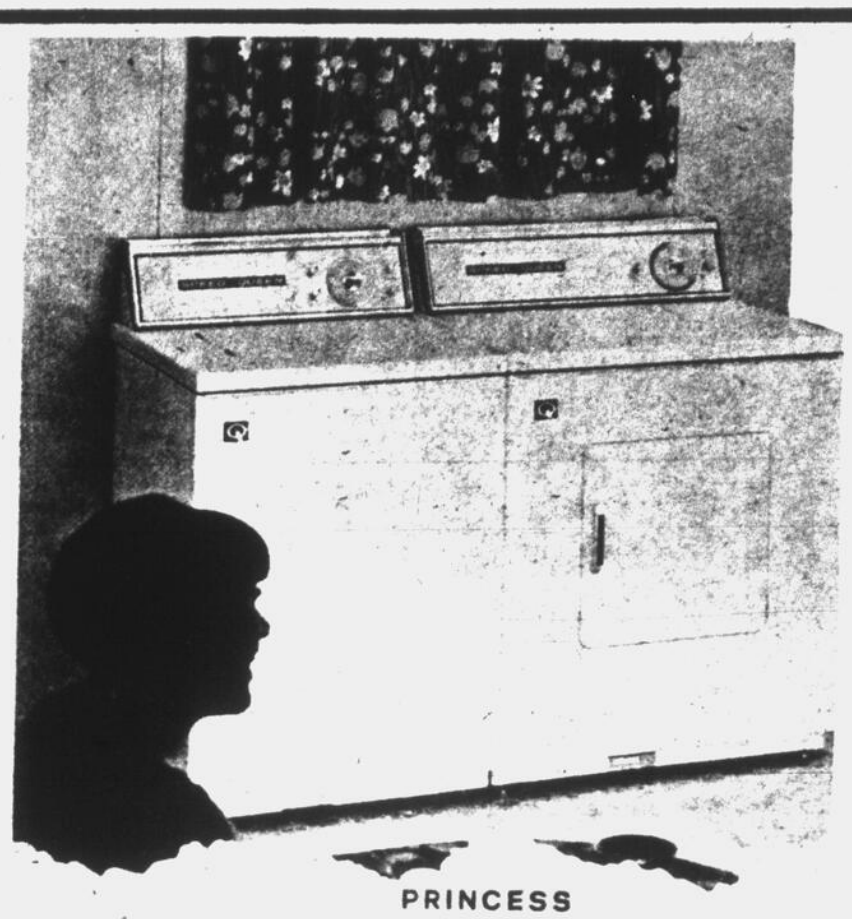
14ième CAMPAGNE ANNUELLE
FÉDÉRATION DES OEUVRES DU DIOCÈSE DE SAINT-HYACINTHE

OBJECTIF : $203,400



DIPLOMATE

Linge mieux lavé, blanc et vaporeux...genre d'une beauté nouvelle



PRINCESS

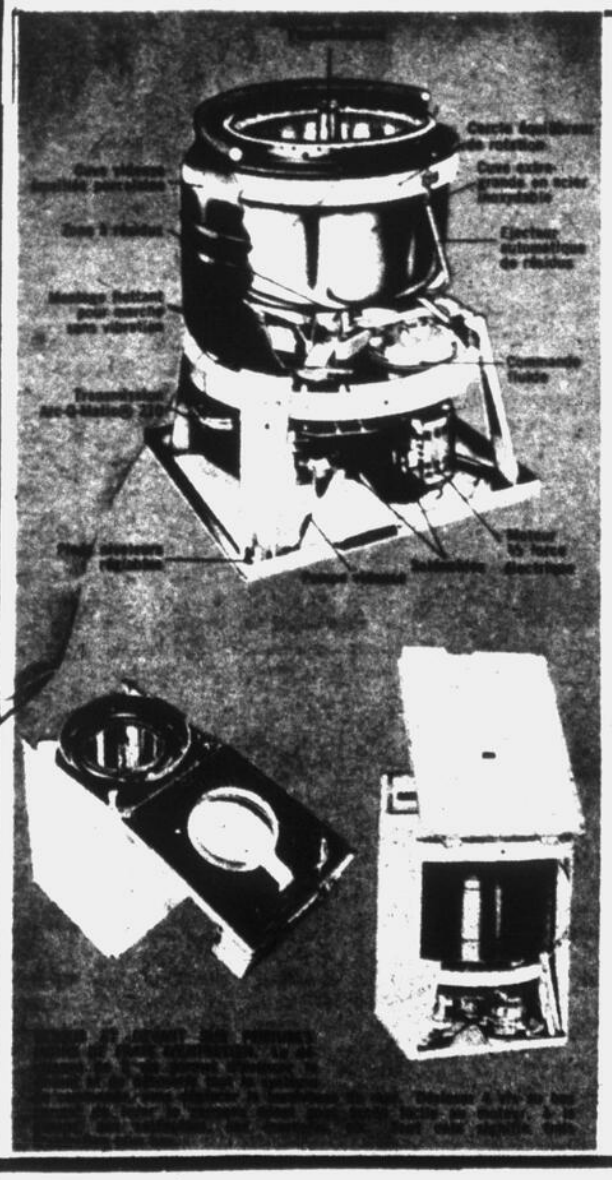
Linge étincelant et mieux lavé - sans effort!

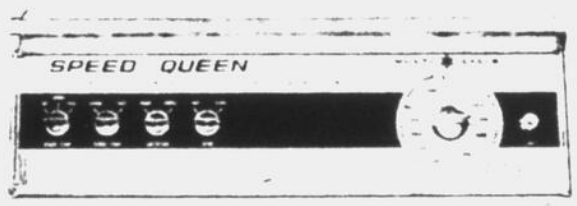
SPEED QUEEN

VOICI CE QUI FAIT LA SUPERIORITE DE LA SPEED QUEEN

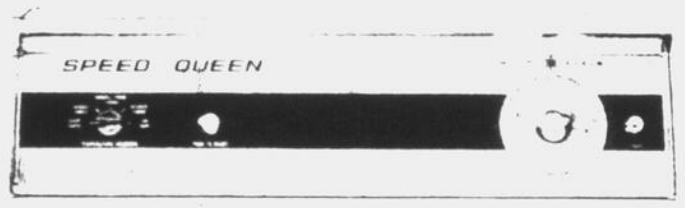








Choix de températures d'eau, de vitesses de rotation et d'agitation
Commutateurs indépendants pour températures de trois eaux de lavage — plus un choix d'agitation VIVE ou DOUCE et de rotation RAPIDE ou LENTE



Minuteur 3 temps pour séchage de tous tissus
La ménagère peut choisir un CYCLE AUTOMATIQUE, un CYCLE MINUTE ou un CYCLE PRESSAGE DURABLE en plus de quatre températures de chaleur et d'un séchage vaporeux sans chaleur.

Sélecteur pratique de lavage 3 temps
Choix de CYCLE NORMAL, CYCLE PRESSAGE DURABLE et CYCLE DE TREMPAGE. La ménagère peut omettre, répéter ou raccourcir toute période d'un cycle. C'est elle qui conduit dans sa buanderie.

Cuve d'acier-nickel inoxydable avec garantie à vie
La meilleure cuve de laveuse qu'on puisse trouver: inrouillable et à l'épreuve de l'écaillement. Surface lisse, très polie. Agitateur en aluminium.





Tambour d'acier-nickel inoxydable avec garantie à vie
Inrouillable et à l'épreuve de l'écaillement. Trois déflecteurs lisses agitent le linge pour séchage rapide. Une lampe éclaire l'intérieur du tambour quand on ouvre la porte de chargement sur modèles 166CF et 186CF.





Transmission Arc-Q-Matic® 210 avec garantie de 10 ans
Engrenages en acier de haute qualité, usinés à la machine. La transmission donne une course de 210° à l'agitateur pour déplacer plus de linge dans l'eau et plus d'eau dans le linge. Donc, lavage plus net.

Tableau de bord démontable
Dévisser deux vis permet d'enlever le tableau de bord des lessiveuses et sécheuses pour facilité d'entretien.

Attrape-charpie "In-A-Door"® de très grande contenance
Attrape-charpie démontable situé dans la porte de chargement, accapare efficacement la charpie et est accessible pour nettoyage facile.



Chasse-charpie de rinçage par flottaison
Durant le rinçage de flottaison, au temps voulu du cycle de lavage et au cours du rinçage final de puissance, la cuve déborde et transporte charpie et grosse saleté par-dessus la cuve et à l'égout.





Commande fluide Exclusivité Speed Queen
Supprime choc de départ sur le mécanisme. Accélération douce sans usure. Moins de frais d'entretien.

Tambour de sûreté
Quand on ouvre la porte, le tambour arrête de tourner et la chaleur se coupe. Quand on referme la porte, le tambour ne repart pas et la chaleur ne revient pas avant qu'on presse le bouton de DEPART qui se trouve hors de la portée des enfants.



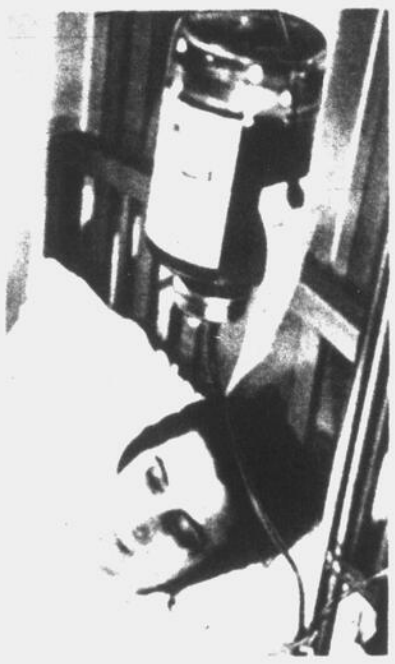
Distributeurs d'eau de Javel et d'adoucisseur de tissus
La lessiveuse deluxe Speed Queen possède un distributeur automatique d'eau de Javel. Les modèles deluxe et "Custom" ont aussi un distributeur enlevable d'adoucisseur de tissus.



PHIL. FREDETTE

186, rue de l'Eglise Tél. 245-3423 Napierville, Qué.

"Journée du sang" au Séminaire



Les malades qui requièrent le plus souvent une transfusion sanguine sont ceux qui manquent d'une quantité suffisante de globules rouges pour apporter l'oxygène aux tissus. Cette déficience existe chez ceux qui souffrent d'anémie chronique, alors que l'organisme ne produit pas assez de globules rouges pour les tenir en santé. Il arrivera même que certains de ces malades soient obligés de recourir périodiquement aux transfusions.

Toutefois, le plus souvent, cette déficience de globules rouges apparaîtra à la suite de pertes sérieuses de sang. Dans les cas de blessures graves, la perte soudaine d'une quantité considérable de sang pourra provoquer un etat de choc, à cause de la brusque réduction du volume de sang dans le système circulatoire. Dans ces cas, le besoin est non seulement en globules rouges pour apporter le précieux oxygène, mais aussi, et avec autant d'urgence, en plasma afin de ramener le volume sanguin à la normale, assurer le maintien de la tension artérielle et prévenir les dangereux effets du choc.

Presque tous les genres d'interventions chirurgicales causent une perte de sang. En remplaçant le sang perdu par une transfusion équivalente, on arrive à maintenir un volume normal de sang et à écarter tout danger de choc. C'est pourquoi les transfusions entrent dans les mesures prises pour les nombreuses formes d'interventions chirurgicales. La quantité de sang varie en rapport avec l'opération à faire. En raison de la disponibilité actuelle de sang, on réussit maintenant, en toute sécurité, des opérations qu'on considérait, autrefois, trop hasardeuses pour les malades. Ces interventions chirurgicales sur l'estomac, sur les poumons, ou même sur le coeur, font maintenant partie de la routine ordinaire de plusieurs hôpitaux.

Les malades qui souffrent de troubles à l'estomac et à l'intestin ont souvent besoin de nombreuses transfusions sanguines. Etant donné qu'il est impossible d'exercer une pression pour arrêter l'hémorragie interne, comme cela se pratique pour un saignement par l'épiderme, le malade peut perdre de grandes quantités de sang et exiger de nombreuses transfusions.

Il arrive qu'un certain nombre de maladies empêchent l'effet coagulant d'un ou de plusieurs éléments du sang. Dans ces cas où le sang n'arrive pas à se coaguler normalement, il peut résulter, d'une blessure bénigne, une perte considérable de sang. On parvient à combattre ce problème, en transfusant au malade un sang particulièrement riche en cet élément déficient, rétablissant ainsi sa faculté coagulante. Le type qui se rencontre le plus souvent est celui qui révèle une déficience de plaquettes. Dans ce cas, le malade devra recevoir du sang très frais, recueilli depuis quelques heures seulement, puisque les plaquettes se désagrègent très vite lorsque le sang est entreposé. Un autre type est celui de l'hémophilie. Alors ce sera la protéine connue sous le nom de globuline anti-hémophilique qui sera déficiente. Il s'agit là d'une protéine plutôt instable et qui se détériore dès les premiers jours de l'entreposage. Toutefois, cette protéine devient stable lorsque le plasma est retiré du sang frais et entreposé aussitôt à une très basse température. Ce plasma frais congelé pourra être entreposé pendant plusieurs semaines et lorsqu'il sera liquéfié à nouveau, il servira encore avec autant d'efficacité que du sang frais au traitement de l'hémophilie.

Comme les globules du sang ont un poids supérieur à celui du plasma liquide, il est donc relativement facile de les séparer. En laissant reposer le sang, les cellules se déposent au fond de la bouteille en une journée, et il est alors facile de décanter le plasma surnageant. On procède souvent de cette façon pour le traitement de malades qui ont surtout besoin de globules rouges, et pour lesquels une augmentation du volume sanguin que provoquerait le plasma pourrait entrainer des effets dangereux, comme il arrive aux personnes souffrant d'anémie chronique. La concentration de globules rouges, produite de cette façon est connue sous l'appellation de concentré globulaire (culot globulaire).

Les globules rouges pourront être déposés en moins d'une heure si l'on emploie le moyen de la centrifugation rapide du sang. Ainsi les bouteilles de sang sont déposées dans une machine spéciale qui les fait tourner à vive allure. Les globules rouges étant plus lourds, ils s'entassent rapidement au fond de la bouteille en même temps que le plasma s'isole au-dessus. Il est donc possible alors de prélever le plasma en un rien de temps. Le plasma frais congelé, pour le traitement de l'hémophilie, est préparé de cette façon. Le plasma obtenu par dépôt ou par centrifugation rapide entre, de plus, dans la préparation de certaines fractions du sang.

LA CROIX ROUGE, UNE OEUVRE HUMANITAIRE

R. HARNOIS ENR.
Réal Guérin, Prop.
185 ST-JACQUES TÉL. 347-4182 ST-JEAN P. Q.
IMPORTATION - DRAPERIES - NOUVEAUTES - MERCERIE - COUPONS

VOUS AIMEZ LES ENFANTS?
LE P'TIT COQUIN AUSSI...
Il vous donne donc ce conseil:
DONNEZ DU SANG
VOTRE PROPRE ENFANT PEUT EN AVOIR BESOIN
Le p'tit coquin
MEUBLES ET ACCESSOIRES POUR BEBES ET ENFANTS
189, SAINT-JACQUES SAINT-JEAN TÉL.: 347-8110

Compliments de
Raymond Jérôme, C.LU.
GERANT DE DISTRICT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-5629
228a) rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



BONS SUCCÈS À CETTE "JOURNÉE DE SANG"
Ambulance Oligny Ltée
110, RUE SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN, TEL.: 346-4744

COMPLIMENTS
CANADIAN Westinghouse CO. LTD
SAINT-JEAN

Les 1er et 2 octobre prochain aura lieu au Séminaire de Saint-Jean une "journée du sang" organisée par le Club Optimiste de Saint-Jean.

Les donneurs pourrons se présenter entre 13 heures et 21h.30. Fait important à signaler: un service de transport gratuit sera à la disposition des personnes qui désirent faire "un don de vie". Le numéro à composer est: 347-9432

OPTIMISTE INTERNATIONAL

Tous les jours de l'année, des milliers de Canadiens se présentent aux collectes de la Croix-Rouge et y donnent volontairement de leur sang.

En moins d'une demi-heure ils font "un don de vie", geste desintéresse qui demeure anonyme et dont le seul but est d'aider un être humain.

Les donneurs de sang du Canada, hommes, femmes, jeunes gens, de races, de religions et d'affiliations politiques diverses, appartiennent à tous les rangs de la société.

Leur générosité et leur empressement à partager leur bonne santé a été et demeure le facteur clé du succès du Service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge canadienne.

Des millions de malades ont déjà beneficié de ce service vital de la Croix-Rouge: les uns lui doivent la vie, d'autres la santé. De plus, l'exsanguino-transfusion, ou substitution presque totale de la masse sanguine, est pour des milliers de nouveau-nés la seule chance de survivre et de mener par la suite une vie normale.

Le Service de transfusion sanguine met en cause plus de Canadiens adultes que tout autre service ou tout autre programme de la Croix-Rouge. En plus des centaines de milliers de donneurs, des milliers d'hommes et de femmes consacrent leur temps à titre benevole à l'organisation et au bon fonctionnement de plus de 5,000 collectes de sang par annee dans les districts urbains et ruraux.

Des milliers d'autres jouent un rôle important dans le recrutement des donneurs. Ce travail se poursuit sans relâche pour assurer à tous les hôpitaux du Canada un approvisionnement constant et adequat de sang total et de derives sanguins.

Un personnel nombreux, compose de médecins, infirmières, techniciens et autres, s'occupe du prelèvement du sang, du transport, des analyses, de l'entreposage et de la livraison aux hôpitaux.

Les collectes de sang representent une tâche considerable. Chaque année, les vehicules parcourent des millions de milles sur les grandes routes et les petits chemins de chacune des dix provinces pour prélever environ 900,000 flacons de sang.

Ce Service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge canadienne assure au malade une provision suffisante de sang entier et des ses derivés sans frais et sans obligation de remplacement. Le malade reçoit gratuitement le sang que vous donnez à la Croix-Rouge.

Malgre qu'il soit conservé par refrigération, le sang est une matiere perissable et les approvisionnements de sang total et ses dérives doivent être constamment renouvelés.

Les nouvelles techniques chirurgicales multiplient les utilisations du sang entier. De nombreuses opérations, considerées presque banales aujourd'hui, etaient exceptionnelles il y a dix ans. La médecine moderne fait également usage d'une grande variété de produits sanguins. Tout ceci s'est réalisé grâce à la science des médecins et des chirurgiens, à la persévérance dans la recherche et au devouement des donneurs.

A l'avenir on trouvera d'autres utilisations à votre sang mais chaque prélèvement restera "un don de vie".



LE SANG, UNE MATIERE PRECIEUSE

ADÉLARD GRANGER ENR.

Tailleur pour hommes

234, RUE MERCIER, SAINT-JEAN, TEL.: 347-1250

Votre sang, chaque prélèvement est "un don de vie"

CLAUDE PAYETTE INC.
Librairie – Papeterie –
211, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-6894
131, 5è Avenue, Iberville

COMPLIMENTS

LES MARCHÉS SUPER SD ET CHANTECLERC

FORD A LES MEILLEURES IDÉES...

EN VOICI UNE AUTRE

DONNEZ DU SANG

ET FAITES DON + D'UNE VIE

Saint-Jean Automobile Ltée
9, rue Frontenac, Saint-Jean, Tél.: 346-4466

COMPLIMENTS

Laiterie Granger & Frères

PRODUITS LAITIERS,
SAINT-JEAN

STEINBERG

plus de 5,000 articles

prix miracles en alimentation

BAS TOUS LES JOURS — p m

BOEUF HACHÉ
MAIGRE, FRAIS

LA LB **59¢**

BAS TOUS LES JOURS — p m

RÔTI DE PALETTE
MARQUE ROUGE
COUPE ORDINAIRE

LA LB **59¢**

BAS TOUS LES JOURS — p m

CATEGORIE CANADA "A"

JEUNES DINDES
EMPAQUETEES SOUS VIDE

5 A 9 LB LA LB **43¢**

10 A 16 LB LA LB **45¢**

BAS TOUS LES JOURS — p m

JAMBON FUMÉ
ENTIEREMENT CUIT
PRET A MANGER

75¢ UN BOUT OU L'AUTRE

BAS TOUS LES JOURS — p m

NETTOYEUR AJAX

BTE GEANTE **39¢**

ROTI DE CÔTES CROISEES marque rouge	79¢
BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ tranché entier, marque rouge	99¢
RÔTI DE CROUPE Coupe Silverside, marque rouge	99¢
RÔTI DE CÔTES Nature, marque rouge	$1.39
POULETS FRAIS Cat. Canada A 2 à 3 lb	39¢
LONGES DE PORC MAIGRE Env. 3½ lb, le bout des côtes	73¢
LONGES DE PORC MAIGRE Env. 3½ lb bout du filet	83¢
FOIE DE BOEUF TRANCHÉ Deveiné et sans peau	59¢
SAUCISSES FUMÉES Sans peau, Steinberg	59¢
BACON TRANCHÉ Sans couenne, Steinberg	88¢
SAUCISSES FRAÎCHES Steinberg	59¢
SMOKED MEAT Her Pack	89¢
BOLOGNE LEGRADE au morceau	35¢
PIZZA MANSION HOUSE au fromage 11 oz, pepperoni 14 oz	99¢
JAMBON CUIT TRANCHÉ La Belle Fermière	69¢
TRANCHES DE SAUMON Cohoe, de choix	$1.59
FILETS DE PERCHE	$1.75
TARTES STEINBERG Cerises, raisin, pommes et pêches 24 oz ou au sucre 18 oz	55¢
BRIOCHES STEINBERG Pqt de 12 Aux arachides achat boni 6¢ de rabais	33¢
PAIN AUX RAISINS, TRANCHÉ Steinberg 2 pains 12 oz Achat boni 11¢ de rabais	2/35¢
Jacquard deux teintes **DÉBARBOUILLETTES** 12" x 12" ch.	25¢
Serviettes de bain 22" x 42"	99¢
Serviettes 15" x 26"	59¢

VOLUME 5
HISTOIRE UNIVERSELLE
CHACUN SEULEMENT **1.29**

Ronde, medium et grande
BATTERIE STEINBERG Pqt de 2 **33¢**

ACHAT BONI — 9¢ DE RABAIS! STEINBERG

BEIGNES AU SUCRE
2 Pqt de 12 **49¢**

BAS TOUS LES JOURS — p m

CHIFFONS-J
TOUT USAGE, BLANCS OU ROSES

PQT DE 12 **61¢**

BAS TOUS LES JOURS — p m

EAU DE JAVEL
CONCENTRÉE STEINBERG

BOUT. 128 OZ. **54¢**

ACHAT BONI — 8¢ DE RABAIS

NETTOYEUR LIQUIDE
AJAX

BOUT 32 OZ **89¢**

ACHAT BONI

NETTOYEUR
SPIC & SPAN

BTE ECON. **1.44**

à prix miracles

TOUS LES JOURS

BAS TOUS LES JOURS

NETTOYEUR À FOURNEAU
EASY-OFF
POT 10 OZ **59¢**

BAS TOUS LES JOURS

NETTOYEUR
POUR VITRES STEINBERG
BOUT 20 OZ **29¢**

BAS TOUS LES JOURS

DÉTERSIF EN POUDRE
STEINBERG
SAC 5 LB **99¢**

BAS TOUS LES JOURS

POLI À MEUBLES
STEINBERG
BTE 14 OZ **79¢**

BAS TOUS LES JOURS

TAMPONS À RÉCURER
STEINBERG
PQT DE 10 **25¢**

DÉTERSIF SURF Extra puissant	Sac 3 lb	95¢
DÉTERSIF LIQUIDE Vedette	Bout. 64 oz	69¢
NETTOYEUR DUTCH	Bte 14 oz	25¢
POUDRE BON AMI pour porcelaine	Bte 12 oz	19¢
NETTOYEUR FANTASTIC En aerosol	Bout. 24 oz	86¢
NETTOYEUR BON AMI pour vitre en aerosol	Bte 14 oz.	66¢
EMPOI À VAPORISER Steinberg instantane	Bte 16 oz.	49¢
CIRE À PLANCHER Liquide vedete de Johnson	Bout. 27 oz.	$1.24
LAINE D'ACIER Bull Dog fine ou moyenne	Pqt de 6	14¢
PAINS DE SAVON Bull Dog	Pqt de 10	25¢
NETTOYEUR KITCHEN JEWEL pour marmites	ch.	33¢
NETTOYEUR CHORE GIRL pour marmites ord.	ch.	16¢
NETTOYEUR MIRACLE Chore Girl pour marmites ord.	ch.	18¢
NETTOYEUR JIFOAM vitre	Bte 7 oz	88¢
DÉSODORISANT D'INTÉRIEUR Steinberg assorti	Bte 14 oz	69¢
NETTOYEUR SUNBEAM pour bouilloire et fer à repasser	Bte 8 oz	88¢
POLI BRASSO pour le metal	la bte	54¢
BLOC DÉSODORISANT Moran pour cuvette de cabinet	le pqt	21¢
DÉTERSIF DUZ Bleu 25¢ de rabais	Bte econ.	$1.61
NETTOYEUR VIG Pour murs et planchers	2 pqts 1 lb	74¢
SAVON ALL pour vaisselle 10¢ de rabais	Bte 20 oz	62¢
EMPLOI À VAPORISER REDDI 15¢ de rabais	Bte 20 oz	70¢
ADOUCISSEUR DE TISSUS Bloco, 7¢ de rabais	Bte 24 oz	75¢

BAS TOUS LES JOURS

BANANES MÛRES
VARIETE PREMIUM
LA LB **13¢** PETITES OU GROSSES

BAS TOUS LES JOURS

POMMES DE TERRE
NOUVELLES, DU QUEBEC
SAC 10 LB **29¢**

ACHAT BONI 20c DE RABAIS

DÉTACHANT AMAZE
POUR LA LESSIVE
77¢

ACHAT BONI **ESSUIE-TOUT**
FACELLE ROYALE
PQT DE 2 ROUL **49¢**

BAS TOUS LES JOURS

CIRE LIQUIDE
STEINBERG, POUR PLANCHER
BTE 32 OZ. **98¢**

Saint-Jacques-le-Mineur

Pour l'emplacement du futur aéroport international

Ça ne servait à rien de perdre notre temps

— Marcel Legrand

C'est en mai dernier que Marcel Legrand, propriétaire terrien de Saint-Jacques-le-Mineur, succédait à feu Horace Longtin, au poste de maire d'une municipalité qui - malgré sa petite population d'un peu plus de mille habitants - a failli connaître il y a quelques mois le début d'une ère de prospérite sans precedent dans la region du Haut-Richelieu



Photos Ken WALLETT

"Le choix était définitif... Trudeau l'a dit à la télé..."

Encore une fois, selon l'avis même du maire de l'endroit, qui fait cette semaine l'objet de notre choix, il n'y a pas grand'chose à dire sur l'administration de la "place" comme telle...

N'eut été le rôle politique que Saint-Jacques-le-Mineur a été appelé à jouer le printemps dernier dans l'affaire de l'aéroport international, n'eut été les quelques données concernant l'état financier de la "place" que notre enquête nous pousse à recueillir minutieusement pour 1968, nous aurions été bien embêtés ....

L'AEROPORT INTERNATIONAL

Voici donc le résumé des propos tenus par le maire Legrand:

"Nous ne savions pas que Québec nous avait désignés. Nous l'avons su par les journaux.

"On aurait bien aimé avoir un aéroport international dans Saint-Jacques, mais on ne l'a pas eu..."

"Nos quelque mille propriétaires auraient pratiquement tous vendu leurs terres et le gouvernement fédéral aurait utilisé presque toute la paroisse Saint-Jacques".

"Je n'ai pas tenté d'exercer des pressions personnellement sur le gouvernement fédéral parce que je n'étais que conseiller au moment de l'affaire. C'était encore M. Longtin qui était maire à cette époque". →



Chez Mario

299, Chemin Richelieu
Saint-Jean

ENDROIT IDÉAL
POUR DINER
D'HOMMES D'AFFAIRES

bar-salon

BANQUETS,
RECEPTIONS, NOCES

GRANDE SALLE
A MANGER

Réservations: 346-9795

LE ROI DES METS ITALIENS A SAINT-JEAN!



Josée Normand E.V.
Toujours à votre service

Salon d'esthétique Jouvence

243, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN - 347-6680 local 1

SPÉCIAUX Du 1er octobre au 15 novembre inc.

APRÈS L'ÉTÉ ET LE SOLEIL ARDENT VOTRE PEAU A BESOIN DE SOINS TOUT PARTICULIERS, PROFITEZ DONC DE CES SPÉCIAUX



Mme M. Paule Choinière
Propriétaire

PRODUITS: EDITH SEREI — F. AUBRY
ANNA PEGOVA — LOUIS FERAUD

NETTOYAGE DE PEAU - FACIAL Rég. $8.50 Spécial $7 - $5
ETUDIANTS SUR RENDEZ-VOUS seulement



"Personnellement, je n'ai rien fait pour creer des pressions sur le gouvernement federal dans l'affaire de Sainte-Scholastique-Saint-Jacques-le-Mineur parce que ce n'etait pas moi qui etais maire à ce moment-là..."

Le premier ministre Trudeau a dit à la télévision que le choix de son gouvernement était définitif ... Alors ... ça ne servait à rien de perdre notre temps...!"

FINANCES (1968)

Les revenus de la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur en 1968 ont été de $24,725.91 alors que les dépenses se sont élevées à $15,549.65, ce qui a occasionné un surplus de $9,176.

Les biens de la paroisse sont évalués à $1,133,000 c'est-à-dire à 30% de leur valeur réelle.

Le taux de la taxe en 1968 était de $0.75 du $100. Il n'a pas changé en 1969 mais le maire prévoit une baisse marquante dans ce domaine pour 1970.

L'an dernier, les subventions du gouvernement québécois ont été de l'ordre de $15,414, dont $9,263 provient du remboursement de la taxe de vente, $2,042 en subventions pour travaux d'hiver et $4,019 pour l'ouverture des chemins durant la même saison.

Offre à vendre

DOMAINE SUR LE GOLF INC.
MAISONS MODELES AU PRIX COUTANT

Bungalow muni du systeme d'egout et d'aqueduc, pierres et briques, plancher de bois franc, 1050 pieds de plancher, avec carport, faisant face à un parc. Valeur de $17000 pour aussi peu que $15,000 comptant $1,500 et plus. Aussi terrains pour veterans 21,500 pieds carres et plus, avec egout et aqueduc de la ville, à des prix incroyablement bas, n'hésitez pas à venir nous consulter.

Pour information Tel.

346-6415

j.n.o.

PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE

TAPISSERIE ET PEINTURE

De première qualité en grand spécial chez PEINTURE et DECOR

EMAIL PORCELAINE Rég. $14.95 gal. pour $9.95

SEMI-LUSTRE Benjamin Moore pour seulement $5.95 gal.

PEINTURE : SEMI-LUSTRE, MAT, LATEX etc. $5.95 gal.

JUSQU'À 40% DE RÉDUCTION

AUBAINE DE LA SEMAINE — SEMI-LUSTRE ET LATEX
De haute qualité au prix dérisoire de dans un choix de couleurs variées. $4.95 gal.

A NE PAS MANQUER — TAPISSERIE à partir de 69¢ r.s.

PEINTURE & décor

159, rue Saint-Jacques
Tél.: 347-3922

SAINT-JEAN LTÉE

Peintures Benjamin Moore paints

M. Denis Lanoue, prop.

CHARGEX

PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE

Avec JOSEPH ÉLIE LTÉE, votre confort est "7 fois plus grand"

grâce au

PLAN BUDGÉTAIRE PRATIQUE



★ 10 versements mensuels égaux calculés sur votre consommation moyenne d'huile par année.
★ PAS d'intérêt.
★ PAS de frais supplémentaires.
★ Relevés mensuels détaillés.
★ Redressement automatique des trop-percus ou des moins-perçus à la fin de la saison de chauffage.

Profitez du confort "7 fois plus grand" que Joseph Elie Ltée vous offre: livraisons d'huile assurées • plan budgétaire • services techniques • installations de brûleurs à l'huile • chauffe-eau • humidificateurs domestiques puissants • assurance main d'oeuvre et remplacement de pièces

Renseignez-vous davantage — appelez:

ALBERT BERGER & FILS LTEE

817, 1ère RUE, Iberville, Qué TEL. 346-4421

FEMME BARBIER
A SAINT-JEAN



Raymond

M. Raymond Giroux avise sa clientèle qu'à partir de janvier 1970 son epouse "Solange" sera diplômée dans la coupe de cheveux pour hommes et servira les clients de son salon de coiffure pour hommes qui se spécialise dans la coupe au rasoir, la mise en plis, barbe, massage facial et traitement anti-pellicules.

Salon Raymond
20, rue Saint Charles,
Saint-Jean, P.Q.



Solange

En vigueur le 25 sept. 1969

Notre-Dame-Auxiliatrice Saint-Gérard

Circuit No. 1

Les autobus Boulais Ltée.

SERVICE DU LUNDI AU VENDREDI INCL.

DEPART B.C.N. RICHELIEU	RUE SAINT-HUBERT	COIN SAINT-LAURENT DORCHESTER	COIN D'AUTEUIL MENARD	PLAZA VAL RICHELIEU	GREGOIRE SAINT-JOSEPH	COIN FOCH MERCIER	ARRIVEE A (RICHELIEU SAINT-JEAN)
8.25 AM	8.29 AM	8.33 AM	8.38 AM	8.42 AM	8.47 AM	8.50 AM	8.56 AM
9.25	9.29	9.33	9.38	9.42	9.47	9.50	9.56
10.25	10.29	10.33	10.38	10.42	10.47	10.50	10.56
1.30 PM	1.34 PM	1.37 PM	1.42 PM	1.46 PM	1.50 PM	1.53 PM	1.56 PM
2.00	2.04	2.07	2.12	2.16	2.20	2.23	2.26
2.30	2.34	2.37	2.42	2.46	2.50	2.53	2.56
3.00	3.04	3.07	3.12	3.16	3.20	3.23	3.26
3.30	3.34	3.37	3.42	3.46	3.50	3.53	3.56
4.00	4.04	4.07	4.12	4.16	4.20	4.23	4.26
4.30	4.34	4.37	4.42	4.46	4.50	4.53	4.56
5.05	5.09	5.12	5.17	5.21	5.25	5.28	5.32
5.35	5.39	5.42	5.47	5.51	5.55	5.58	Garage

Vendredi soir

6.30 PM	6.34 PM	6.37 PM	6.42 PM	6.46 PM	6.50 PM	6.53 PM	6.56 PM
7.00	7.04	7.07	7.12	7.16	7.20	7.23	7.26
7.30	7.34	7.37	7.42	7.46	7.50	7.53	7.56
8.00	8.01	8.07	8.12	8.16	8.20	8.23	8.26
8.30	8.34	8.37	8.42	8.46	8.50	8.53	8.56
9.00	9.04	9.07	9.12	9.16	9.20	9.23	9.26
9.40	9.44	9.47	9.52	9.56	10.00	10.03	Garage

Samedi matin

8.00 AM	8.04 AM	8.07 AM	8.12 AM	8.16 AM	8.20 AM	8.23 AM	8.26 AM
9.00	9.04	9.07	9.12	9.16	9.20	9.23	9.26
10.00	10.04	10.07	10.12	10.16	10.20	10.23	10.26
11.00	11.04	11.07	11.12	11.16	11.20	11.23	11.26

Samedi apres-midi

1.30 PM	1.34 PM	1.37 PM	1.42 PM	1.46 PM	1.50 PM	1.53 PM	1.56 PM
2.00	2.04	2.07	2.12	2.16	2.20	2.23	2.26
2.30	2.34	2.37	2.42	2.46	2.50	2.53	2.56
3.00	3.04	3.07	3.12	3.16	3.20	3.23	3.26
3.30	3.34	3.37	3.42	3.46	3.50	3.53	3.56
4.00	4.04	4.07	4.12	4.16	4.20	4.23	4.26
4.30	4.34	4.37	4.42	4.46	4.50	4.53	4.56
5.05	5.09	5.12	5.17	5.21	5.25	5.28	5.32
5.35	5.39	5.42	5.47	5.51	5.55	5.58	Garage

PAS DE SERVICE LE DIMANCHE & JOURS DE FETES: Pas de service le 13 octobre 1969
Pas de service le 26 décembre 1969
Pas de service le 2 janvier 1970

LE TRANSPORT SCOLAIRE DU MIDI SERA EFFECTIF À PARTIR DU 2 OCTOBRE 1969...POUR INFORMATIONS APPELEZ AU SERVICE DU TRANSPORT DU MIDI À 346-3614



Transport de ville

Les Autobus Boulais Ltée

HORAIRE 1969-1970

Transports spéciaux et voyages extérieurs sur demande



Transports pour écoliers et voyages spéciaux pour étudiants tels que : partie de sucre, excursion de ski et voyages culturels.

En vigueur le 25 sept. 1969

Iberville

Circuit No. 2

LES AUTOBUS BOULAIS LTEE. SERVICE DU LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT

DIRECTION	SAINT-JEAN	PAROISSE SUD-SAINT-NOEL	BLVD IBERVILLE + BERRY	NORD IBERVILLE SACRE-COEUR	SAINT-ATHANASE CENTRE 41ème RUE	TERMINUS IBERVILLE	ARRIVEE SAINT-JEAN RUE RICHELIEU
SAN	6.20 AM	6.25 AM	+ 6.30 AM	6.35 AM	6.40 AM	-	6.45 AM
NAS	7.10	7.35	7.25	7.20	7.15	7.40	7.45
SAN	8.25	8.30	8.35	8.40	8.45	8.50	8.55
SAN	9.25	9.30	9.35	9.40	9.45	9.50	9.55
C	10.55	-	11.00	-	11.05	-	11.10
C	11.35	-	-	-	11.40	-	11.45
NAS	1.30 PM	1.50 PM	1.45 PM	1.40 PM	1.35 PM	1.55 PM	2.00 PM
SAN	2.00	2.05	2.10	2.15	2.20	2.25	2.30
NAS	2.30	2.50	2.45	2.40	2.35	2.55	3.00
SAN	3.00	3.05	3.10	3.15	3.20	3.25	3.30
NAS	3.30	3.50	3.45	3.40	3.35	3.55	4.00
SAN	4.00	4.05	4.10	4.15	4.20	4.25	4.30
NAS	4.30	4.50	4.45	4.40	4.35	4.55	5.00
SAN	5.05	5.10	+ 5.15	5.20	5.25	5.30	5.35
NAS	5.35	5.55	5.50	5.45	5.40	6.00	6.05
Vendredi seulement							
NAS	6.30	6.50	6.45	6.40	6.35	6.55	7.00
NAS	7.30	7.50	7.45	7.40	7.35	7.55	8.00
NAS	8.30	8.50	8.45	8.40	8.35	8.55	9.00
NAS	9.40	10.00	9.55	9.50	9.45	9.55	10.00
Samedi seulement							
NAS	7.30 AM	7.50 AM	7.45 AM	7.40 AM	7.35 AM	7.55 AM	8.00 AM
SAN	8.25	8.30	8.35	8.40	8.45	8.50	8.55
NAS	9.00	9.20	9.15	9.10	9.05	9.25	9.30
SAN	9.30	9.35	9.40	9.45	9.50	9.55	10.00
C	10.00	-	-	-	10.10	-	10.20
NAS	10.30	10.50	10.45	10.40	10.35	10.55	11.00
SAN	11.00	11.05	11.10	11.15	11.20	11.25	11.30
C	11.30	-	-	-	11.40	-	11.50
Samedi apres-midi							
NAS	1.00	1.20	1.15	1.10	1.05	1.25	1.30
SAN	2.00	2.05	2.10	2.15	2.20	2.25	2.30
NAS	3.00	3.20	3.15	3.10	3.05	3.25	3.30
SAN	4.00	4.05	4.10	4.15	4.20	4.25	4.30
NAS	5.05	5.25	5.20	5.15	5.10	5.30	5.35
SAN	5.35	5.40	5.45	5.50	5.55	6.00	6.05

PAS DE SERVICE LE DIMANCHE & JOURS DE FETES: Pas de service le 13 octobre 1969
Pas de service le 26 décembre 1969
Pas de service le 2 janvier 1970

POUR CORRESPONDANCE GRATUITE POUR AUTRES CIRCUITS - DEMANDEZ AU CHAUFFEUR. MERCI
LES PASSES POUR LES ETUDIANTS DU CEGEP SONT VALIDES SUR CE CIRCUIT POUR ALLER & REVENIR DU SEMINAIRE SEULEMENT.
N. NORD (SACRE-COEUR) - S. SUD (SAINT-NOEL C.) - C. CENTRE SAINT-ATHANASE BERRY (-TERMINUS/REST. FRANK IBERVILLE)

En vigueur le 25 sept. 1969

Saint-Edmond - Aéroport -

N. D. - Lourdes - Saint-Eugène

Circuit No. 3

LES AUTOBUS BOULAIS LTÉE.

VERS	DEPART BCN RUE RICHELI	BOUTHILLIER VANIER	BLVD GOUIN SEMINAIRE	AEROPORT	AUBRIE GRAND BERNIER	DES CARRIERES SAINT-JACQUES	SAINT-EUGENE	ARRIVEE RUE RICHEL
	6.25 AM	6.30 AM	6.33 AM	-	6.40 AM	6.45 AM	-	6.55 AM
	7.25	7.30	7.33	7.40	7.45	7.50	-	7.55
TRAJET INVERSE	8.20	8.40	8.30	-	8.25	8.29	8.45	8.55
TRAJET INVERSE	9.45	10.22	10.05	10.00	9.50	9.54	-	10.28
TRAJET INVERSE	11.10	11.28	11.24	-	11.15	11.19	-	11.35
SPECIAL	12.05 (écoliers)	-	-	-	-	12.45	-	-
	12.50 PM	1.05 PM	1.10 PM	-	1.20 PM	1.22 PM	1.00 PM	1.25 PM
	1.30	1.35	1.40	1.42	1.45	1.50	-	1.55
	2.00	2.05	2.10	-	2.15	2.20	-	2.25
	2.30	2.35	2.40	-	2.45	2.50	-	2.55
	3.00	3.05	3.10	-	3.15	3.20	-	3.25
	3.30	3.35	3.40	3.45	3.50	3.55	-	4.00
	4.00	4.05	4.10	Séminaire	4.15	4.20	-	4.30
	4.30	4.35	4.40	4.45	4.50	4.55	-	5.00
	5.05	5.10	5.15	-	5.20	5.25	-	5.30
TRAJET INVERSE	5.35	5.50	5.45	-	5.40	5.43	5.35	Garage
Vendredi soir								
	7.00 PM	7.05 PM	7.10 PM	-	7.20 PM	7.25 PM	-	7.30 PM
	8.00	8.05	8.10	-	8.15	8.20	-	8.25
	9.00	9.05	9.10	-	9.15	9.20	-	9.30
NDA - SAINT-GERARD &SAINT-EDMOND ND. LOURDES	9.40	10.20	10.15	-	10.05	10.10	-	Garage
Samedi seulement								
	7.30 AM	7.35 AM	7.40 AM	-	7.45 AM	7.50 AM	-	7.55 AM
	8.30	8.35	8.40	-	8.45	8.50	-	8.55
	9.30	9.35	9.40	-	9.45	9.50	-	9.55
	10.30	10.35	10.40	-	10.45	10.50	-	10.55
	11.30	11.35	11.40	-	11.45	11.50	-	11.55
Samedi apres-midi								
	1.00 PM	1.05 PM	1.10 PM	-	1.15 PM	1.20 PM	-	1.25 PM
	1.30	1.35	1.40	-	1.45	1.50	-	1.55
	2.30	2.35	2.40	-	2.45	2.50	-	2.55
	3.30	3.35	3.40	-	3.45	3.50	-	3.55
	4.30	4.35	4.40	-	4.45	4.50	-	4.55
TRAJET INVERSE CIRCUIT 1 & 3 ENSEMBLE	5.35	6.18	6.13	-	6.03	6.00	-	Garage

PAS DE SERVICE LE DIMANCHE & JOURS DE FETES: Pas de service le 13 octobre 1969
Pas de service le 26 décembre 1969
Pas de service le 2 janvier 1970

POUR CORRESPONDANCE GRATUITE POUR AUTRES CIRCUITS - DEMANDEZ AU CHAUFFEUR. MERCI
LES PASSES POUR LES ETUDIANTS DU CEGEP SONT VALIDES SUR CE CIRCUIT POUR ALLER & REVENIR DU SEMINAIRE SEULEMENT

L'agence est méconnue et mal comprise

"Une nouvelle philosophie devra animer l'agence de Service social"

—M. Claude Delisle

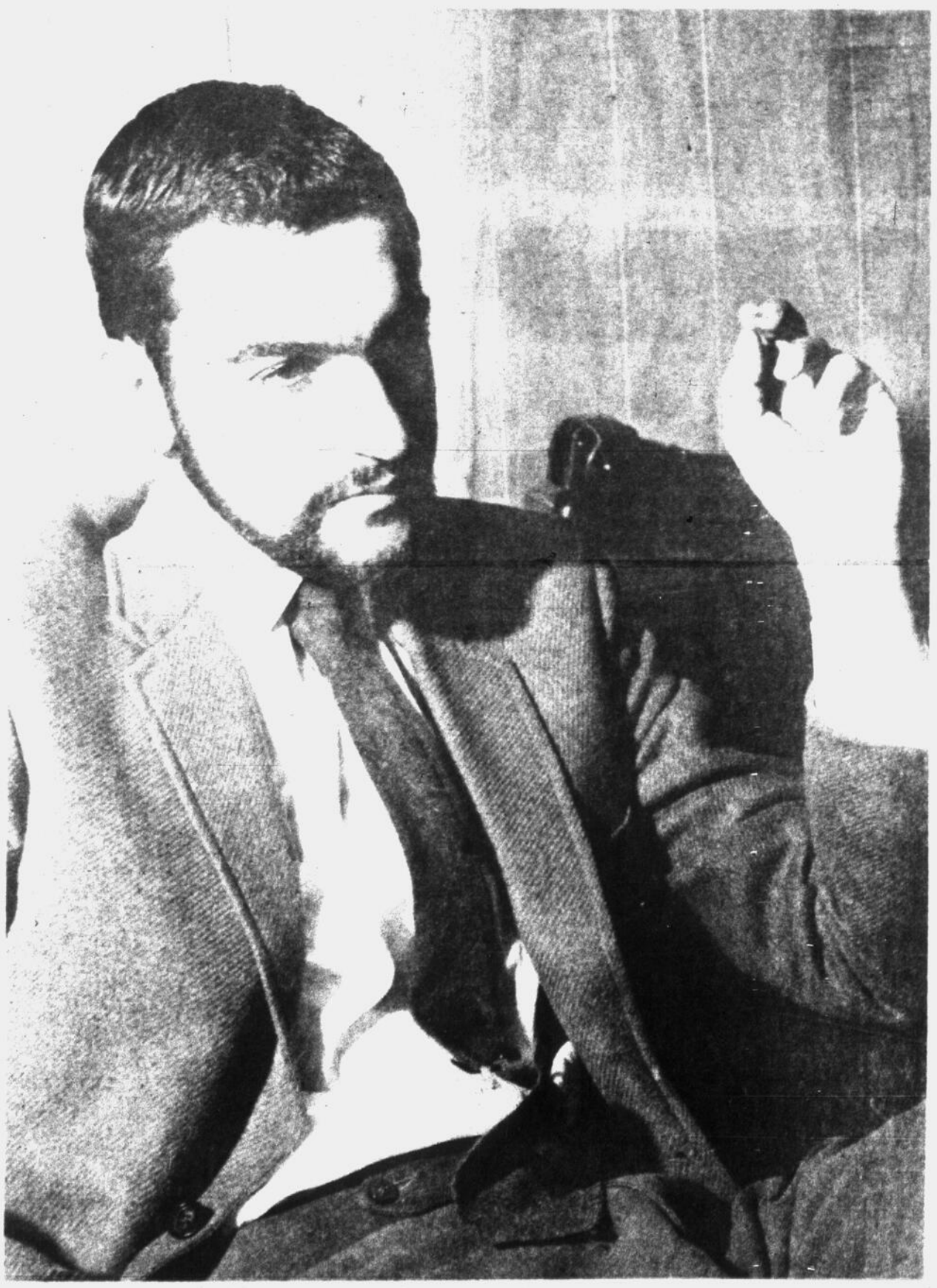
LE CANADA FRANÇAIS
extra

''Nous sommes très peu fonctionnels, en particulier pour la population qui ne nous connaît pas. Il va falloir nous orienter différemment; se retourner vers la communauté que nous voulons servir. Cesser l'isolement et descendre dans la rue. Nous devrons avoir une nouvelle philosophie''.

Claude Delisle, directeur de l'agence du Service social familial de Saint-Jean était vaguement conscient de certaines carences dans l'efficacité de l'organisme qu'il dirige. Une enquete sociologique qu'il a fait effectuer au cours des derniers mois n'a fait que confirmer ses appréhensions.

par Jacques CHABOT

Menée par un groupe d'étudiants sous la direction de Mlle Bernadette Berleur, l'enquête a souligné le manque d'information à la fois dans la population qui ne connait pas ou connait mal l'agence et de la part de l'agence elle-même à qui le rapport de l'enquête "a ouvert les yeux", selon l'expression de M. Delisle.



Photos Ken WALLETT

Il va falloir nous orienter différemment et s'identifier à la population".



''Il nous faut l'incorporation''

"En résumé la recherche nous communique qu'il y a un manque de connaissance de l'agence à la fois chez les clients et dans la population. Nous remarquons que la connaissance est insuffisante en ce que les gens ne peuvent énumérer les services offerts et qu'elle est aussi déformée en ce que les gens confondent l'agence avec d'autres organismes" (en particulier avec le ministère du Bien-Etre et de la Famille).

A la lumière de ces renseignements, M. Delisle semble toutefois bien décidé à transformer le service qu'il dirige. "Il nous faudra mieux connaître la région, être plus attentifs à ses besoins véritables, bref, nous devrons nous identifier mieux à la communauté que nous voulons servir et que nous ne servons que partiellement et imparfaitement à l'heure actuelle", nous dit-il.

Pour expliquer sa pensée, il se sert d'un thème à la mode de nos jours, celui de la participation. Participation d'abord de l'agence à la vie de la région et participation également de la population au travail de l'agence.

L'agence peut difficilement prétendre vivre au rythme de sa région, connaître ses véritables besoins et partant, y répondre en demeurant méconnue et isolée. Désormais, affirme son directeur, elle tentera d'être présente, d'être réellement impliquée, dans toute la vie régionale. Ses dirigeants veulent participer au travail des différents groupements, organismes ou associations, tels le Conseil économique (c'est déjà fait), etc.

En même temps, on est conscient du besoin de changer la philosophie même qui doit animer le service. Ayant constaté qu'il ne répond plus que très partiellement aux besoins actuels, on sent le besoin de joindre le "client" d'une autre façon et de l'amener, par l'animation sociale, à considérer autrement le service social familial.

M. Délisle souhaiterait effectuer un travail plus en profondeur et faire en sorte que la population ne considère plus uniquement l'agence comme une porte de sortie, un organisme pouvant apporter une solution temporaire, par exemple prendre la charge des enfants d'un couple en difficultés pour le placer en foyer nourricier,

→



L'enquête qu'a menée Mlle Bernadette Berleur a révélé que l'agence est mal connue.

etc. Par un travail à la base, il voudrait que l'agence contribue plus adéquatement à régler le problème en profondeur, en attaquant la difficulté à sa racine plutôt que d'offrir des solutions qui ne sont souvent, en fait, que du "replatrage".

UNE CONDITION

Selon M. Delisle, toutefois, ce programme nouveau, cette orientation différente qu'il croit nécessaire ne pourra se faire dans les structures actuelles. Présentement, l'agence de Saint-Jean n'est en fait qu'une filiale de l'agence de service social familial Métropolitain-Sud. Cette structure administrative implique nécessairement que le Conseil d'administration (en principe représentatif de la région desservie) ne représente pas nécessairement les intérêts particuliers de la filiale de Saint-Jean. Et la nouvelle orientation souhaitée ici nécessite une participation active des gens du milieu qui ne saurait être achevée si on ne la retrouve pas d'abord au niveau du conseil d'administration.

Plus encore, on aimerait voir se dessiner d'autres limites de territoire que celles existantes. Organisme relié aux structures géographiques diocésaines, l'agence, selon son directeur, ne répond pas à sa vocation régionale. Car la région naturelle qu'elle devrait desservir déborde largement dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, en particulier dans le comté d'Iberville. La vie politique, sociale, économique et culturelle à laquelle on veut participer ne tient pas compte des limites administratives des diocèses.

Les changements qui s'imposent ne pourront toutefois pas survenir "tant que la population de Saint-Jean et de la région ne prendra pas en main et ne réalisera pas son besoin d'une agence de service social autonome. Et dans cinq ans, la situation pourrait bien être irrémédiablement détériorée," estime M. Delisle.

Depuis déjà un an, une demande d'incorporation pour une agence régionale autonome a été faite. La charte a été préparée, complétée, remise à Québec, mais on attend encore la ratification de l'incorporation. Une agence autonome, au dire de M. Delisle, pourrait enfin répondre aux besoins réels de la population. Son conseil d'administration pourrait au moins refléter plus parfaitement les différentes composantes de la population régionale et ainsi devenir plus apte à répondre à ses besoins.

M. Delisle souhaite que la population s'en rende compte et qu'elle exerce les pressions pour faire aboutir un projet vieux de plusieurs mois et bloqué en hauts lieux pour des raisons mystérieuses.

ASSUREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL!

Gagnez l'argent nécessaire, en vendant les ensembles-cadeaux Avon, annoncés par une publicité nationale. Ecrivez à:

C. Fyen,
C.P. 112, Montréal 154, P.Q.

SPÉCIAL À
$5.95 Gallon $1.95 Pinte



BLANC ET COULEURS
- Sous couche
- Latex Mat
- Semi lustre
- Email luisant
- Email à plancher
- Extérieur

Peinture murale au latex



3.95 le gallon

SEMI-LUSTRE GLIDDEN $4.95

DENIS Des Granges



PEINTURE ET TAPISSERIE
347-1668
148, PLACE DU QUAI

Pour l'achat de votre
TOUPET
ST-JEAN BEAUTY BAR
228 B, Champlain, Saint-Jean.
Saura vous conseiller.
Tél.: 347-3635 - 348-2545

NOUVEAU J.-P. KEROACK ENR.
158-160 Chemin Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-4422



LE SALON DE BEAUTE POUR L'AUTO
Cire porcelainisée
Rembourrage, Houses faites sur mesures
Nettoyage d'interieur, Toit décapotable
Toit de vinyle. Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
Nous recouvrons sieges d'auto, neige, selle de bicyclette etc avec cette nouvelle cuirette.

Salon Elizabeth



Esthéticienne Diplômée de Paris et Montréal
PRODUITS FRANCAIS DE PIER AUGE
SOIN DE LA PEAU, DU VISAGE, BUSTE ET L'ACNEE
Produits biologiques et psysiologiques
Traitements Choc, rajeunissants
Prix spéciaux pour adolescentes
25 années d'expériences
Conseils et examen de la peau gratuitement
Produits en vente.
Pour rendez-vous: TEL.: 348-3093
214, RUE LONGUEUIL, SAINT-JEAN

QUELLE FAMILLE!



Une famille aux prises avec les problèmes de la contestation et le conflit des générations.
Un monde de contrastes, d'humour, de vérité et de fantaisie le dimanche à 19 h 00 avec
Janette Bertrand, Jean Lajeunesse et leur "grande famille".

REGARDEZ BIEN, REGARDEZ RADIO-CANADA

Émission couleur

ARTS & LETTRES

Albert Laberge nous revient



Nous sommes à ce point ignorant de notre littérature que pendant de nombreuses années Albert Laberge ne figurait dans presque aucun manuel de littérature. Il ne s'agit pas d'un grand écrivain, du moins si on en croit Jacques Brunet qui vient de publier aux éditions de l'Université d'Ottawa une étude sur "Albert Laberge, sa vie et son oeuvre". Mais faut-il pour cela le reléguer aux oubliettes?

Albert Laberge a publié un roman, "La Scouine" et de nombreuses nouvelles. Ses critiques d'art et ses portraits ne valent pas la peine qu'on s'y arrête sérieusement. Ses nouvelles forment la partie la plus valable de son oeuvre. Gérard Bessette en a dit beaucoup de bien; je ne vois pas pourquoi on ne se fierait pas au jugement de Bessette qui a préfacé une "Anthologie d'Albert Laberge". Jacques Brunet note à son tour: "Laberge mérite une place de choix dans l'histoire de la littérature canadienne-française". Mais à côté de cette appréciation élogieuse, Brunet répète fréquemment que Laberge n'est pas "autre chose qu'un écrivain de second ordre (p. 79), " "Laberge n'est pas un grand écrivain, (p. 85)", "Du côté strictement littéraire, ils (ses recueils) n'ont aucune qualité remarquable (P. 98)". Et on pourrait noter d'autres remarques de ce genre. En somme, selon Brunet, s'il faut retenir une ou deux nouvelles Labrege, c'est bien malgré l'auteur.

Faut-il conclure que Laberge est un bonhomme à oublier? Qui, de l'enthousiaste Bessette ou du sévère Brunet, allons-nous croire? Il faudra, je pense, que d'autres études soient publiées sur cet écrivain. Un écrivain bien particulier. Il avait une formation académique bien ordinaire. Il détestait son père, la religion, la campagne et sa compagne. Journaliste sportif jusqu'à l'âge de soixante et un ans, il avait une bien triste vue du monde. Malheureux en amour (si on met de côté son aventure avec Florina qui sera la source de "Lamento") , il se réfugia dans l'écriture et publia quatorze ouvrages. Sans compter tous les contes qu'on pouvait lire dans les revues et journaux de l'époque. Une oeuvre imposante quant au nombre.

Revenons à l'étude de Jacques Brunet qui ne me semble pas définitive. C'est bien peu 116 pages pour une biographie et une étude d'ensemble d'un auteur. D'autant plus que Brunet se répète et répète parfois les mêmes citations. Ailleurs, il se contente de "quelques généralisation un peu hâtives (p. 55)". Un ouvrage qui ne manque pas d'intérêt; elle nous permet de mieux connaître Albert Laberge. Brunet a le mérite de nous donner le goût d'en savoir davantage sur cet écrivain qui refusait de vendre ses livres, préférant les donner à des amis. Il avait la folie d'écrire pour son plaisir; dix ans après sa mort, le Québec le découvre.

J.- Y. T.

Nenuphar à vingt-cinq ans

Pas une seule collection d'ouvrages n'a au Québec le prestige de celle du Nénuphar de Fides. Tous ceux qui veulent connaître l'histoire de notre littérature doivent se procurer cette collection. Dirigée par Luc Lacourcière, on ne présente dans Nénuphar que des titres qui ont fait leur preuve; et il y a vingt-cinq ans que cela dure.

Il y a déjà dans Nénuphar des titres que le temps a oubliés mais la plupart tiennent le coup. On lit encore "Trente arpents", "Menaud" et tant d'autres. Plusieurs ouvrages devraient figurer dans cette collection; il y entreront peut-être un jour. C'est, jusqu'à maintenant, la collection la plus prestigieuse que connait le Québec littéraire.

Depuis sa création, en 1944, le Québec a bien changé mais il n'a pas pour autant oublié que Ducharme a eu des prédécesseurs et qu'une littérature n'est pas le fruit d'une génération spontanée.

J.- Y. T.

Prisme

Depuis déjà quelques temps, différentes personnes ont fait pression pour que la télévision d'Etat présente une émission qui traite de la vie artistique. "Prisme" est la réponse à ces demandes. Une émission qui passe le dimanche soir à 22.30 heures.

"Prisme" s'adresse sans doute à un public restreint mais ce genre d'émission est une des raisons de l'existence de Radio-Canada. Chaque fois que l'on établit une comparaison entre Radio-Canada et une station privée (de radio ou de télévision), on fait une erreur; la première a un rôle d'information et d'éducation qui ne se mesure pas à une rentabilité immédiate ou à une cote d'écoute.



On sait à quel point la part de création ainsi que la qualité des émissions ont connu une baisse monumentale tant à la radio qu'au petit écran, boulevard Dorchester. On s'inquiète du "rating" parce que les commanditaires paient d'après cette norme; et on semble y attacher une grande importance. "Prisme" n'a pas de commenditaires. Il serait étonnant qu'un producteur de savon y place un commercial. Mais revenons à l'émission comme telle.

Animée par Wilfrid Lemoine (c'est un excellent choix), "Prisme" s'intéressera aux différentes activités artistiques de la métropole. Théâtre, peinture, sculpture, architecture, littérature, et tout ce qui touche le domaine de l'art. C'est en quelque sorte la succession de feu "Présence de l'art". Wilfrid Lemoine a ce don de faire une entrevue comme on tient une conversation entre amis. Il est plaisant de l'entendre.

Il aurait été étonnant que l'on place cette émission à une heure convenable. J'ai l'impression que les téléspectateurs ne sont pas nombreux le dimanche soir à 22.30 heures. Ce n'est certes pas en plaçant une émission de ce genre à une heure morte qu'on amènera les gens à s'intéresser aux arts. Et pourtant, Radio-Canada existe d'abord pour former et informer. Tous les James Bond du monde ne vaudront jamais un bon livre ou une bonne peinture.

Jean-Yves THIBERGE



"Vient de paraître" à Saint-Jean

Dans le dernier numéro de "Vient de paraître", le bulletin du livre au Québec, on parle de cette semaine du livre qui a été organisée en mai dernier à Saint-Jean. On sait que cette revue est l'organe officiel du Conseil supérieur du livre et qu'on la trouve dans presque toutes les librairies du Québec, dans toutes les librairies qui portent avec raison ce titre.

Trois pages sont consacrées à cette activité. Après une présentation et un resumé des activités, on peut voir deux pages de photographies où l'on souligne les grands moments de cette semaine mémorable. Le texte est signé par Gervaise Lucier de l'Ecole secondaire Mgr Roy ou s'est tenue cette semaine du livre.

Voilà une excellente façon de faire connaître la région.

Concours international Juvartis

Le Club ABC Canada nous informe que le concours littéraire international Juvartis est ouvert jusqu'au 31 mars 1970. Ce concours est réservé aux seuls écrits inédits. On prévoit 300 gagnants qui se partageront $10,000.

Quatre sections figurent au programme du concours: Nouvelle-conte qui comprendra de 1,000 à 2,000 mots; Etude-essai qui ne doit pas dépasser 5,000 mots; Poésie traditionnelle et libre; Reportage-documentaire de moins de 3,000 mots.

On obtiendra les formules nécessaires et les réglements en écrivant au Club ABC Canada, 4825 avenue Saint-Kevin, Montréal 252, Québec.

Reitman's

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

VENTE MODES D'ACTION

ÉPARGNEZ 20%

SUR TOUS NOS CHANDAILS ET TOUTES NOS JUPES



CHANDAILS 3.97 À 11.97
RÉG. 4.99 À 14.99

On n'a jamais trop de CHANDAILS, alors venez faire provision de vos styles favoris, parmi ces belles valeurs-mode en acrilique, bouclé et laine. P-M-G.

JUPES 4.77 À 10.37
RÉG. 5.99 À 12.99

Nos grands choix de teintes et de styles élégants en lainages et en acriliques vous protégeront des jours frisquets d'automne qui arrivent. Tailles 6-20.

206, rue Richelieu, Tél.: 347-3615

25% DE RABAIS

Reitman's "Special Value" RÉG. 1.29

BAS-CULOTTE 96¢ LA PAI.

Économisez 33¢ la pai.
Sur Bas-Culotte de première qualité; sans couture et à talons clairs. P-M-G.

votre page, *Madame*



Fini le temps des fleurs

Avec le mois de septembre il est à craindre la venue des gelées. Le jardinier averti voit à replacer à l'intérieur les plantes d'appartements qu'il avait sorties dans le jardin pour l'été. Une fois rentrées, ces plantes exigent alors une attention spéciale, du moins pour les premiers jours.

Les arrosages sont accordés au besoin et sans retard. Il faut éviter de les exposer brusquement aux rayons du soleil si dans le jardin on les avait placées dans un coin mi-ombragé. On leur accordera de préférence une fenêtre bien éclairée mais où le soleil ne brille pas, donc une fenêtre exposée au nord.

Quelques plantes cultivées en pleine terre dans le jardin peuvent être déracinées et empotées pour les conserver dans la maison. Ce sont surtout les Amaranthes (colens) et les Bégonias imperflorens. Lorsque les plantes sont déterrées on doit s'assurer que le sol est humide avant de procéder. Le contenant, préférablement un vase ou pot de terre cuite, doit être suffisamment grand pour que les racines y trouvent place sans être trop à l'étroit. Une bonne terre de jardin additionnée de mousse de tourbe ou de terre noire et d'un peu de sable constitue un mélange satisfaisant. Pour compenser la perte des racines lors de l'arrachage et pour favoriser la formation d'une plante touffue il est nécessaire de tailler les tiges. Celles-ci sont coupées à quelques pouces du sol dans le cas des Bégonias et celles des Amaranthes sont taillées afin de ne laisser que 2 ou 3 pouces de tige par rameau. Si les Amaranthes avaient un port mal équilibré on taille plus sévèrement afin d'encourager la formation d'une plante plus régulière.

PROTECTION DES PLANTES POUR L'HIVER

A cause de la rigueur de nos hivers et parce que plusieurs plantes de nos jardins sont délicates, il nous faut accorder une certaine protection à ces dernières. Il convient de mentionner ici brièvement les principales causes des dommages éventuels et les remèdes à apporter:

Les gels et dégels successifs du sol, surtout au début et à la fin de l'hiver ont pour effet de soulever et de déraciner les plantes. L'application tardive d'un paillis gardera dans le sol une température égale. Ce paillis est surtout nécessaire pour les plantes qui ont été divisées à la fin de la saison et pour celles qui ont des racines fibreuses, peu profondes (Primevères, plantes de rocaille).

Les changements subits de température qui ont pour effet, chez plusieurs sujets ligneux de fendre l'écorce, laissant ainsi des plaies par où pénètrent insectes et maladies. Pour en diminuer les méfaits, on peut utiliser des écrans afin de soustraire les plantes aux rayons du soleil.

Les vents desséchants, surtout à la fin de l'hiver, qui causent parfois des dommages considérables et souvent irréparables, surtout chez les conifères. Le remède indiqué est la construction d'écrans protecteurs.

Il est encore trop tôt pour protéger les plantes. Il faut attendre au mois de novembre alors que le sol aura commencé à geler pour de bon.

Simone Millette

Idée de femme

par Simone MILLETTE



La secrétaire

Secrétaire, ne signifie pas uniquement être une préposée à la machine à écrire. C'est une collaboratrice efficace, discrète, une seconde mémoire, quelqu'un qui comprend à demi-mot et aplanit sans bruit les mille et une difficultés quotidiennes, qui peut remplacer son patron, prendre des initiatives et assumer des responsabilités.

Une secrétaire se définit en fonction de son rôle mais aussi très largement en fonction de ses qualités, de son caractère. L'intelligence, c'est-à-dire un solide bon sens, une grande clarté d'esprit, une certaine finesse psychologique, doublée d'une bonne culture générale. Il faut aussi être méthodique, ordonnée, efficace, rapide, d'humeur égale, capable de s'adapter aux tâches les plus variées, avoir le goût des responsabilités. Il faut encore savoir écouter, juger, réfléchir, anticiper. Il faut enfin avoir de l'ambition.

Voilà l'image d'une secrétaire, d'une vraie, une de celles que la majorité des patrons se plaignent de ne pas trouver.



MEUBLES COLONIAL

Roxton



ENSEMBLE DE SOFA ET FAUTEUIL

Style Colonial de luxe
Dossiers très élégants au profil aile, accoudoirs ronds et légèrement découpés en avant.
Coussins du siège rembourrés d'épaisse mousse "Polyfoam" et recouverts de térylène
Jolie draperie au bas richement garnie de plis.

EN SPECIAL
$269



CHAMPION DU MEUBLE

(anciennement salle de quilles Saint-Luc à la jonction de l'autoroute)

191 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC

TÉL. 348-3733

OUVERT TOUS LES SOIRS SAUF LE MERCREDI

LA PAGE DE SERGE



La fin du monde ...adulte

Bob Dylan, le pionnier du "folk-rock" américain, prédisait il y a quelques années la fin d'un monde adulte, ridicule et dépassé. "The times are changing" ("les temps changent"), un de ses plus gros succès, a bien fait rigoler un certain temps... Mais...

La jeunesse nord-américain en général a connu l'abondance jusqu'à sursaturation. Elle sent bien que quelque chose ne tourne pas rond dans ce monde qui l'étouffe avec ses "gadgets" et son refus catégorique de s'attendrir.

Les jeunes prennent de plus en plus conscience que la société de consommation dans laquelle ils évoluent chaque jour est le résultat d'une terrible "machination"...

Nous assistons probablement au début de la première vraie révolution à l'échelle de l'Amérique du Nord dans toute son étendue. "L'éternel conflit des générations", comme certains s'amusent encore à l'appeler, a atteint des proportions trop alarmantes pour qu'il ne soit pas considéré d'ores et déjà comme un phénomène social propre à notre siècle.

Pourquoi donc cette révolte contre un ordre social établi?

D'abord, parce que nous vivons dans un monde où les dirigeants de l'entreprise privée ont réussi à donner l'illusion à la classe ouvrière qu'elle participait à l'édification d'une "société rêvée".

Le tour de force de ces dirigeants, c'est d'avoir découvert "ce secret qui a fait que les gars sont satisfaits"... Si bien que les travailleurs constituent peut-être aujourd'hui la classe la plus régressive de "leur" société....

Il faut bien se l'avouer: à part leurs réclamations salariales, on n'a pas vu la classe ouvrière se lever très souvent pour dénoncer l'injustice depuis les dernières années.

La classe ouvrière se plaint que "la vie coûte cher" sans s'apercevoir qu'elle contribue depuis nombre d'années à enrichir les mêmes gens. On consomme ce qui est lancé sur le marché pour répondre à de faux besoins qui nous sont littéralement insufflés par la publicité.

Il semble bien que la jeunesse soit en voie de relever le défi... de changer cette situation créée par des "irrécupérables".... Et la jeunesse aura à faire face à des ennemis sur ses deux flancs si elle veut y arriver....

Somme toute, il faut bien se l'avouer, faire des "pieds de nez" à la fois aux dirigeants économiques de notre société ainsi qu'à ceux qui croient stupidement s'être taillés une "place de choix" dans ce monde où on les a reléguées aux oubliettes dans la question de la répartition du "pouvoir".... c'est s'attaquer "un peu beaucoup" à un seul et même monde adulte.

Des jeunes en politique municipale?

par Jacques BERGER

L'idée est lancée!...Personne ne sait jusqu'à présent si le projet verra le jour...mais l'entreprise semble sérieuse! Imaginez l'effet créé par la mise en candidature d'une équipe de jeunes dont l'âge varierait entre vingt et trente ans lors des élections municipales de Saint-Jean, en novembre 1970...

Si l'"affaire" n'aboutissait pas, les jeunes gens concernés ne pourraient en tous les cas invoquer "un manque de temps suffisant pour s'organiser" ou l'irréalité de l'entreprise comme telle...

Les jeunes à qui est venue cette idée (qu'on pourrait qualifier de saugrenue à première vue) disposent de plus de treize mois pour préparer un programme d'action politique. Ils ont déjà commencer à recueillir de la documentation sur les connaissances que supposent l'administration d'une ville.

Et avec le suffrage universel qui entrera en vigueur en novembre '70, on serait presque portés à croire qu'ils ont des chances.

De toute façon, l'idée mérite d'être retenue. Même si ce n'était que par les présents dirigeants de Saint-Jean et les "autres" adultes à convoiter des sièges à la table du Conseil.

VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.



A- MANTEAU PLAID COLLET OPOSSUM

FILLETTES, tailles 7 à 12 ans - Tissu acrylique laminé aux motifs plaid marine ou rouge. Collet détachable de véritable opossum, poches appliquées et ceinture au dos. Doublure matelassée. Coupe à devant croisé. 26.88

B- ENSEMBLE MANTEAU PANTALON

FILLETTES, tailles 7 à 14 ans - Tissu melton 85% laine et 15% mixte. Coupe princesse avec collet à longues pointes, ceinture avec boucle, devant droit et fermeture à 5 boutons. Pantalon à jambe évasée. Poil de chameau ou avocado 24.88

A **26.88**

B **24.88**





COSTUMES AUTO-NEIGE

TISSU TOUT NYLON

A GAUCHE - Un chaud et confortable costume auto-neige fait de tissu tout nylon. Solide glissière, doublure matelassée, poches plaquées et pochette. Ceinture. Choix de marine, brun, canard, émeraude

FILLETTES 7 à 14 **15.97**

GARÇONS ET FILLETTES 4 à 6x **11.88**

A DROITE - Nylon à trame tête de clou longue glissière de l'épaule à la cheville doublure matelassée, pochette à bouton-pression, sous-pieds. Votre choix de canari bleu sarcelle ou paturin

BAMBINS 18 à 24 mois **8.66**





A- COSTUME DE NEIGE SIMILI-FOURRURE

BAMBINES, tailles 2 à 3x - Veste de peluche 3 tons devant croisé, capuchon doublure matelassée. Pantalon à taille élastique de tissu laminé sous-pieds. Choix de beige, gris ou renard rouge 9.97

B- ENSEMBLE MANTEAU-PANTALON

BAMBINES 2 à 3x - Tissu tout laine de nuance poil de chameau. Coupe à devant croisé avec nervure de Vistram. Devant et dos avec empiècement. Doublure entièrement matelassée. Pantalon à jambe évasée 14.97

C- MANTEAU DE LAINE AVEC CAPUCHON

BAMBINES 4 à 6x - Un joli manteau entièrement double de peluche, tissu laine à motifs quadrillés, devant croisé, ceinture au dos et deux poches. Capuchon bordé de peluche. Quadrillés bleu royal ou vert 18.97

A **9.97**

B **14.97**

C **18.97**



DE SPLENDIDES MODÈLES À ENCOLURE-NOUVEAUTÉ **12.88** chacune

Vous prendrez la vedette avec ces ravissantes robes de Lurex, des robes pour les grandes occasions ! Tailles 8-16

A GAUCHE - Modèle de ligne "A", encolure dégagée avec collet montant. Choix de gris, noir ou de lilas

A DROITE - Modèle de ligne "A" avec encolure dégagée à longues pointes arrondies, dentelle aux poignets. En gris, noir ou vieil or

A **29.97**

B **19.97**

C **13.44**

D **10.77**

A- ENSEMBLE 3 PIÈCES
Manteau-pantalon-jupe

DAMES, tailles 8 à 18 - Très beau tissu tout laine laminé. Excellente coupe contour, manteau entièrement double, pantalons à base évasée, jupe de ligne "A". Fini soigné. Choix de gris ou vert bouteille. 29.97

B- VESTE SIMILI-PHOQUE
Nouveau modèle "Gobo"

Parfaite reproduction de la véritable fourrure. Garniture véritable mouton au capuchon et en bordure. Doublure matelassée, glissière dissimulée, ceinture nouante vinyle. En gris, taupe. Tailles: 10 à 18. ..... 19.97

C- VESTE MODÈLE INSTRUCTEUR
De nylon ciré

DAMES, tailles P.M.G. - Une veste de ski de nylon ciré doublée de nylon. Robuste glissière, deux poches à glissière, ceinture à boucle magnétique, tricot aux poignets. Marine ou brun tabac. 13.44

D- PANTALON APRÈS-SKI DE CONCEPTION NOUVELLE

Très beau tissu extensible nylon viscose de Bruck. Modèle à jambe évasée, sous-pieds détachables, fermeture à glissière sur le côté. Coupe irréprochable. Choix de brun, marine, beige ou noir. Tailles: 8 à 18. .... 10.77

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h.30 P.M. à 10 h. P.M.: SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

INFORMATION ÉCONOMIQUE

Menace de grève dans les hôpitaux

Tous ces temps-ci, à travers toute la province, on parle beaucoup de grève dans les hôpitaux; quand se déclenchera-t-elle, si aucun règlement n'est adopté? Nul ne saurait le dire exactement, ce serait peut-être d'ici à trois semaines, un mois. Un fait certain la menace existe.

Même, si plusieurs estiment qu'aucune grève ne devrait être permise dans le secteur des services publics, à cause des répercussions graves que cela peut engendrer parmi la population, il n'en reste pas moins que légalement parlant, la menace pèse sur nos têtes et que les risques qu'elle ne se concrétise sont grands. Afin de savoir exactement ce qui en est, j'ai interviewé les deux partis. A savoir: la présidente du syndicat des infirmières de l'hôpital de Saint-Jean Mlle Colette Berleur et le directeur de ce même établissement le docteur Côté.

par Marie GRUSLIN



Il y a un manque de communication entre les médecins, les infirmières et autres employés.

LA PARTIE SYNDICALE

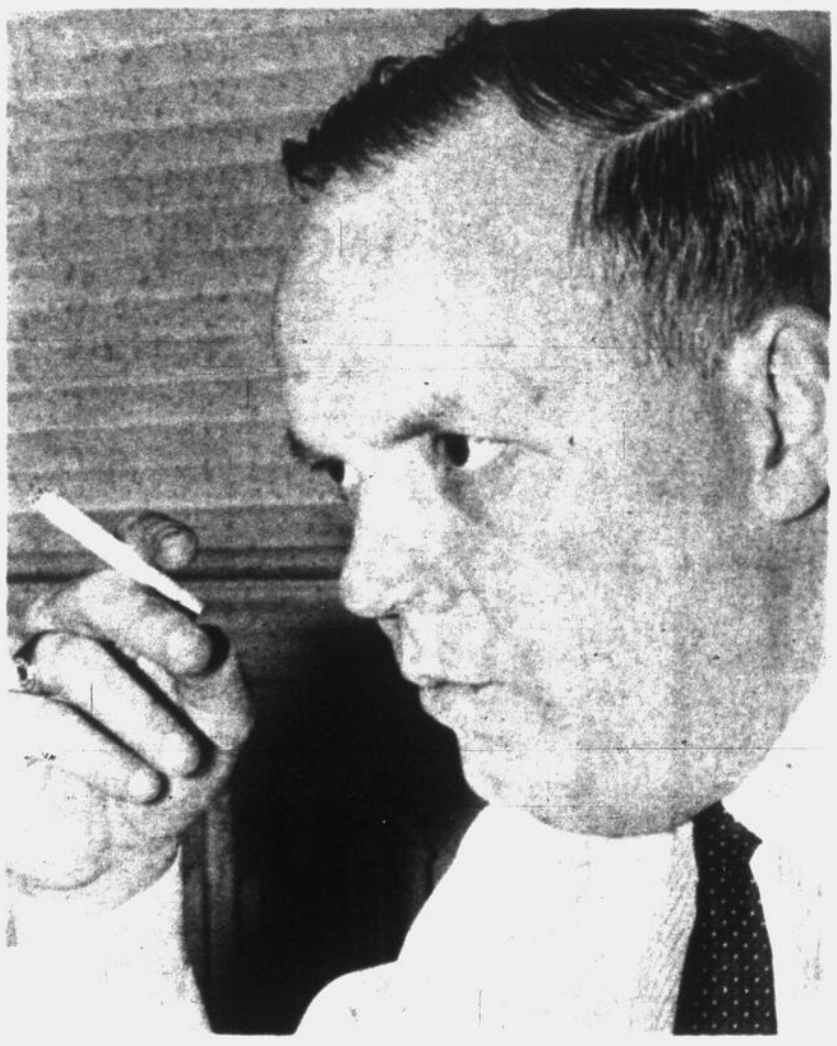
Voyons tout d'abord ce qu'en pense la partie syndicale:

A la première question posée à Mlle Berleur, c'est-à-dire à savoir pourquoi est-il question de grève dans les hopitaux? cette dernière explique qu'en tout premier lieu, les conditions de travail proposées par l'employeur sont en quelques sortes retardataires puisque, parait-il, comme tant d'autres, ils sont menacés d'être reculés de quelques années.

A savoir: risque de perdre leur droit à une fin de semaine de congé sur trois; obligation d'accepter tout déplacement à l'intérieur de l'hôpital ; assurance-salaire du gouvernement seulement après le quatrième jour et de plus, imposable à environ 80%; les quinze jours de maladie auxquels ils ont droit serait réduits à six monayables.

Cependant, si la menace de grève devient réalité est-ce-que tous les employés cesseront leur travail? A ceci la présidente du syndicat des infirmières de l'hôpital de Saint-Jean a précisé que cela dépendait uniquement du vote pris par les employés en général et les infirmières puisque leur choix se fait indépendamment l'un de l'autre. En effet, si les infirmières optent pour l'arrêt de travail, il est fort possible que les autres employés eux s'y refusent tout comme l'inverse peut très bien se produire et comme les deux divisions des travailleurs de l'hôpital de Saint-Jean peuvent adhérer à une grève générale; à ce moment là, on nous priverait d'un droit acquis depuis des millénaires, c'est-à-dire, celui d'être malade, si peu agréable soit-il.

Malgré tout, il ne semble pas que le rendement des employés soit affecté par cette possibilité de grève bien que tous travaillent sous une certaine tension qui va en s'accroissant semble-t-il.



Il est pratiquement impossible de songer à la formation d'une équipe volante.

PENURIE D'INFIRMIERES

Dans un tout autre domaine, j'ai fat remarqué à Mlle Berleur qu'il existe dans la province de Québec une pénurie d'infirmières et que, lors de la dernière promotion, ici à Saint-Jean, seulement trois diplômées sur vingt-cinq ont été engagées à l'hôpital de notre ville.

A cela, Mlle Berleur a rétorqué que la faute incombait en grande partie au Gouvernement qui n'offre que des budgets limités ce qui empêche l'ouverture de tous les départements dont un hôpital aurait

LA SOCIÉTÉ DOMINION TEXTILE



Edward F. King — Ronald H. Perowne

L'élection de Ronald H. Perowne au poste de président et de chef de l'administration a été annoncée à l'issue d'une réunion des administrateurs de la Société Dominion Textile tenue à la suite de l'assemblée annuelle des actionnaires. M. Perowne succède à Edward F. King, élu président du conseil en remplacement de F. Ryland Daniels qui demeure administrateur et membre du comité exécutif.

ASSUREZ-VOUS DES ADVANTAGES D'UNE
CAISSE DE RETRAITE
*Bénéfices élevés
*Sécurité du capital
*Services efficaces
*Orientation judicieuse



ADRESSEZ-VOUS À
Georges Parenteau
757 BOUL. NORMANDIE,
SAINT-JEAN, QUEBEC
TEL.: 348-8318
La Compagnie d'Assurance-Vie
MANUFACTURERS

Cartes professionnelles

Tel.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montreal 861-5397
SABOURIN & SABOURIN
AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maitre Andre Regnier, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

LAURENT VÉRONNEAU
Ingenieur-Geometre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, Ing. Geom.
45 DeSalaberry, Saint-Jean, Tel.: 346-3509

MAURICE BOULAIS, A.P.A.
AUDITEUR PUBLIC ACCREDITE
39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Telephone: 347-7503-04

Sur rendez-vous
NORMAND LETENDRE
DIPLOME DU CENTRE DE FORMATION DE PEDICURES DE MONTREAL
CLINIQUE DE **PÉDICURE**



Tels que
Cors - Callosités - Durillons -
Ongles incarnés et épais -
Vérues plantaires etc.
Massage de pieds et jambes
94 SAINT-PAUL - SAINT-JEAN, P.Q. - 348-5388



Le gouvernement offre des budgets limités.

besoin et ce qui, par le fait même, amène une restriction dans l'engagement du personnel. Espérons que pour Saint-Jean, tout au moins, le remède sera apporté avec l'ouverture du nouvel hôpital.

L'OPINION DU DR COTE

Ceci dit, examinons un peu l'autre côté de la médaille et essayons de voir si le docteur Côté partage les opinions de Mlle Berleur pour ce qui est de la pénurie d'infirmières dans la province, du peu d'ouvertures pour les graduées et sur les chances d'un règlement du conflit sans que grève il y ait.

Tout d'abord, que pense le Docteur Côté de l'arrêt possible de travail, selon lui quand aurait-il lieu et qu'elles en sont les causes et implications?

Si on se reporte aux normes de la convention collective, a précisé le Docteur Côté, il est possible qu'une grève se déclenche au début octobre, cependant, malgré la tension nerveuse et le climat d'incertitude qui s'étend de plus en plus à travers tout l'hôpital, M. Côté souhaite ardemment qu'aucun vote de grève ne soit pris et ceci dans l'intérêt de toute la population. Malgré cela, telle que l'a affirmé Mlle Berleur précedemment, il n'y a aucun ralentissement dans le travail et chacun accomplit sa tâche aussi efficacement et consciencieusement qu'à l'accoutumé.

J'ai également demandé au Docteur Côté, si , advenant le cas ou une grève éclaterait, quelque chose avait été prévu afin de continuer tant bien que mal d'opérer l'hôpital. Ce dernier a précisé que le Conseil d'Administration a demandé à la partie syndicale un avis de huit jours avant la déclaration de la grève afin de pouvoir prendre des décisions qui amortiront les suites facheuses d'un arrêt de travail. Par contre, affirme le Docteur Côté, il est pratiquement impossible de songer à la formation d'une équipe volante étant donné que tout le personnel sera probablement en grève et qu'il s'avère très difficile d'engager une nouvelle équipe, si petite soit-elle, pour un laps de temps si court.

Au fil de la conversation, le docteur Côté s'est reporté trois ans en arrière, c'est-à-dire en 1966, lors de la dernière grève des hôpitaux, grève qui avait duré 18 jours et il m'a fait remarqué qu'il avait été impossible de connaître avec exactitude les implications de cet arrêt de travail étant donné que ni la partie syndicale ni la partie patronale n'avait osé faire d'enquête auprès de la population peut-être justement par peur de savoir ce qui s'était produit, peur de la réalité et des désastres que cela a probablement causé.

→

Jean-Jacques Lapierre
REPRÉSENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-2659
228a) Rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

SERVICE DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER
Couvreur Enr.
Pierre Cadieux, propriétaire
739, RUE SAINT-GABRIEL, IBERVILLE
TEL.: 347-3522
Estimation gratuite

A LOUER

Achetons et vendons
Meubles usagés
CAMILLE LAVIGNE
69, ROUTE 40A), IBERVILLE
TEL.: 347-2058

EUGÈNE LASNIER
Bur. 346-9663 Mtl. 658-1234 Res.: 346-6997
BUREAU DE BOURSE DE MONTREAL ET DE TORONTO
DEBENTURES

MME JEANNETTE DUBOIS
CORSETIERE DIPLOMEE
BRASSIERES ET GAINES SUR MESURES
$4.95
1108 BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE, TEL.: 347-2818

8½%
VOS OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC
portent maintenant un nouveau taux d'intérêt de 8½%.
Vous voyez:
votre placement
est encore meilleur que prévu.
Pour vous renseigner
davantage, voyez
votre courtier en valeurs,
votre caisse populaire,
votre banque ou
votre société de fiducie.
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



Les conditions de travail de l'employeur sont retardataires.

Toutefois précise le Docteur Côté, on peut, en toute certitude, affirmer que certains malades n'avaient pas reçu les soins auxquels ils peuvent prétendre et que d'autres sont peut-être morts pour les mêmes raisons. Et il serait déplorable qu'un tel état de chose se reproduise une fois de plus.

A une autre question posée, à savoir est-il vrai qu'à l'hôpital de Saint-Jean ce sont les médecins qui mènent le bal? Le Docteur Côté a répliqué que la direction de l'hôpital relève du Conseil d'Administration qui lui délègue plusieurs de ces pouvoirs au bureau médical; ce dernier est responsable des soins apporter aux malades mais pour ce qui est du contrat hospitalier (propreté, nourriture, etc) il n'a absolument aucun pouvoir.

Dans ce même optique, le docteur Côté est d'accord avec Mlle Berleur pour affirmer que ça dépend en grande partie du budget trop limité du gouvernement et du fait également que certaines infirmières engagées à temps partiel ont priorité, si elles veulent devenir à plein temps, sur les nouvelles graduées.

La Salle

"LE FOYER DU QUEBEC À MONTREAL"

Chambres
A partir de $11.00
Air climatisé et télévision

Et pour une cuisine de choix...

Le Pavillon
Le Rendez-vous des Gourmets
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette

Le Cavelier
Déjeuner d'affaires à partir de $1.85

Le Pub Irlandais
Le midi, Buffet chaud et froid $2.00

Stationnement gratuit
Hôtel de La Salle,
1240, Drummond
866-6492
Montréal

NOUVEAU
TRAITEMENTS
DIAPULSE

Si vous souffrez d' **ARTHRITE**
OU RHUMATISME

Obtenez un soulagement rapide des douleurs chroniques, et un excellent contrôle des troubles arthritiques, et ce, sans aucun médicament.

Aussi, guérison et soulagement rapide de la douleur causée par: Bursite, colonne vertébrale, sinus, et la plupart des troubles provenant d'une mauvaise circulation du sang.

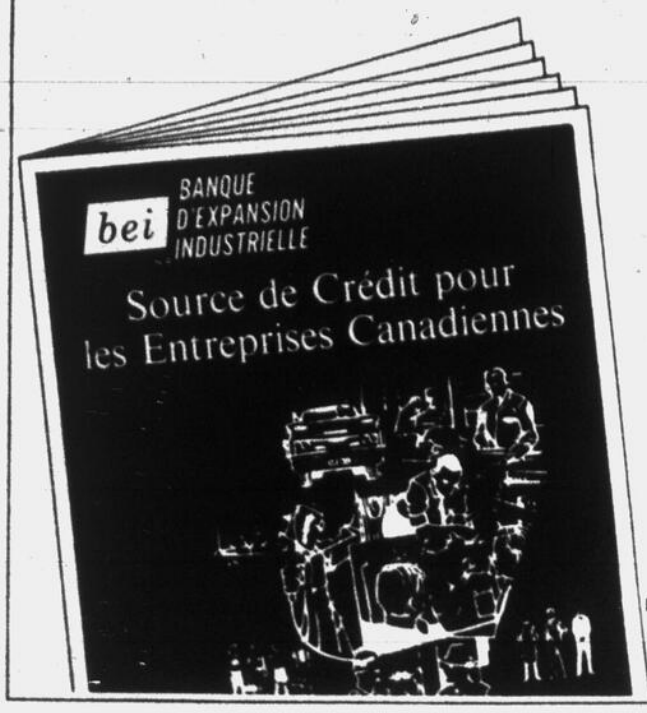
Pour informations ou rendez-vous,

COMPOSEZ: 347-8644
Après 7 p.m. la semaine et 1 à 5 h. le samedi

Demandez cette brochure à notre représentant

M. JEAN LONGPRÉ
qui sera à

L'HOTEL NEW WINDSOR
à Saint-Jean, Québec
JEUDI LE 9 OCTOBRE
de 9:00 A.M. à 4:00 P.M.



Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
901 Carré Victoria, Montréal
Tél.: 866-2701

VOILA COMMENT CERTAINS PATRONS RÉAGISSENT QUAND LES EMPLOYÉS DEMANDENT, UN TRAITEMENT JUSTE.

QUOI?

POURTANT, LES EMPLOYÉS D'HOPITAUX AFFILIÉS À LA CSN SONT CONVAINCUS QUE LEURS DEMANDES SONT JUSTIFIÉES, PUISQU'ILS RÉCLAMENT SIMPLEMENT LE MÊME TRAITEMENT QUI A DÉJÀ ÉTÉ ACCORDÉ AUX AUTRES GROUPES DU SECTEUR PUBLIC. ET ILS SONT PRÊTS À EN FAIRE LA DÉMONSTRATION PUBLIQUEMENT.

C'EST UNE INFORMATION QUE LA POPULATION A LE DROIT D'AVOIR.

ÉCRIVEZ-NOUS, ET NOUS VOUS FERONS PARVENIR GRATUITEMENT NOS CHIFFRES, NOS COMPARAISONS, NOS ARGUMENTS.

NOM .....
ADRESSE .....
.....

S.V.P. postez à:
LA FÉDÉRATION NATIONALE DES SERVICES (CSN)
1001 St-Denis Montréal 129

À l'Unité sanitaire

LUNDI 6 OCTOBRE

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Radiographies pulmonaires sur rendez-vous.
Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Clinique de B.C.G.
Notre-Dame de Lourdes	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

MARDI 7 OCTOBRE

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Carte de Santé sur rendez-vous.
Saint-Athanase	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

MERCREDI 8 OCTOBRE

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Radiographies pulmonaires sur rendez-vous.
Saint-Paul	de 13 à 14 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

JEUDI 9 OCTOBRE

Talon	de 10 à 11 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Saint-Jean	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

VENDREDI 10 OCTOBRE

Sabrevois	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

Concours de labourage à Bedford

Le concours de labours du Québec aura lieu le 3 octobre à Bedford (Missisquoi) et se déroulera sur la ferme de M. J.-O. Lévesque, un agriculteur de l'endroit.

Ce concours succédera aux épreuves de sélection qui auront lieu la veille, au même endroit, en vue de choisir les représentants de la circonscription au concours.

Cette sélection sera suivie d'un concours invitation auquel sont inscrits quelques-uns des meilleurs laboureurs du Québec.

Organisé sous l'égide de l'Association des laboureurs du Québec, le concours de labours groupe les deux meilleurs spécialistes du labour de chaque circonscription du Québec. Il s'adresse aux agriculteurs de 21 à 50 ans, qui participent aux épreuves de la classe "senior" , et aux jeunes agriculteurs de 16 à 20 ans, inscrits dans la classe "junior."

Les deux gagnants représenteront le Québec au concours national qui aura lieu à Paris, Ontario, le 16 octobre.

Quant aux deux gagnants nationaux, ils représenteront le Canada au concours mondial qui se déroulera en Suède.



À la Ferronnerie Idéal

M. JEAN-LOUIS LAVOIE

204, COURVILLE, SAINT-LUC

GAGNE UN MAGNIFIQUE COFFRE A PECHE D'UNE VALEUR DE $100.

Sur la photo nous remarquons, au centre, M. François Mailloux qui a pigé le billet gagnant, à l'extrême droite M. Guy Binette, représentant de la Ferronnerie Idéal, et deux témoins qui assistaient au tirage soit Mlle Michèle Simpson et M. Keith Orieux. Félicitations au gagnant.

FERRONNERIE IDÉAL LTÉE

153, Champlain, Saint-Jean,
Tél.: 346-6811 (ann.)

CARTIER

RÉOUVERTURE

CHALEUREUSE INVITATION JEUDI LE 2 OCTOBRE à 6h.





SI! SI! SI! AVEC DES SI! ON VA A PARIS; AVEC DES CA ON RESTE LA ET BIEN LES COPAINS, LES COPINES VENEZ VOIR DES FILMS MORBIDES, D'HORREURS. AUSSI AU ROYAUME DES PETITES, CHAQUE SAMEDI APRES-MIDI TIRAGE DE MAGNIFIQUE PRIX. ADMISSION: 50¢



Le PQ au CEGEP

Les étudiants du Cegep de Saint-Jean ont accueilli, vendredi, le candidat du Parti québécois dans le comté de Chambly, Me Pierre Marois, M. Marois a expliqué aux quelque 80 étudiants présents que le Parti québécois entreprend une campagne de recrutement parmi toute la population étudiante du Québec. Saint-Jean est la première institution visitée. Dans une brève allocution suivie d'une période de questions, M. Marois s'est attaché à souligner la nécessité pour les jeunes de participer à la vie politique et il les a enjoints d'oeuvrer au sein du PQ. Il était accompagné de M. Serge Charron, du Comité national du parti. (Photo Ken Wallett)



Réélu président

M. Denis Monette, vice-président de la Commission des loisirs d'Iberville, vient d'être réélu président des "Amis des scouts d'Iberville". Le docteur Monette entreprendra donc un deuxième mandat à la présidence de cet organisme. Il sera secondé de MM. R. Hamel, vice-président, Clément Lavoie, trésorier, Mme Claude Leclair, secrétaire, Mme Monique Choinière, et MM. O. Larivière, Edmond Massé et H. Kershaw, conseillers.

3 JOURS MERCREDI · JEUDI · VENDREDI LES 1 · 2 · 3 OCTOBRE



Cinéma Odeon CAPITOL TEL.: 347-2037
SAINT-JEAN 290 rue RICHELIEU

Cours de ballet



POUR LA PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN

LE BALLET CANADIEN DE WINNIPEG

A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE

Le dimanche 9 novembre 20h.30
Billets au Carrousel et Service des loisirs

Les cours de ballet de Mme Denise Roy reprendront au Service des loisirs de la ville de Saint-Jean à partir du mois d'octobre. Les personnes intéressées pourront s'inscrire le mardi 7 octobre et le vendredi 10 octobre entre 18 et 20 heures à la Palestre de Saint-Jean.

Le collant rose, le maillot royal à manches courtes et les souliers de demi-pointes roses sont obligatoires.

Les cours seront divisés en plusieurs catégories: classe maternelle, de 3 à 4 ans, durée de 30 minutes; classe pré-scolaire, de 5 à 6 ans, cours de 45 minutes et débutantes, de 7 à 13 ans, cours d'une heure. Pour les classes intermédiaires, les cours seront d'une durée de 75 minutes.

Les professeurs chargés des cours sont Mme Denise Roy et Mlle Danièle Vallée. Pour plus de renseignements: 346-5372.





Lasnier - Desautels

M. et Mme Serge Lasnier. La mariée (Marie-Andrée) est la fille de M. et Mme Elzéar Desautels. Le marié est le fils de M. Rolland Lasnier. (Photo Serge Guille

Commençant samedi le 4 octobre

POUR UNE SEMAINE



DEUXIÈME GRAND FILM EN COULEURS

Un amour fou, violent . . . sans mesure

"l'Amant de novembre"

SANDY DENNIS · ANTHONY NEWLEY · THEODORE BIKEL

Cinéma Odeon CAPITOL TEL.: 347-2037
SAINT-JEAN

L'artisanat à Saint-Jean

L'Association Féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Jean, nous donne un modeste exemple de cette volonté de perpétuer ces périodes heureuses qui furent les plus durs éléments de notre éducation et de notre culture.

par Jacob LAHMI

Nous nous sommes rendus, en fin de semaine, visiter une exposition d'artisanat, réalisée entièrement par les membres de cette association. De nombreux exhibits ont retenu notre attention.

Un peu surpris par l'atmosphere "grands magasins" et la présentation chargée style "Bric à Brac" on se laisse alors avec plaisir découvrir une dame, point par point, donner vie à un tapis grosse laine, ou alors à un service à thé, un service de table aux couleurs sobres, admirables de simplicité, à certains travaux de grande haleine ou le doigté et l'utilisation du crochet nous laissent sidérés devant la régularité, le bon goût, et du plaisir patient de ces dames qui par la simplicité de l'événement nous apporte un moment de découverte et de réflexion de ce que peut faire l'humain, femmes, hommes, ou enfants désireux de jouir de ses moments libres...

Ainsi voilà ses siècles.

L'humain s'est différencié des animaux; en fabriquant de ses mains, les outils, les objets simples dont il avait besoin.

Voilà que l'on parle de SOCIETE. Des personnes se spécialisent dans le travail, dans la confection d'une seule sorte d'objet qu'ils reproduisent en plusieurs exemplaires. Ce sont des "ARTISANS".

Dans cette sorte de travail "ARTISANAL" l'homme n'emploie que des outils, des machines primaires. Il connait son métier; il est habile de ses mains et a du bon sens.

Il joue le rôle de l'ouvrier, luttant avec la matière, la fabriquant; c'est l' "ARTISTE"; Il crée son modèle. Il est son propre technicien. Il conçoit ses moyens d'exécution.

"C'ETAIT" son propre patron.

Dans notre "SOCIETE ACTUELLE", que deviennent ces gens?

Ces gens qui n'atteignent jamais à la fortune. Ces gens qui mène une vie indépendante que seuls les artistes partagent avec eux.

Il n'en reste hélas qu'un petit nombre qui vit de cette gloire d'Antan et qui donne à certaines personnes le temps de se chercher et de continuer par les moyens actuels à mettre ce phénomène avec beaucoup de difficulté et de compréhension au niveau des gens.



Martin - Vivier

M. et Mme Jean Martin. La mariée (Luce) est la fille de M. et Mme Joseph Vivier. Le marié est le fils de M. et Mme Adrien Martin.
(Photo Serge Guillet)

ÉCOLE DE DICTION
SUZANNE DE LADURANTAYE
Diplômée du Conservatoire Lasalle
Cours spécialisés pour les petits de 3 - 4 - 5 ans.
Mimes - rondes - chansons - morceaux à dire - correction de langage, etc...
Cours réguliers pour les enfants de 6 à 12 ans.
Informations:
MME JEAN-GUY DE LA DURANTAYE
176 - 15e AVENUE, IBERVILLE, QUE.



Chez Micheline
Diplômée en Esthétique-Visagiste
62, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
Vente des produits
Edith Serei - Fernand Aubry - Anna Pégova
TEL.: 347-3023

GRANDE ASSEMBLÉE D'INFORMATION
QUE VOUS SOYEZ SOCIÉTAIRE OU NON,
vous êtes invité à une soirée d'information sur les
CAISSES POPULAIRES,
mardi le 14 octobre prochain au Centre des Oeuvres, 170, rue Longueuil, à 7.30 h p.m.
Il y aura forum, invité spécial, goûter.
Bienvenue à tous
Votre Caisse Populaire

Cinéma IMPERIAL
ST-JEAN 347-3166
DU 4 AU 10 OCTOBRE
UNE CASCADE D'ÉCLATS DE RIRE!



LOUIS DE FUNES
PLUS DRÔLE QUE JAMAIS!
DANS
FANTOMAS #3
contre SCOTLAND YARD
EN COULEURS





AVEC
JEAN MARAIS
MYLÈNE DEMONGEOT



POUR TOUS
COMPLÉMENT DE PROGRAMME
LA BLONDE DE PÉKIN



MIREILLE DARC
vedette de GALIA
EN COULEUR

SAMEDI ET DIMANCHE 1H.30 P.M.
DERNIER SPECTACLE COMPLET 7H.53
DU LUNDI AU VENDREDI 7H.15

Dimanche après-midi a Boucherville

C'est un départ pour les Aigles

Les Aigles de Saint-Jean entreprendront leur troisième campagne au sein de la ligue Montréal junior, dimanche après-midi à compter de 14 hres 15, lorsqu'ils rendront visite aux Seigneurs de Boucherville.

par Louis McNULTY

Si l'on se base sur les résultats des matches hors-concours, on ne peut qu'être optimiste sur l'issue de cette première confrontation.

De l'avis de plusieurs connaisseurs, la saison 1969-70 devrait être celle des Aigles.

Contrairement à la plupart des autres équipes du circuit Jean-Claude Girard, le pilote André Bourdeau, Jean Lamarre et finalement Michel Carreau.

1 VICTOIRE, 1 NULLE

Les équipiers d'André Tougas ont conservé leur fiche intacte durant la dernière semaine.

Ils ont tout d'abord triomphé pour la deuxième fois consécutive des Cardinaux de Saint-Michel au compte de 5 à 4, avant d'annuler 6-6 contre les Rapides de Lachine.



Tougas aura l'avantage de compter sur un excellent noyau de vétérans auquel s'ajouteront de robustes et fort prometteuses recrues.

Les récents matches d'exhibition nous ont permis de remarquer la rapidité et l'habilité des avants autour des filets ennemis; l'offensive sera à nouveau menée par les Denis Lamoureux, Jean Lamarre, Alain Lord, Richard Vigneault et Michel Carreau. Ce dernier a tout particulièrement retenu l'attention avec une impressionnante fiche de cinq buts lors des rencontres d'avant-saison.

D'autre part, la brigade défensive ne laissera sûrement pas à désirer puisqu'elle sera conduite par le valeureux capitaine Pierre Buisson. Il ne faudrait pas non plus sous-estimer le potentiel des Roland Soutière et Claude Tougas qui suppléeront à leur inexpérience par leur fougue et leur robustesse.

Pierre Larose et Ernie Forster auront la lourde tâche de protéger la forteresse de l'équipe locale et de la façon dont ils évoluent présentement, on a rien à craindre de ce côté.

11 JOUEURS SOUS CONTRAT

Onze joueurs sont actuellement sous contrat et le gérant-général Roger Vigneault attendait le résultat du dernier match hors-concours contre Chambly avant de compléter son alignement. Il existe également la forte possibilité pour qu'un excellent joueur d'attaque joigne les rangs du club au cours de la semaine. Vigneault n'a, cependant, pas voulu élaborer sur ce sujet.

Les joueurs qui ont déjà signé leur contrat sont: Ernie Forster, Pierre Larose, Pierre Buisson, Denis Duchesneau, Roland Soutière, Alain Lord, Richard Vigneault, Denis Lamoureux, Denis

MATCH TUMULTUEUX

Jeudi soir dernier, les Aigles ne se sont pas laissés intimider par les assauts de leurs adversaires, en première période, pour arracher la victoire aux protégés de Vincent Tamaro.

Pas moins de 24 punitions ont été imposées dans ce premier engagement; tout comme l'an dernier, joueurs et spectateurs ont passé près d'en venir aux coups.

Heureusement, le calme s'est rétabli dans les deux derniers vingts et l'on a pu assister à un excitant match de hockey.

Michel Carreau s'est révélé la vedette individuelle du match en marquant trois buts en plus de récolter deux passes. Jean Lamarre s'est aussi distingué avec 1 but et 3 mentions d'assistance. L'autre filet était l'oeuvre de Denis Duchesneau.

Dimanche soir une foule d'environ 850 personnes a vu le club local laissé échapper une avance de trois buts et Michel Carreau enregistré le but égalisateur dans les derniers instants du match.

Richard Vigneault s'était mis en évidence au cours de la soirée avec deux buts et trois passes.

Alain Lord avait donné une avance de 2-0 aux siens au début des ostilités.

Denis Lamoureux complétait le pointage.

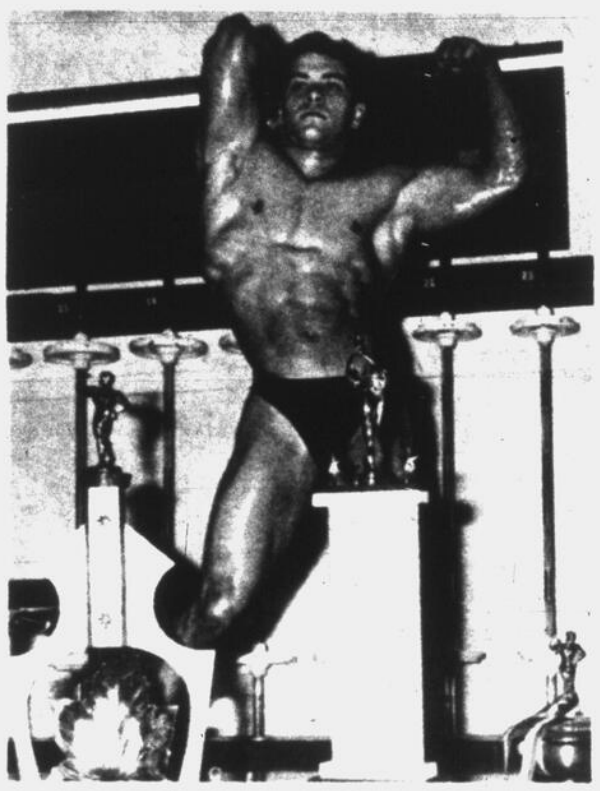
Au sujet du match inaugural de dimanche après-midi à Boucherville, rappelons qu'un autobus partira de l'aréna de Saint-Jean à 12 heures précises.

LE CANADA FRANÇAIS sport



Le soccer

Le soccer à son tour nous arrive sans tambour ni trompette dans le firmament du sport à Saint-Jean. Un circuit de quatre clubs, sous la presidence de Denis Bourdeau, est en marche. La plupart des joutes sont disputées au "St Johns High School" et plusieurs au stade municipal. La photo nous montre Serge Poirier du club Saint-Jean qui défaisait l'Italia 5 à 1, dimanche avec le jeune Claude Larose qui y allait de deux buts. Ce soir une importante joute a lieu au stade municipal à compter de 19 heures et ce même club Saint-Jean en vient aux prises avec l'International. Samedi au terrain du "High School", rue Saint-Michel, à 15 heures le Saint-Jean rencontre le Mexico Mariachis. Pour la joute de ce soir au stade, l'entrée est libre et on y invite les adeptes anciens et nouveaux. Un sport qui saura plaire à tous.



Monsieur muscle

Lionel Haucl, détenteur du titre pour la plus imposante musculature dans l'Est du Canada, est un élève du renommé Denis Gauthier. Il sera l'un des nombreux participants lors du grand gala culturiste présenté, par le Centre de culture physique de Saint-Jean, le 17 octobre prochain au Cinema Imperial.

Le tennis Saint-Gérard

Pour faire suite à mon article de la semaine dernière, je vais vous donner les résultats du tournoi de "Saison", qui se déroula du 7 au 28 août.

par André DION

Ce tournoi consistait à classer les gagnants dans leurs catégories respectives. A souligner que tous étaient admis à ce tournoi qui groupait les Mousses (9-14), les Juniors (15-18) et les Seniors (19 et plus).

Le tout débuta par les "Mousses" qui mirent leurs talents en évidence. Chez les finalistes on remarquait Sylvie Bonin contre Pierrette Têtreault qui s'assura le trophée pour une deuxième année consécutive par le compte de (6-0) (6-2).

Pour les garçons, deux nouvelles recrues s'affrontèrent: il s'agit de Pierre Godin et de Daniel Langlois qui triompha par (6-1) (6-1). A remarquer que nous fondons de grands espoirs sur ces jeunes débutants.

Passons chez les "Juniors" où la lutte se fit sentir de plus en plus forte. Les filles en liste: Lucie Gagnon et Lucie Lacasse; cette dernière se mérita les honneurs par (6-3) (6-2).

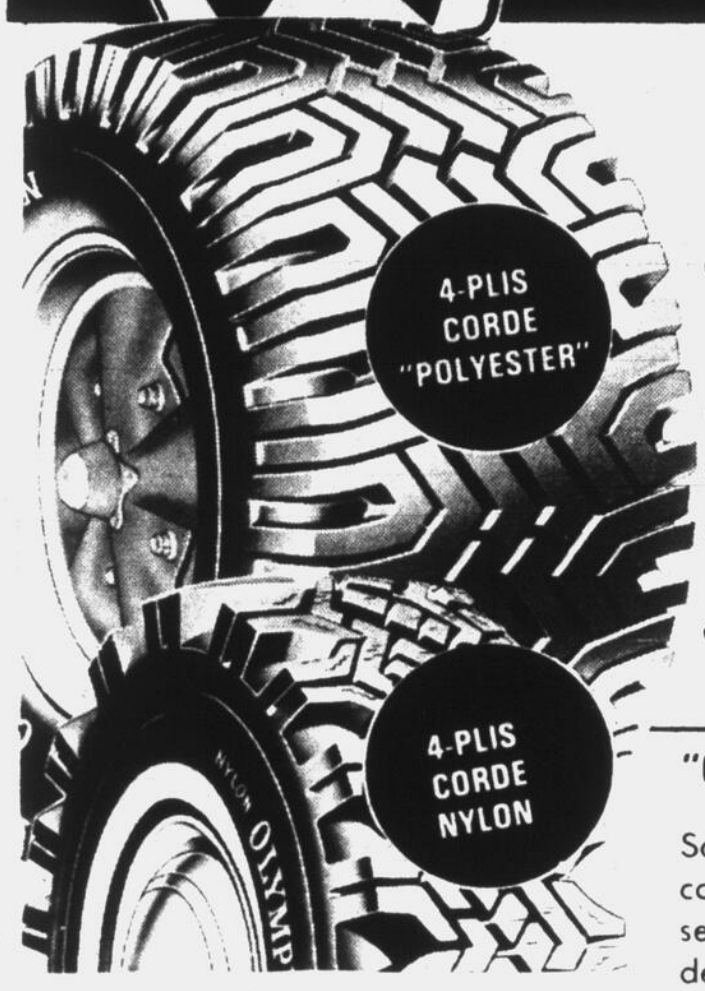
Cependant du côté masculin, la démonstration fut des plus captivantes car Guy Roy et Richard Lepage ont su démontrer beaucoup d'habileté par leurs coups précis. Mais Richard tira son épingle du jeu en l'emportant (6-1) (1-6) (7-5) après une vive opposition.

Transportons - nous chez les "Seniors" qui par leur expérience et leur intelligence au jeu, surent mettre de l'activité à leur rencontre. Chez les dames Mme Yolande Rollo baissa pavillon devant Mme Françoise Poulin (4-6) (5-7) tandis que Serge Goyette limitait Gabriel Hébert à une partie, en le surclassant (6-1) (6-0).

Félicitations à tous les finalistes, ainsi qu'à Guy Roy et Denis Lemaire qui mirent sur pied ce tournoi de longue haleine.

AUTO-CENTRE WESTERN

VENTE de PNEUS à NEIGE



"OLYMPIC" SUPER TRACTION

Le pneu le plus moderne au Canada !

- Construction 4-plis corde polyester pour une randonnée plus douce et plus confortable.
- semelle 25% plus large pour plus de traction
- motif de flanc exclusif pour plus de stabilité
- flanc à 2 couleurs: flanc rouge profilé d'un côté, blanc de l'autre
- surpasse spécifications de sécurité V-1 du gouvernement

28.95 ÉCHANGE E-78/14

SANS CHAMBRE
PRIX de LISTE SUGGÉRÉ
par le MANUFACTURIER: 56.15

GARANTIE à VIE "OLYMPIC"

Les pneux "OLYMPIC" installes sur les automobiles sont garantis pour la duree de leur semelle originale contre les vices de main-d'oeuvre, de matière et les risques routiers normaux sans limite de temps ou de millage.

SPÉCIAL

"OLYMPIC" TRIPLE TRACTION

Sans chambre, pneu 4-plis corde 100% nylon. Profonde semelle mordante assurant des mouvements fermes. Surpasse les spécifications de sécurité V-1 du gouvernement.
(FLANCS BLANCS SEUL $2 en sus CH.)

18.95 SANS CHAMBRE ECHANGE 775/14

PRIX de LISTE SUGGERE par le MANUFACTURIER 33.52

CRAMPONS — PNEU EXTRA MORDANT SUR GLACE ou LA NEIGE

GLACE SURFACE DE LA ROUTE

PNEU RECOUVERT DE CRAMPONS AUSSI PEU QUE **3.99** PAR PNEU



"WINTER CARNIVAL"

CORDE 100% NYLON

8.88 ÉCHANGE (CLASSE A)

775/14, 775/15
SANS CHAMBRE. FLANC NOIR SEUL



PNEUS AVANT À CRAMPONS "OLYMPIC" DELUXE

Les roues-avant contrôlent votre voiture pour: ARRÊTS ou CONDUITE. Vous pouvez maintenant ajouter un surplus de contrôle et d'arrêts sûrs sur glace (jusqu'a 60%) avec des crampons aux pneus-avant.

C'est seulement chez WESTERN que vous pouvez vous procurer le PNEU OLYMPIC DE LUXE recouvert de crampons, pour vous assurer durant l'hiver, assurance et securité.



COMMENCEZ DÈS LE MATIN!

BATTERIE "LANCE"

PLEINE GARANTIE

AUSSI BAS QUE **7.88** ÉCHANGE 6 VOLTS Plupart des modeles

11.65 ECHANGE, 12 VOLTS Plupart des modeles



PLUS: REMPLACEMENT GRATUIT 12 MOIS

BATTERIE SUPER-FORTE

Notre meilleure batterie. VOTRE meilleur achat. De bonne puissance de démarrage même pour tous ces accessoires extra à toute température! Assez puissante pour faire démarrer pendant 4 ans. Vous ne pouvez pas vous procurer une batterie plus puissante même en doublant le prix!

20.95 16 volts à partir de 17.95, echange

AUTRES BATTERIES à partir de 11.65, échange

AUTO-CENTRE WESTERN

AUTO-CENTRES WESTERN

Votre auto, c'est notre affaire !

CHARGEX

Magasin de détail - 4 portes de service - gaz

Ouvert tous les jours

A. Proulx, Prop. **140 BOUL. DU SÉMINAIRE,** SAINT-JEAN, **TÉL.: 347-5880**

DE 8H. A.M. A 9H. P.M.
SAMEDI 8H. A.M. A 5H. P.M

Le nouveau règlement fait mal

On exige du sang nouveau

Incommodés par le nouveau règlement de l'âge-limite, les Renards d'Iberville devront maintenant changer leur fusil d'épaule en matière de joueurs.

Quel est ce règlement? Dans les minutes de l'assemblée générale de la ligue, dont les assises ont été tenues cet été à Cowansville, une motion avait été proposée visant à rajeunir les cadres des équipes et provoquer par conséquent, des coupures dans le budget autonome des représentants. Or, cette nouvelle motion a été fort mal interprétée de part et d'autre.

par Michel GERVAIS

Dans l'esprit des magnats, le nouveau règlement stipulait que le plafonnement d'âge allait être fixé à 25 ans et que chaque équipe pouvait disposer de seulement six athlètes dépassant cette catégorie. Toutefois, la motion a été inscrite ainsi: "Chaque équipe ne pourra aligner que six joueurs n'excédant pas 24 ans".

Cette nouvelle mesure ayant été sanctionnée plus tôt par la Q.A.-H.A., les propriétaires d'équipes ont été contraints de l'accepter et de reviser leur position avant qu'il ne soit trop tard.

Pour leur part, les Renards ont été absolument étrangés par ce revirement de situation et comme l'explique Jos Meunier, "nous étions tous sous l'impression que le règlement adopté cet été permettait six contrats de joueurs de 25 ans et plus. Nous nous étions préparés en conséquence mais désormais nous devrons nous réorganiser contre la course de la montre".

Par suite de cette volte-face, les Renards devront éliminer à regret un peloton de joueurs talentueux pour les remplacer par de jeunes candidats. L'instructeur dispose actuellement d'une trentaine de joueurs.

Selon Meunier, Serge Boily, Jean-Noel Audette, Yvan Houle et Jacques Lampron se sont révélées à la hauteur de leur réputation mais certains vétérans devront se surveiller bientôt. Depuis hier, le gérant-général Claude Stébenne a entrepris plusieurs pourparlers avec des dépisteurs chevronnés dans le but d'alimenter le personnel et ce, en apportant du sang nouveau et jeune.

"Cette année, il faudra s'attendre à une compétition plus soutenue et sûrement plus forte même si la plupart des équipes ont été ébranlées par les nouveaux règlements. Nous tenterons dès vendredi prochain de tracer notre ligne de conduite et de faire appel aux joueurs qui nous appartiennent par suite du repêchage du mois d'août". Jos Meunier multipliera donc les rencontres avec la direction afin de rassurer l'opinion publique et surtout pour lui offrir le calibre de jeu digne de son passé.

CONFERENCE DE NOUVELLES

C'est dimanche en matinée, à 14 heures, au salon Laurentien d'Iberville que l'équipe tiendra une conférence de nouvelles pour informer des nouvelles structures de l'équipe et présenter simultanément la composition de l'équipe de par la signature de quelques joueurs.

C'est Claude Stébenne qui ajoute: "Si la roue de l'âge nous inquiète, nous apaiserons le public puisque les Renards sont établis sur des bases solides et que l'avenir nous sourit".

Déjà, Stébenne a conclu la tenue d'une joute d'exhibition contre les Omegas de Dorval. Cette avant-première aura lieu le 10 octobre prochain à l'aréna de Saint-Jean et ce test prouvera hors de tout doute que les Renards sont en marche pour y poursuivre la voie de l'excellence.

PASSES DE SAISON

Un rappel aux détenteurs de passes de saison. Vous n'avez que jusqu'au 10 octobre pour renouveler votre abonnement aux Renards.

Le club Iroquois

La première assemblée générale du club motos-neige Iroquois de Saint-Luc a lieu ce soir, le mercredi 1er octobre, à la salle Alix et Dolbec, à compte de 19h. 30.

A l'occasion, l'exécutif du club dévoilera son programme d'activités pour la saison hivernale de 1969/70. Plusieurs points d'importance seront aussi discutés, entre autre: courses, rallyes, excursions en motos-neige.

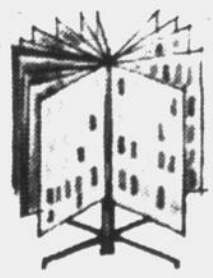
Une séance de films de courses de motos-neige, disputées aux Etats-Unis ainsi qu'au Québec seront projetés pour compléter cette première réunion du club Iroquois.

Alors une invitation est lancée à tous les membres actuels, aux anciens et surtout aux nouveaux intéressés à ne pas manquer cette première assemblée qui lancera ainsi les premières activités de la saison qui s'en vient. Pour sa part, Claude Côté le publiciste du club, nous confiait que déjà il y a du mouvement au sein de l'organisation et la prochaine saison s'annonce comme étant une réussite sans précédent.

Shower Mixte
à l'occasion du prochain mariage de
HÉLÈNE DUBUC
et de
JACQUES BOULAIS
Samedi, le 4 octobre 1969
Centre Récréatif Henryville
Orch.: "Les Caravelles"
Rafraîchissements gratuits
8.30 h. p.m. Adm.: $2.00



Ensoleillez l'automne avec des couleurs de printemps



La peinture C-I-L est un moyen merveilleux d'introduire la fraîcheur du printemps dans votre foyer cet automne. Vous pouvez choisir parmi des centaines de couleurs dans les fameux finis CILTONE Satin Latex et CILTONE Semi-Lustre. Entrez et choisissez la couleur *et* la peinture qui *vous* conviennent le mieux.

PEINTURES C-I-L

GRATIS:
UN PINCEAU



de 2" avec l'achat de 2 gallons
Sans frais supplémentaires choisissez votre couleur

MERCIER & MERCIER
248, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL.: 347-3800

Firestone



VENTE

"MOI ET L'AUTRE"

Vous désirez 2 pneus à neige? Deux pneus réguliers? ou un de chaque sorte? Les pneus "Town & Country" réchappés sont solides et à rendement maximum. Obtenez la douceur et la performance du pneu réchappé Firestone DCL 100. Et ils portent la garantie de Firestone, construits selon les normes de qualité et de sécurité. Ils sont refaits de l'incomparable "Sup-R-Turf" ce caoutchouc qui donne un très long millage. Ces pneus sont sans limite de temps et sans mention de milles. Venez dès aujourd'hui pour une installation rapide et gratuite. Termes de crédit faciles

2 POUR $27.77

7-75-14/7.75.15
(Flancs blancs avec échange

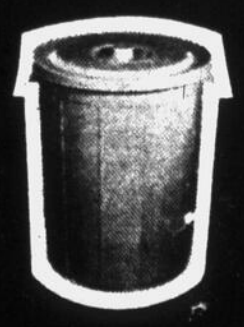


PISTOLET ETIQUETEUR

(Avec bobine de ruban). Le ruban adhésif colle sur presque toute surface. Bobines de ruban Rotex de rechange, disponibles dans les papeteries.

Prix courant $5.95

$2.99



POUBELLE de 16 GALLONS imp.

En polyethylène incassable, avec couvercle emboitant.

$2.29

Firestone

veille à votre sécurité d'automne et d'hiver

L'hiver est un temps difficile pour l'automobile. Les routes cahoteuses, la chaussé glissante et la neige se moquent souvent de vos pneus et de votre suspension. La solution? Prenez avantage de notre prix spécial sur les services et le conditionnement de votre automobile à ce temps-ci de l'année. Nos mécaniciens sont qualifiés, le travail est rapide, vous n'attendez pratiquement pas et voici ce que nous vous offrons:

- ☐ Enlignement des roues avant.
- ☐ Ajustement des freins;
- ☐ Balancement des roues;
- ☑ Graissage des roues;
- ☑ Lubrification des joints universels;
- ☑ Vérification complete d'un pare-chocs à l'autre!

POUR SEULEMENT $9.95

Firestone

NOUS GAGEONS $7 QUE VOUS DÉMARREREZ AVEC VOS PNEUS





Plusieurs personnes discutent au sujet de la traction. Mais quand il s'agit des pneus à neige Firestone Town & Country nous vous disons ceci: "Vous partez...ou nous payons le remorquage. C'est-à-dire que nous gageons $7. Nous avons tellement confiance en nos pneus que nous vous garantissons ceci.

LES PNEUS À NEIGE Firestone "Town & Country"





Firestone

127, rue Bouthillier, Saint-Jean Tél: 347-2395 Tél: 658-8256

(EN ARRIERE DE LA TAVERNE DES SPORTS)

Pierre Toupin
Gérant du crédit

Au croquet

Tournoi provincial à Saint-Jean

A nouveau cette année, le club de croquet de Saint-Jean a été choisi pour y présenter un tour-

par Claude MONTPETIT

noi à caractère provincial qui attirera chez nous des paires de joueurs venant de plusieurs points.

Le président du club, M. Lucien Gagnon nous confiait que la compétition débutera le samedi, 4 octobre pour se poursuivre dimanche alors que les séries de quarts de finale jusqu'à la finale, seront présentées par la suite, le dimanche 12 octobre.

On attend la représentation d'une douzaine de centres, dont le club Béloeil qui l'an dernier s'en tirait avec les honneurs de la compétition. En effet, la paire de joueurs Adam et Thibault s'appropriait du trophée Léandre Fortin qui est devenu l'emblême principal de la compétition annuelle.

En plus du trophée, les participants se disputeront une bourse totale de $300 et des cadeaux seront offerts.

Parmi les clubs, on remarque les champions de Béloeil d'abord, ensuite, il y aurait Sorel, Drummondville, Upton, Saint-Rosalie, Henryville, Sainte-Madeleine et



Lucien Gagnon, président

comme il se doit la délégation du club de Saint-Jean.

La compétition proprement dite a été confiée à MM. Fernand Gagnon et Bernard Picard et tous deux sont fort optimistes tant qu'aux résultats de cette compétition qui s'échelonnera sur deux fins de semaine au club de Croquet local.

Le premier match du tournoi doit donc avoir lieu samedi au club, situé près du stade municipal pour 20 heures, et il va sans dire que déjà on compte les favoris et les chances de tous et chacun.

Incidemment les intéressés peuvent assister aux rencontres en se rendant au club. On attend le tournoi avec anxiété et on va de pratique en pratique pour parfaire son jeu en vue de la grande compétition disputée ici à Saint-Jean.

PARTIE D'HUÎTRES

MIXTE

organisée par

L'ASSOCIATION SPORTIVE SAINT-EDMOND INC.

(Huîtres - Mets froid - Hors-d'oeuvre)
Samedi le 18 octobre 1969 à 8 hres p.m.
Au Centre Saint-Edmond, 275, rue Frontenac
Pour renseignements: 348-5841
Orchestre - Prix: $3.50 par personne

GOUTTIÈRES

HO-DO

PRIMEAU

HI-BAK

pour contracteurs ou bricoleurs . . .

en vente chez

AVANTAGES:

- Les gouttières HO-DO empêchent l'eau de déborder entre la frise et la gouttière
- Aucun joint de raccordement nécessaire
- Tuyaux de descente rectangulaires
- Le rejeteau PRIMEAU protège le bord du toit

— AUSSI —

Pour tous, les gouttières HO-DO PRIMEAU sont très faciles à installer.

C. O. GERVAIS & FRÈRE LTÉE,

150, RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q. TEL.: 346-6865

Les 4 et 5 octobre

Tournoi de la ligue Industrielle

Pour la première fois depuis son existence, la ligue de balle-molle Industrielle de Saint-Jean présentera un tournoi pour les membres du circuit qui viennent de terminer une autre saison d'activités.

Lors d'une réunion tenue jeudi soir, la présidence du tournoi était confiée à Jean Mombleau qui fut toujours relié de près dans de telles compétitions, les années passées. Henri Senécal a été porté au poste de secrétaire-trésorier.

Le président Mombleau nous confiait que huit des quatorze équipes du circuit seront de la partie étant donnée que plusieurs clubs furent éliminés depuis près d'un mois maintenant et que leurs joueurs ne seraient sûrement pas en bonne condition pour affronter les autres équipes.

Aussi, il fut décidé que le tournoi de type "round robin" serait disputé samedi et dimanche prochains. Les huit clubs sont divisés en deux sections de quatre; d'une part on y rejoint le Dominion-Savoy, grand champion de la saison et des éliminatoires, le Ménard, le Martin et le Bell. D'autre part, on a aussi les Pirelli, Roulotte, Westinghouse et Tissus.

Samedi, les parties seront disputées à 13, 15 et 17 heures. Par la suite, dimanche, seront jouées les éliminatoires et la grande finale. Cette dernière serait présentée au terrain Senécal et plusieurs parties seront disputées à cet endroit. Déjà on s'en promet et cette première initiative de la ligue Industrielle devrait plaire à plus d'un fervent de balle molle.

HÔTEL CHALET

A SAINT-LUC

JACK PALMER

COMMENCANT JEUDI SOIR

et son ensemble

Aucun frais d'entrée

Réservations:

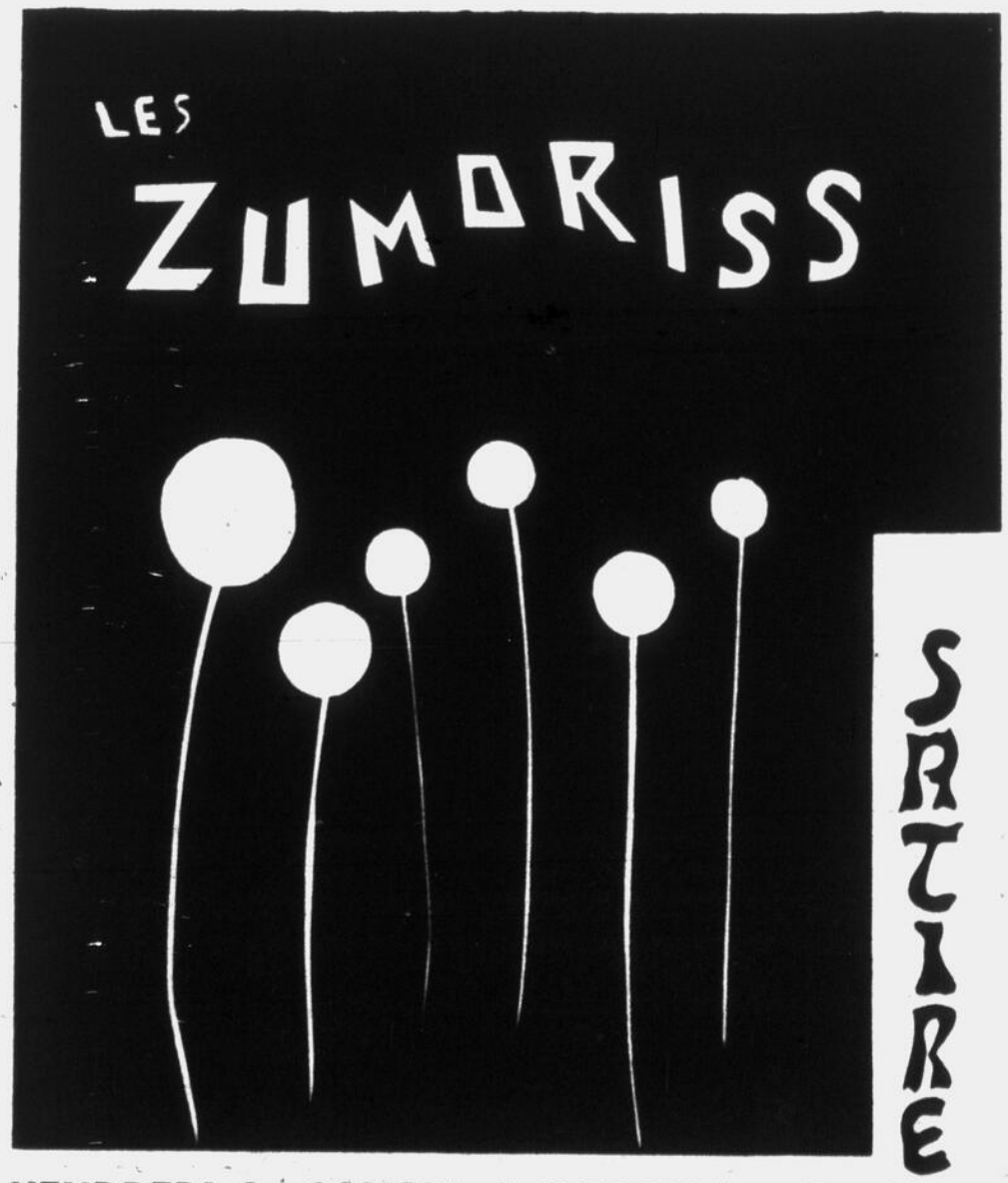
348-3232

VISITEZ NOTRE SALLE A MANGER CUISINE CANADIENNE

CHAMBOURG

LES ZUMORISS

SATIRE



VENDREDI 3 SAMEDI 4 OCTOBRE 8H 30

BILLETS À LA PORTE SEULEMENT

THÉATRE DE L'ÉPROUVETTE

PALESTRE DE SAINT-JEAN 105 LAURIER

Au parc Lafontaine

Sept coureurs locaux en vedette

Pour le club Saint-Jean Olympique, il s'agissait là du début d'une 2e année de compétition sur la scène provinciale et il va s'en dire que le club d'athlétisme local s'est fortement amélioré durant la saison estivale, dans le domaine des courses de fond.

par Georges MacAULAY







Dimanche dernier, la saison de cross-country a débuté lors de la 20e rencontre de course à pied des Mont-Royal Francs Amis. Cette compétition s'est déroulée au parc Lafontaine de Montréal où quelque 250 athlètes du Québec, de l'Ontario et de la Nouvelle-Angleterre se sont réunis.

Les courses au programme comptait le 3 milles juvénile (17 ans et moins), le 3 milles junior (18-19 ans) et l'épreuve principal, le marathon de 12 milles pour les séniors (20 ans et plus).

C'est au 3 milles juvénile que nos porte-couleurs ont surtout été remarqués, puisqu'ils ont remporté une 4e position au classement d'équipe, et ce malgré le très jeune âge de quelques-uns de leurs coureurs. Gilles Hébert et Serge Raymond ont particulièrement épaté, remportant une 7e et 9e position grâce à des temps respectifs de 16 min. 16 s. et 16 m. 24 s. François Bernard a ensuite terminé en 23e position avec un excellent temps de 17 mi. 35 s. alors que les jeunes Robert Simard et Michel Lehoux (13 ans), ont négocié le même parcours en 19 m. 12 s. et 20 mi. 08 s. respectivement. 59 coureurs ont terminé cette épreuve.

Chez les juniors, Pierre Gosselin s'est classé 4e sur le même parcours, grâce à un temps de 16m. 24 s.

Lors du marathon de 12 milles, le club de Saint-Jean Olympique a compté un représentant qui a connu une excellente course, finissant au 24e rang, en 1 h. 17 m. 51 s. Quelque 60 coureurs ont pris le départ à cette course qui s'est déroulée sous la plue.

Une course de joggers (non-compétitive) a aussi eu lieu à travers le parc et l'on a pu remarquer M. Jean A. Dextras qui a pris part à cet excellent exercice qui a attiré 87 joggers.

Simpsons-Sears

171, rue Champlain, Saint-Jean.
Tél. 347-5501

VENTE AVANT-SAISON !

PNEUS À NEIGE

Faites vite la vente se termine le 18 octobre

Epargnez de $2.14 à $6.14 la paire

SUR DES PNEUS ALLSTATE PREMIUM TRACTION



Aussi peu que $17.88 Chacun par deux

700 650-13 sans chambre et flanc noir. Flanc blanc extra.

Pneus à clous, seulement $6.00 de plus chacun

GARANTIE DE 25 MOIS
Contre usure, plus garantie illimitée contre tous risques routiers

- Qualité premium, carcasse de 4 plis nylon Dupont pour grande solidité et sécurité.
- Caoutchouc de semelle Premium. Plus de millage et traction sure sans derapages.
- Traction Premium. Roulement silencieux, crampons donnant une excellente traction dans la neige. Pour seulement $6.00 de plus, vous aurez un pneu à clous pour conduite facile sur routes glacees.
- Les nervures de la semelle réduisent le bruit de la route.

SANS CHAMBRE, FLANC NOIR			SANS CHAMBRE, FLANC BLANC		
Dimensions	chac.	chac. par 2	Dimensions	chac.	chac. par 2
[illegible]	16.95	15.88	775-14	21.95	18.88
[illegible]	18.95	17.88	825-14	23.95	21.44
640-13	18.95	16.88	855-14	25.95	23.44
640-13	19.95	17.88	600 590 550-15	19.95	17.88
[illegible] 13	19.95	17.88	735	19.95	18.88
[illegible] 14			775-15	21.95	18.88
[illegible] 560-14	18.95	17.88	825-15	23.95	21.44
[illegible] 14	19.95	18.44	855-15	25.95	23.44
[illegible] 14	19.95	18.44			

Flancs blancs approx. $2.00 chacun extra

Notre bureau de vente Simpsons Sears a en reserve les pneus Allstate de dimensions courantes et se chargera de la pose à un coût minime.

Grosses quilles

L'équipe Fortin s'empare du premier rang

L'action est toujours à son meilleur les mardis soir dans le domaine des grosses quilles, alors que la ligue Commerciale de Saint-Jean entre en action avec ses huit équipes qui se disputent la victoire.

par Claude MONTPETIT

C'est une lutte corsée entre les quatre équipes qui se talonnent pour le premier rang, détenu par le Fortin par la marge d'un point devant le Serge Larose. Ca promet déjà beaucoup d'émotion et seul le Richelieu tire quelque peu de l'arrière..

Dans des rencontres disputées la semaine dernière, on a vu les meneurs du circuit, le Fortin infliger un revers de 4 à 0 au camp Martin. Gilles Georges roulait un triple de 562 dont un simple de 212. Son copain Léandre Fortin récoltait 548. Pour les perdants, le meilleur fut Raoul Fortin avec un 519.

Le Senécal y est allé d'un 4 à 0 à son tour sur le Richelieu cette fois. Réal Dextradeur a roulé un 552; Jim Riel un 557. Charles Fortin du Richelieu obtenait un simple de 215 pour un total de 554. Le Desmarais subissait un blanchissage de 4-0 aux mains du Eddy Mombleau. Ce dernier a bien fait avec 581 le meilleur triple de la soirée et Guy Brault a roulé un 205. Alcide Desrochers du Desmarais a décroché un 500 pour ses trois parties. Enfin le Social prenait la mesure du Galoche 3-1. Arthur Omelusuk a compté un triple de 572 et Robert Bélanger un simple de 227, le meilleur de la soirée.

CLASSEMENT

Fortin (6107)	10
Mombleau (5952)	9
Desmarais (5958)	7
Martin (5812)	7
Senécal (5972)	6
Galoche (5829)	4
Social (5580)	4
Richelieu (5759)	1

Chez les moyennes, Gilles Georges domine toujours avec 190. Viennent ensuite, Charles Fortin et Yves Allard avec 179 chacun et Eddy Mombleau avec 176. Quatre joueurs comptent 172 et ce sont: Réal Dextradeur, Jim Riel, Alcide Desrochers et Alphonse Fortin.

COURS OFFERTS PAR LE
LE COMITE DES LOISIRS DE SAINT-LUCIEN

DÉCORATION INTÉRIEURE Lundi: 8h. - 10h. $15.00
ÉMAUX SUR CUIVRE Mardi: 8h. - 10h.30 $10.00
ARTISANAT Mercredi 8h. - 10h. $ 5.00

Pour renseignements et inscription au plus tard le 5 oct.
Mme André Petit 346-5461 André Larochelle 346-2080 (soir)

Gagnez UN TÉLÉ COULEUR
chez GÉRARD HAMELIN
STATION SERVICE SHELL
TEL.: 348-8514
334, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, P.Q.
1 chance avec chaque achat de $3.00
(1er mai au 30 oct.)

Ligue Industrielle

Savoy remporte les éliminatoires

Les activités de la saison 1969 dans la ligue Industrielle de Saint-Jean ont pris fin mardi soir dernier alors que la joute décisive de la série finale confirmait le championnat à son vainqueur.

En effet cette série qui mettait aux prises le Martin et le Savoy était rendue à sa limite des trois parties avec chaque club ayant, une victoire à son compte ainsi qu'un revers.

Le résultat de la partie fut sans équivoque, alors que le Savoy y est allé d'un gain de 10 à 1 sur le club de Gaston Dupré et d'Alain Martin. Toutefois, il faudra souligner la vaillante bataille qu'aura offert le Martin qui est parvenu à la finale de sa section en éliminant respectivement les clubs Ménard et Pirelli qui le précédaient au classement final de la section.

Par contre le Savoy était le vainqueur de sa division, ayant dépassé au classement final, les Tissus Richelieu, un autre club qui a fait belle figure tout le cours de la saison, ainsi que le Westinghouse qui devait terminé troisième à la fin du calendrier régulier.

Pour revenir à la finale, pour le Savoy, les Ben Trahan, Gilbert Meunier, Clément Marchesseault, André Saint-Germain et Jacques Cédras auront offert de l'excellent jeu tout comme les Yvan Saint-Pierre, Paul Campbell, Savary et autres qui ont aidé au succès de l'équipe.

Le Martin, club Cendrillon du circuit, a révélé plusieurs étoiles en Jean-Guy Brunelle, Paul Martin, Michel Coupal, Gilles Quintin, André Godin , Marcel Labarre ainsi qu'Alain Martin qui ont mené à la limite des joutes leur équipe.

Ca se termine sur cette note, on a des projets pour le printemps prochain, mais soulignons que le circuit à caractère 100% bien amateur aura permis à tout le monde d'y participer.

Football et potins

---Victoire des "GEANTS" du collège Saint-Jean, (42) contre les "PISTOLETS", de Joliette, (35).

---Victoire revanche pour les "GEANTS" ayant perdu 14 à 7 le mercredi soir, 24 septembre, contre les "PISTOLETS".

---Les "GEANTS" se retrouvent en tête de la ligue Intercollégiale: 3 gains, 1 revers.

---Le petit mais très utile: "Bruno Guay" (10) a laissé partir plusieurs bombes contre les "PISTOLETS".

---Les supporteurs de Saint-Jean, (Informez-vous) furent enchantés de leur voyage à Joliette, car les deux clubs ont offert une magnifique performance... du jeu extra... ordinaire.

---Gains au sol pour Joliette (186) contre (374) verges pour Saint-Jean.

---Par la voie des airs, Saint-Jean eut encore le meilleur ayant 321 verges, tandis que Joliette avaient 292 verges.

---Il y a eu tellement de blessures qu'on se croyait à la guerre 1914. Pour Saint-Jean, furent blessés: Martel (18), Vigneault (12), Sevigny (61), Viens (21), Pépin (52), Véronneau (56), Pelletier (41) ... et sans oublier tous les autres petits bobos.

---La défensive a tenu complètement le no 26 et le no 21 en échec au premier quart et au deuxième quart sur les courses hors l'aile.

---Jacques Cyr, l'instructeur des "PISTOLETS", changea son fusil d'épaule, pardon, son pistolet, au troisième quart pour exploiter notre ligne tertiaire par les courtes passes à l'excellent no 72 des "PISTOLETS" excusez-moi, j'oublie les noms.

---Parlez-en à Jean-Guy Choinière (17), de la courte passe.

---S'il avait fallu que notre instructeur offensif ait été sur le terrain à la fin du deuxième quart, il aurait eu danger de se faire casser les jambes.... l'eau bouillonnait.

---Une astuce de Richard Labrecque à la toute dernière minute de jeu sauva les "GEANTS". Voici, Saint-Jean a le ballon à sa ligne de 2 verges. Au troisième essai, on concède deux points aux "PISTOLETS" et les "GEANTS" bottent de la ligne de 20 verges, donc l'adversaire recule plus loin.

---Le pointage devient : 36 à 35, Joliette, prend possession du ballon, et tente deux passes mais incomplètes; les "PISTOLETS" risquent le tout au dernier jeu du match mais une poussée irrésistible de la part de Robert (60), Landry (43), et Choinière (17), fait échapper le ballon au quart-arrière.

---Pierre Landry recouvre et fait une course de 75 verges.

---Ce fut l'euphorie, le délire, la victoire; nos joueurs sont heureux et tous oublient leurs blessures et ce fut les félicitations de la part de tous.

---Même les "CHEERS LEADERS", et bien oui, elles étaient là, sont venues encourager nos "GEANTS"

---Le plus sérieusement blessé fut André Vigneault (12), à une épaule.

---Le plus gros effort a été fourni par Guy Sévigny (61).

---Le plus courageux, Pierre Paradis a joué avec deux côtes renfoncées.

---Le plus malchanceux Mario Pépin (52) a terminé la partie avec les deux chevilles endolories.

---Le meilleur receveur de passes de la partie a été François Leduc, no 79.



Edouard Venne
REMBOURREUR
40 ANS D'EXPERIENCE
Auparavant avec Henri MORGAN CO. LTD Montreal.
est à votre disposition pour
REMBOURRAGE GÉNÉRAL, RUSTIQUE ET MODERNE
RÉPARATIONS DE MATELAS
Davenport, set de section, chaises de cuisine, etc.
Estimés gratuits, tissus importés du Moulin.
NOUVEAU LOCAL
378A) CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.
(½ mille passe le Club de Golf)
TÉL. 347-2554

Hôtel Fontaine Bleue
304, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
En spectacle pour cette semaine commençant jeudi



Louise Harrison
Miss Pin-up
Acte de nouveauté
LES LOS CORSOS
Accompagné par le fameux duo
MICHEL CARON organiste

En plus tous les jeudi soir à 10 hres comme premier spectacle:
LES TALENTS MERITAS
Groupe de semi professionnel qui mérite à être entendus.
Heures de spectacle:
Jeudi à 10 hres Talent Meritas
Jeudi à 12 hres 1 spectacle de la semaine
Vendredi 10 hres 2 spectacles à minuit et demi
Samedi 10 hres et minuit et demi
Dimanche 5 hres et 10 hres

Pour réservations: TEL.: 346-9915
Sans frais d'entrée

Special L'hôtel a de belles chambres à louer à la semaine à $10 plus taxe.

par André DION

rétro SPORTIVE



Les Aigles

Voilà que la période d'entrainement des Aigles est presque terminée et que la saison régulière commencera dimanche. Les Aigles visiteront les Seigneurs de Boucherville, une équipe qui préfère le jeu rude à la science. Si l'on se reporte aux joutes précédentes entre ces deux équipes, l'on peut s'attendre à en voir de toutes les couleurs. Mais les protégés d'André Tougas mettront sûrement leur vitesse à profit. Nos porte-couleurs sont en grande forme et tout ce qui leur manque c'est un joueur qui agira comme policier afin de protéger les plus petits. L'on est toujours à la recherche de cet oiseau rare.

Lors de la joute de dimanche dernier une foule de quelque huit cent spectateurs se sont déplacé pour voir les Aigles et si l'équipe continue à afficher une tenue aussi remarquable ils attireront une assistance record au cours de la prochaine campagne. L'ouverture à Saint-Jean aura lieu jeudi soir.

LES ARBITRES A L'ENTRAINEMENT

Il n'y a pas que les joueurs qui se conditionnent pour leurs joutes de hockey, il y a également les arbitres qui officieront les joutes au cours de l'hiver alors que pas moins de sept à huit cent joutes auront lieu à l'aréna locale. Présentement deux cliniques ont eu lieu et une troisième est cédulée pour le dimanche soir à 20h. 15. S'il y en a qui aimerait tenter leur chance dans ce rôle, vous n'avez qu'à vous rendre dimanche soir, à l'aréna. Ce sera votre dernière chance de vous inscrire.

500 NOMS DE PLUS

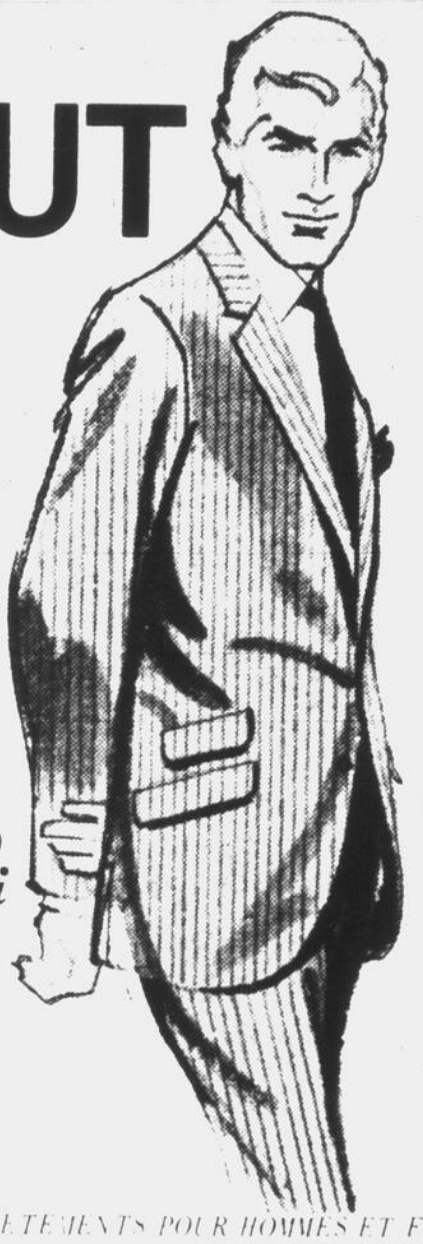
Les dirigeants du hockey font face présentement à quelques problèmes alors que l'on a au moins cinq cent noms de plus que l'année dernière. Il appert que les joutes au cours des fins de semaine débuteront à cinq heures le matin. Ceci est excellent pour la santé lorsque vous avez à vous déplacer par un froid au dessous de zéro.

LES RENARDS

Les pratiques des Renards se poursuivent toujours sous l'habile direction de Jos Meunier. Plusieurs nouvelles figures tentent présentement de faire l'équipe et l'on peut être assuré que l'on sera très bien représenté tout comme les années passées. Ceux qui désirent se procurer des passes de saison peuvent le faire en s'adressant à l'un des directeurs.

"ÇA S'PEUT PAS"

$64 ET $69 OU PLUS



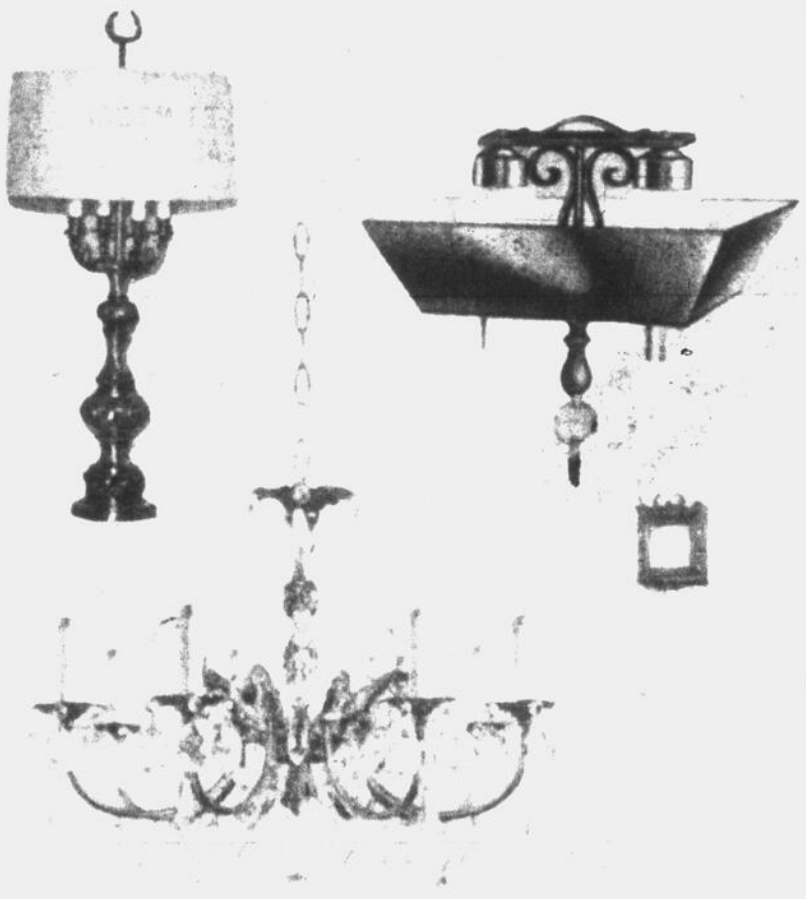
Vous obtenez un complet de première qualité et dernier cri!

Chez Petulli

306, RUE SAINT-MICHEL,
SAINT-JEAN

COULEURS MODERNES
CONFECTION SOIGNEE
TAILLEUR D'EXPERIENCE

MANUFACTURIER DE VETEMENTS POUR HOMMES ET FEMMES SUR MESURES



GRANDE VENTE DE RÉNOVATION

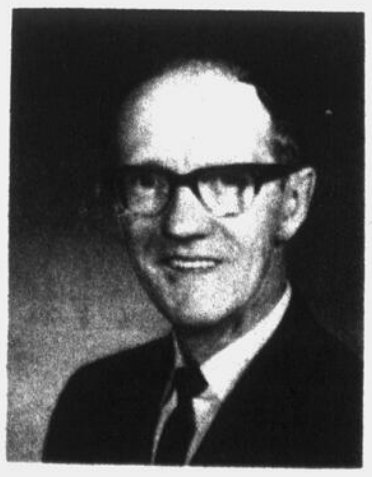
COMMENCANT LE 2 OCTOBRE 1969

FIXTURES
ÉVENTAIL DE POÊLE
LAMPES DE TABLES
Quantité limitée
A DES PRIX TRES SPECIAUX
CARILLONS DE PORTES
ET AUTRES ARTICLES

HERVÉ LACASSE & CIE LTÉE

MATERIEL ELECTRIQUE EN GROS
Ligne de Montréal 658-6551

231 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN TÉL.: 347-8388-89



PLAQUES DE FANTAISIE POUR INTERRUPTEURS

Saint-Jean, capitale de l'athlétisme au Québec

Durant quelques semaines Saint-Jean va devenir la capitale du cross-country au Québec. En effet, en octobre et en novembre, trois épreuves de cross-country seront présentées à Saint-Jean.

COMPETITIONS SCOLAIRES

Le 18 octobre se tiendra une première compétition qui servira à la formation de l'équipe de la régionale Honoré-Mercier, en vue du championnat de la région du Richelieu. Il y aura sept épreuves au programme.

Filles benjamins, 13 ans et plus, 1 mille; Garçons benjamins 13 ans et plus, 1 mille 1/2; Filles cadettes, 15 ans et moins, 1 mille; Garçons cadets, 15 ans et moins, 2 milles; Filles, 16 ans et plus, 1 mille 1/2; Garçons juvéniles, 16 et 17 ans, 3 milles; Garçons 18 ans et plus 4 milles.

Le premier départ s'effectuera à 10 heures du matin, et le dernier à 13h. 30 de l'après-midi.

Les responsables de cette compétition seront deux professeurs d'éducation physique de la régionale Honoré-Mercier, M. M. Maurice d'Anjou et Marcel Brisson.

Enfin le samedi 25 octobre, se tiendra le grand cross-country pour le championnat régional, secteur Richelieu. Cinq Régionales inscriront des équipes à cette compétition: Honoré-Mercier, Ligne-ry, Youville, Chambly, Missisquoi.

On attend un nombre élevé d'inscriptions où seront réunis les meilleurs athlètes de cross-country de la région. Pour leur part, les membres du club Saint-Jean Olympique étudiant à Honoré-Mercier, seront de la partie.

Cette compétition aura lieu sur les terrains du CEGEP.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Au début novembre, Saint-Jean sera le lieu du championnat provincial de cross-country. Cette rencontre réunira la crême des coureurs du Québec et des autres provinces. Dans les prochaines éditions nous serons en mesure de vous fournir d'autres précisions. L'organisation locale est déjà en marche, pour faire de cette compétition un succès sur toute la ligne.

L'enquête se poursuit sur la maladie des oiseaux migrateurs

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche annonce que l'enquête qui a débuté la semaine dernière sur la maldie dont semblent souffrir les oiseaux migrateurs de la région Gentilly-Les Becquets se poursuit activement.

La Régie des Eaux et le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation étudient actuellement la possibilité de pollution des eaux du Saint-Laurent par un abattoir de cette région de la Rive Sud.

Le public sera tenu au courant, dans les plus brefs délais, des causes exactes qui sont à l'origine de la maladie des canards sauvages, maladie qui peut présenter des dangers pour le consommateur de cette viande.

Soirée littéraire

DIMANCHE 5 OCTOBRE A 8 HEURES
à
L'ECOLE NOTRE-DAME DE LOURDES

au profit de la bibliothèque de Saint-Athanase au programme:
Conférence sur la littérature canadienne-française par:

M. Jean-Yves Théberge

Visite d'une exposition du livre Canadien-Français.
Le café sera servi - Entrée $1.00

CHOISISSEZ . . .

Scorpion en '70. L'auto-neige éprouvée qui est fabriquée par des experts qui conçoivent des véhicules à neige depuis 1959 Exigez la meilleure ... Scorpion !



L'auto-neige éprouvée qui ne vous fait jamais défaut !

Scorpion '70
Démarreur électrique disponible

AUTO SPORT CENTRE ENRG.
CLAUDE COTÉ, PROP.

DÉPOSITAIRE - AUTO-NEIGE Scorpion

149 MONTEE SAINT-LUC TEL.: 348-5838
SAINT-LUC, QUE.

VENTE DE FERMETURE

BERG'S Ltée 151 A rue Richelieu Saint-Jean

FERMERA SES PORTES

$50,000 DE STOCK A SACRIFIER

TOUT DOIT ÊTRE VENDU À PRIX RIDICULES
POUR ECONOMISER

ROBES $1 $2 $3

COSTUMES $5
pour dames reg. $39.95

JACKETS $1
pour dames

PANTAILLEUR Rég. $49.50 pour $19.98
pour dames

MANTEAUX $49.50
de cuir pour dames

MANTEAUX $35
en cuir pour dames

MANTEAUX $9.95

IMPERMEABLES $5

HABITS $10
pour hommes $19.98

VESTONS SPORT $12.98
Rég. $29.50

PANTALONS $1 et $3
Régulier $7.00 pour

Par le même, nous en profitons pour remercier tous nos clients qui nous ont encouragé depuis 30 ans!

BERG'S LTÉE

151A, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
L. Bousquet, gerant.

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée apres 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit etre produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles , moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 j n o

DAIGNEAULT ET FUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleaude tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95, installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j n o

SHOW CASE de 8 piavec 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition S'ad à 601 1ère rue Iberville j n o

TABLES de billards neuves, $80.00 à $300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snocker 6 x 12;5 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billiards, juke-box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260- 12ième ave, Iberville tél. 347-7679 j n o

REPARATION laveuse, sécheuse, poêle réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-7424 114 Route 40A, Iberville j n o

QUATRE terrains, 75 x 160, boisés, magnifiques pins, près de la rivière, Ile Sainte-Thérèse, appelez 348-4776 j n o

COTTAGE neuf, brique et pierre, situé à 451 rue Vaudreuil, près de l'école, 5 1/2 grandes pièces, qualité assurée, peinture au choix, près à habiter pour le 1er août ou avant, s'ad à 180 Chaussé, tél. 6-3905 j n o

MAISON à revenus, de 6 logis de 5 pces chacun, neuve, dans Saint-Jean, rapporte $7,680 par an. Comptant minimum $15,000 Inf. à 348-3975 j n o

PROPRIETE neuve, 6 pièces, véranda, sous-sol finie, bien situé, taxe raisonnable, payer comme loyer; aussi lots de toutes grandeurs $10.00 par mois après 7 heures tél. 347-6230 j n o

DOUBLES fenêtres (19) à vendre, s'ad 221 Bouthillier, tél. 346-5264 j n o

FUSILS de calibre 12 et 10 à deux canons, à très bas prix. Pour inf. tél. 346-3693 j n o

YACHT 14' contreplaqué moulé, moteur Johnson, remorque équipement complet,, Moto Suzuki, 50CC, 1700 milles comme neuf, tél. 348-4334, 659 Dorchester, j n o.

2 TERRAINS 70 x 165, rue Notre-Dame à Saint-Luc, tél. 348-5927 12-3

MAISON neuve, située rue Granger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieur brique, condition facile s'ad à Roland Clément, 612 Lasalle tél. 6-3266 j n o

GARAGE, petit chalet, 10 x 20' prêt à transporter s'ad 1 p.m. à 7 p.m. rue Parenteau en arrière de la Station Shell j n o

2 PROPRIETES à revenus sur terrain de 77 pi x 156 pi, de profondeur, portant les nos 307-309-311- A-B-C- rue Jacques-Cartier, avec 6 garages, rapporte environ $7,000 par année, central et idéal pour petite industrie ou commerce comptant $10,000 balance, conditions faciles, s'ad à 374, Frontenac Saint-Jean j n o

FUSILS de calibre 12 et 10 à 2 canons aussi carabines de différents calibres semi automatique, fusils de calibre 12 semi-automatique pour inf tél. 346-3693 j n o

GRAND terrain de 162 pieds de façade, par 110, de profondeur, rue Roy. Coin Nord ouest et Deland, pouvant être divisé entre 2 ou 3 terrains, $100. comptant, balance à terme facile, ou aubaine pour du comptant, offert au prix de l'évaluation municipale. S'ad à 374 Frontenac, Saint-Jean, tél. 346-3084 j n o

2 LOGEMENTS de 5 pces, ultra moderne et 4 logements de 4 pces chacun, 38-40-42 rue Roy. S'ad 76 Cousins, tél. 347-4677 13-6

TERRAINS à vendre 60 x 100, ou plus large, eau égoût, rendues, rue alphalté terme facile, paroisse St-Eugène, tél. 347-1070 14-6

BUNGALOW chauffage air chaud, 5 garages; proximité école, magasin, CEGEP prix raisonnable, condition facile 203 Martin j n o

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques, s'ad au Centre Necchi, Enrg; 251 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué. au tél. 347-4388 Lionel Fortin, rép. j n o

JOURNAUX à la livre pour emballage prix spécial, pour grande quantité, s'ad 71 St-Jacques j n o

NOUS ACHETONS et vendons toute petite race de chiens. Accouplement Epagneuls, Caniche, Pomeranien, s'ad M. Hervé Semécal tél. 347-1792 16-4

CHALET 4 pces, pouvant être fini à l'année, situé à Iberville, terrain 80 x 110 s'ad à 187, MacKenzie King, tél. 347-9150 16-4

EQUIPEMENT de boucherie complet, un poêle 24 pouces et un 30 pces, 220v, électrique, 2 frigidaires 9 p.c., 2 fournaises à l'huile, 1 frigidaire à coke, 1 set de salon, un divan-lit, 1 lit avec matelas le tout en très bonne condition, s'ad 480 Mercier, 348-2294 ou 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

BEAU terrain à vendre près du bord de l'eau, coin Verdi et Boul. des Erables, 9,217 pi. carrés, terrain tout rempli, droit de passage à la rivière, et vue sur la rivière, inf tél. 347-2069 16-4

SKI-DOO Scorpion 1969, 20 postes, à moitié prix, tél. 348-3501 16-4

MAISON de 3 logis dont 2 de 5 pces et un de 4 pces, situés paroisse St-Eugène St-Jean, tél. 347-8859 16-4

BUNGALOW en briques, 5 1/2 pces, syst. air chaud, patio, abri d'auto, près école Saint-Eugène, tél. 347-1875 16-4

MAISON neuve à vendre, 6 appartements, sous-sol fini, avec garage, peut-être aussi vendu avec terrain de Vétéran, tél. 348-3997 S'ad à 260 Bernier, St-Luc, Co. St-Jean 16-4

MAISON de 5 pces, avec cuisine de 24 x 24; 2 chambres de bain, système de chauffage, cours asphaltée, à 28 Molleur, St-Jean, cause départ, tél. à 348-6528 17-3

MAISON en brique, 70 x 30 sur terrain de 70 x 125, pouvant se convertir en 2 logis, termes faciles, tél. à 245-3297 j n o

2 BICYCLETTES de grandeur 26, rénovés s'ad 669 Dorchester, tél. 348-8124 j n o

A SAINT-JEAN, maison avec revenues, et une maison avec 2 logis bien située, centre commercial, pour inf. tél. 733-4591 Montreal 17-3

RESIDENCE de feu Dr. G.O. Leblanc. 10 appts, garage, chauffage à l'huile. Extérieur fini aluminium, tél. 248-7185 148 Principale ,Bedford, 17-3

MAISON située à Talon, 5 1/2 pces, maison neuve, très bonne condition, intérêt à 8%. Pour inf. tél à 348-2573 17-3

TRES BEAUX petits chiens Chihuahua et Fox Terrier, $25. et plus s'ad 16 Bord Dufresne, Talon, tél. 348-2722 17-4

2 LITS Continentals, 1 x 30 - 1 x 35, pouces x 72, de bonne qualité, s'ad tél. 346-6132, aussi 1 lit 3/4 sommier , tire-bouchon spiral, avec matelas le tout bien propre, tél. 346-6132 17-3

BUNGALOW à Saint-Gérard, 5 1/2 pces, sous-sol fini, système de chauffage à l'eau chaude, terrain 65 x 100, s'ad à 328 Bellefleur 17-4

TERRAINS à vendre 80 x 100, et 70 x 134 près du magasin Lasalle, à Saint-Luc, à $0.06 le pi. carré. s'ad à Gérard Dépelteau 283 rue Bernier, St-Luc, tél. 348-3908 17-3

BUREAU de travail en chêne, 36" x 60" presque neuf, et chaise en cuir pivotante valeur de $200 laisserais pour $75. tél. 347-8467 17-3

EQUIPEMENT de garage; caisse enregistreuse, machine pour pneus, machine à reçu, machine à liqueur "7 UP.", chargeur à batterie neuf, machine à balancer "Snapon" laveuse d'auto automatique, cabinet de pointe, ainsi que des outils et du stock, machine à cigarette 500 paquets tél. 347-8660 17-4

5 BICYCLETTES usagées, 26", de roues pour filles, 1- 26 de roues pour garçons 20 tricycles usagés, Réparation de tricycles, s'ad 431, 21ème avenue, Iberville tél. 346-5337 17-3

TERRAIN 60 x 100, au Domaine Joyeux bien situé, près piscine et terrain jeux, valeur $1,000. vendrait $675. comptant, frais virés acceptés, tél. 642-3217 (Pointe aux-Trembles), 17-3

TAURES 2 1/2 ans, fraiches vêlées, Bernard L'Homme, St-Alexandre, 17-3

TENTE roulotte, modèle 1969, toute équipée, prix à discuter, s'ad de préférence après 6 heures, Cowansville à 263-3161 17-3

MAISON en bois, 7 appartements, avec garage, grand terrain dans village St-Sébastien, rang de la baie Missisquoi, tél. 299-2811 17-3

MANTEAU mouton gris, grandeur 12 ans, comme neuf, tél. 347-3560 17-3

TERRAINS A VENDRE A SAINT-JEAN

Rue Saint-Georges, coin Black, 40,000 pi.ca. entier ou partie. Multifamilial, commercial. Services complets.

Dans même secteur, autres terrains disponibles, également prêts à bâtir. Comptant ou termes faciles. Tél.

671-7607 (Saint-Lambert)

Ecrire à

B. Baillargeon,
112 Boulevard Union,
Saint-Lambert, P.Q.

A VENDRE

Pour être déménagé chalet de 11 pièces, en très bonne condition, situé sur le bord de l'eau à Iberville. Prix $4,000 Tél 346-5538 le soir.



AUBAINE
STOCK DE FAILLITE

De 2 magasins. Grand choix de linge pour dames à la mode

ROBES, MANTEAUX D'AUTOMNE, COSTUMES, IMPERMEABLES, MANTEAUX D'HIVER, PANTALONS.

Etc...vendus à 50% et plus de reduction.

Tout doit etre vendu.

L'endroit.

564, Ave. Desjardins, Iberville

Fermé le lundi



À VENDRE

Maison neuve 5 pces, prête à habiter, située à 4 rue Saint-Patrick, ville Saint-Luc. Pour information, s'ad.:

Tél.: 348-5141

Special
CLAPBOARD
Masonite, blanc, jaune, vert, beige. Valeur $420. mille pieds pour
$150. A $275 le mille pieds

Spécial **PREFINI**
7 couleurs tres pâles, valeur $7.50 la feuille pour
$4.50 la feuille

POUR PLAFOND
Mable Tone 4' x 4
$2.25 la feuille

SPECIAL
500 portes Louan et Tiama à $4. l'unite, 1000 boites de portes Louan et Tiama, à $1.50 l'unité. 500 feuilles d'arborite à 25¢ le pied carré.

Si payé dans 30 jours, 5%
MAURICE BOURGEOIS INC
259 rue Saint-Martin,
Napierville
Tel.: 245-3322 Soir: 245-3311

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Quebec .

Malgre notre choix, nous sommes limites pour offrir des propriétes à nos acheteurs nombreux et sérieux, faites confiance à nos **dix-sept années d'expérience.**



SAINT-GERARD: 5 pces, brique, système, garage double, salle de lavage, en très bonne condition. Steevens

SAINT-GERARD: Bungalow 5 pces, brique, système, patio, comptant $2,600. demandez à voir. Tétreault.

N.D.A.: 3 x 5 pces, aluminium et bardeaux, amiante, revenus $2,880. en très bonne condition, garage, à noter Depelteau.

MAGNIFIQUE DUPLEX 7 pces, brique, bord de la riviere, système, salle de jeux, prix $23,500 à voir. Roussins



IBERVILLE: Bungalow 5 pces, brique, système, terrain 70 x 100, sous-sol fini, hyp. à 6¾% à voir. Gougeon

RUE HEBERT: 2 x 5 pces, brique, système, terrain 65 x 95, construction récente, comptant à discuter, prix $21,000. Menard.

EXTERIEUR DE LA VILLE. Club nautique, equipement complet, bon chiffre d'affaire, ouvert à l'annee. Corbeil.

MAISON DE CHAMBRE. 11 chambres, logis 9 pces, brique, $5280. comptant à discuter. Coupal.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL. 347-5511

Guy Normand, courtier 348-4639 Gilbert Johnson, agent 347-4535
Michel Thibodeau agent 348-2575 Yvan Lebeau agent 346-6030

CLARENCEVILLE: Mme Emile Pare, agent 294-5730

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

LOTS aussi bas que $1,800 suivant grandeur.

GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX.

PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON

AVANTAGES

Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses.
Taxe d'égout minime, payable en un versement final.
Plan d'urbanisme et facilité de revente.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

Pour informations Tél.: Jour: **346-4455**
J. Dépelteau, Tél.: Soir: **347-3075**

ENDROIT OU LES
TAXES
SONT MOINS ÉLEVÉES
Achetez maisons ou terrains au
Développement
Roger Deland Inc.
Roger Deland, prop.
900 pieds au Parc Industriel Saint-Jean

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour les vétérans. Maison comprise à partir de $12,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).

Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.

TEL.: 347-2428

A QUI LA CHANCE
RUE DE LIEGE
SAINT-JEAN



Bungalow

FLAMBANT NEUF
TOUT EN PIERRE

118 pieds plancher, 3 chambres à coucher, chambre de bain, 7' x 12' en couleur tout céramique, salon 12' x 17' avec tapis DuPont et fer forge, sous-sol divisé avec sorties pour toilette et lavabo, peinture intérieure et extérieure et finition en tiama, tuile dans la cuisine et entrée, armoire moderne avec évier stanless-steel, carport, chauffage air chaud, isolation assez bonne pour chauffage électrique, terrassement presque fini.

Valeur $18,000. sacrifierais $16.000, charges renversées

Georges Surprenant
Sherrington 454-2305

Real Landry
Napierville 245-3655

COMPTANT A DISCUTER

LOTS prêts à bâtir, site résidentiel, grandeur, prix et conditions à votre choix Inf. Les Entreprises Chantilly, tél. 348-8082 ou 347-2090 ou 347-3080 situé voisin du Club de Golf j n o

BUNGALOW 6 pces, système chauffage central, carport, terrain 65 x 120 cause départ, s'ad à 538 rue Raymond 17-8

STUDIO de salon, très propre, en matériel de nylon, 2 coussins, s'ad 14 Pinsonneault, Apt 20, tél. 347-1210 18-2

CHIENS Samoyèdes. de 15 mois, s'ad tél. 346-4160 18-2

AUTO-NEIGE de marque Cruiser, neuf, 347-7982 après 5.30 p.m. 18-2

POELE combiné, au bois et gaz, tél. 348-2713 18-2

TABLE de salon, neuve, style moderne, tél. 346-6110 18-2

MAISON à l'Ile Sainte-Thérèse, face au canal, système de chauffage, prix à discuter, tél. 347-6584 18-3

TV 21", Lampe-écran, neuve, $55; TV tourne-disques, radio combinés, 2 hauts-parleurs, 12", $65; Sax Alto refait à neuf $60; Violon de qualité $25; guitare Stella $15. , s'ad 368 Laurier, tél. 348-5828 18-2

MAISON à revenus, de deux logis de 5 pces chacun, bâtie en 1966. Située à 676 Lasalle à Saint-Jean, inf. après 6 heures 347-5065 18-3

TERRAIN sur le bord de l'eau à l'Ile aux-Noix, nouveau développement, s'ad à 348-2363 18-2

RESERVOIR galv. H.D. à pression, 120 gallons, peu usagé, valeur neuf $200 pour $100; aussi réservoir neuf 2 gallons, valeur $16.00 pour $4.00; couteau pour tuyau de 6 pces et plus $100; s'ad 246-3316 ou 246-2210 Lacolle 18-3

MAISON de campagne, à vendre, 7 appts, en stucco, près de la montagne Saint-Grégoire. Aussi terrain à bâtir, de 5 arpents, s'ad Télesphore Hamelin, St-Angèle de Monnoir, 18-3



MAISON
A VENDRE
Dans la paroisse Saint-Gerard, 5 pièces, terrain 72 x 100
Renseignement
après 6 heures 348-3147

A VENDRE
BISCUITERIE CONFISERIE

Fermé soir et dimanche. Peut être opéré par un couple.

348-3449

TERRAIN à vendre au Domaine Hébert Grand Bernier, 65 x 100, tél. 347-4336 18-3

TABLE de billard 36" x 65" prix $40. s'ad à 51 Montée Saint-Luc, R.R.1, St-Luc, tél. 348-5837 j n o

MAISON à 2 étages, à Iberville, s'ad à 824- 21ème rue Iberville, 18-3

MAGASIN général A. Audette, Mont St-Grégoire, cause de maladie, très bas prix $19,000.00 , 1/2 comptant avec logis de 6 pces, s'ad sur les lieux, tél. 346-3124 18-3

ROBE de mariée 12-14 ans, en velour travaillé, laisserais à moitié prix, tél. 347-9613 ou 346-5260 18-3

9 LOTS de 90 x 180 à vendre ou à échanger sur la rue St-François et Ste-Anne à Napierville, tél. à 346-9312 18-3

CANTINE , équipement complet en très bonne condition , prix raisonnable, s'ad à 173 St-Jacques, Napierville, tél. 245-3847 18-3

MAISON seule, très moderne, cause de maladie, 660 LaSalle, St-Jean 18-3

MAISON avec revenus, $3,000 par année tél. 348-9033 , 349 rue Collin, St-Jean 18-3

FRIGIDAIRE, Cooler, 125 lbs, de viande, $100 très propre, tél. 348-9033 18-3

BATEAU, 14' pieds avec moteur 40H. électrique, Mercury, en bonne condition $400, tél. 7-7644 18-3

FOURNAISE à l'huile, bruleur de 10 p. tuyau 6 p. aussi cours anglais sur disques ainsi bicyclette pour homme s'ad à 444 Laurier, St-Jean, tél. 348-4313 18-3

POELE à bois émaillé, blanc en parfait ordre, tél. à 348-5793 18-2

BATISSE 12 x 20, fini hiver, système de chauffage, s'ad Fortier TV 245-3307 Napierville, 18-4

TERRAIN 90 x 100, bonne condition, tél. 347-5169 18-4

1 SKI-DOO, Snow Jet, de Luxe 1969, 19 1/2 c. v. électrique, très propre et en bonne condition, tél. 346-3485 18-2

SCOOTER en parfait ordre, s'ad tél. 347-1792 18-2

MAISON de 4 pces en briques avec chauffage central, situé dans la paroisse de St-Edmond, tél. 347-5914 18-3

MANTEAUX, robes, jupes, comme neufs, grandeur 14-16-18 ans, dans des patrons Vogue, aussi paletot pour homme s'ad par tél. à 348-2316 18-3

---

propriété

A VENDRE

9 appartements, 5 chambres, 229 Chaussé Saint-Jean. Terrain 53' x 120'.

Composez:

346-6029 - 347-7369

A VENDRE

Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces situé à 400 et à 402 2e ave. Iberville. Maison 1½ étage, 6 pces, situe à 396, 2e Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Iberville. Une maison 1½ étage au 335, 2e Avenue, Iberville. Propriete à revenus 325 et 329, 2e Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251, Champlain, Saint-Jean.

346-6496 OU 346-9972

A VENDRE

Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces situé à 400 et à 402 2e ave. Iberville. Maison 1½ étage, 6 pces, situe à 396, 2e Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Iberville. Une maison 1½ étage au 335, 2e Avenue, Iberville. Propriete à revenus 325 et 329, 2e Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251, Champlain, Saint-Jean.

346-6496 OU 346-9972

A VENDRE

RESTAURANT LICENCIE

(Près du Club de Golf)

Bon chiffre d'affaire. Equipement complet. Pour renseignements:

TÉL.: 347-4496

SPECIAL

CHALET

A VENDRE

Situé à la Baie Missisquoi fini hiver et eté. Termes faciles.
Pour informations
Elai Gagnon, 348-2863
j.n.o.

A VENDRE

29 CASQUES, EPAULIERES ET CULOTTES DE FOOTBALL

De marque D. & R. et Spalding pour garçons de 13 - 14 ans, en excellente condition.

S'adresser a

Frère Guy Duval ou Pierre Paradis au Seminaire de Saint-Jean.
Priere de proceder par soumissions. Du 1er au 6 octobre.

CENTRE FORESTIER INC. ST-JEAN

A VENDRE
MAISONS ET 150 TERRAINS

VOYEZ
A. HÉBERT

290 CHEMIN GRAND BERNIER
SAINT-JEAN
TEL.: 346-9891

Choisissez votre terrain et batissez votre propre modele de maison.

A partir de **$1,000.**
à terme si desire.

SUR UN DEVELOPPEMENT PROSPERE

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.
Arsène Leblanc, courtier
MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS

330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

RANG VERSAILLE SAINT-ALEXANDRE 5 pces, grand terrain, très beau site, prix $9,700., bonne condition.
RUE MOLLEUR: 7 pces, syst. air chaud, carport, prix demandé $13,000. faut voir.
ROUTE 7 IBERVILLE: 4 pces, 92 x 180, alluminium, syst., carport, prix demandé $10,500. faire offre, condition facile.
ILE SAINTE-THERESE: 6 pces, bord de l'eau, 80 x 180, garage, prix demandé $9,800. aucune offre raisonnable refusée.
RUE LAURIER: 2 logis, 4 et 6 pces, prix demandé $14,000.
BLVD GOUIN: 13 logis, brique, garage, revenu $10,500. placement.
RANG RICHELIEU: Terrain 140 x 188 commercial.

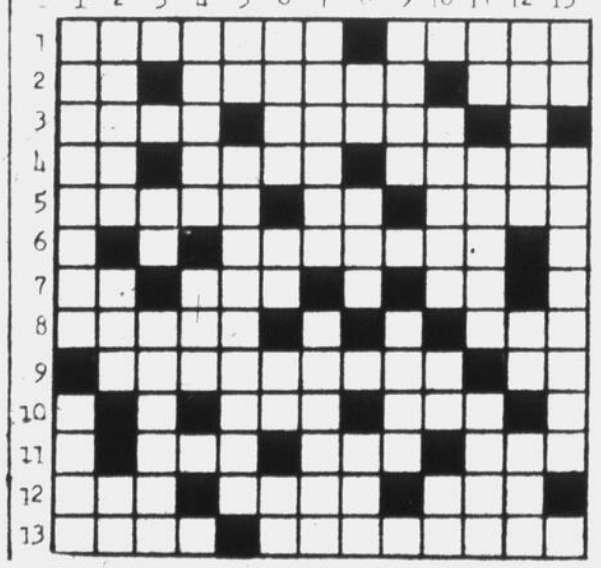
L'histoire du Canada en mots croisés

par Roland Grégoire



HORIZONTALEMENT

1- L'une des provinces du Canada-- Revenu annuel.
2- Symb. du baryum-- Ville du Québec (Shefford)-- Tamis.
3- Marque d'essence-- Géant vorace, pl.
4- Révérende Soeur-- Vase avec lequel les Anciens puisaient l'eau-- Pièce destinée à recevoir les visiteurs.
5- Ce qu'on doit-- Note de musique-- Os, en anglais.
6- Pièce de bois servant à caler une autre pièce.
7- En les-- Triage-- Symb. du titane.
8- Père des Néréides-- Pron. pers.
9- Ancienne résidence, à Montréal, des gouverneurs-généraux du Canada-- Se suivent dans ange.
10- Colère-- Patrie d'Abraham.
11- A qui l'on peut se fier-- Instrument d'osier en forme de coquille-- Riv. alpestre d'Europe centrale.
12- Dans la rose des vents-- Qui a une saveur rude et désagréable-- Venue au monde.
13- Il devint premier ministre du Canada en 1921-- Le seizième gouverneur anglais du Canada.



VERTICALEMENT

1- Gouverneur du Canada de 1893 à 1898-- Administrateur du Bas-Canada en 1819.
2- Fatiguée, usée-- Fils de Noé-- Négation.
3- Pron. pers-- Point culminant des montagnes Rocheuses.
4- Liquide, eau qui s'écoule peu à peu-- Dix, en anglais.
5- Route Rurale-- Du verbe retrécir.
6- Mouche dont la femelle pique l'homme et les bestiaux-- Du verbe avoir-- Symb. du krypton-- Consonnes doubles.
7- Lieutenant-général de la province de Québec de 1887 à 1892.-- Rendre plus haute.
8- Symb. de brome-- Point cardinal-- Adresse.
9- Ch.-l. de c. du Calvados-- Petit âne.
10- Sabbat, moins une lettre-- Art. contracté-- Symb. du sodium.
11- Notre-Seigneur-- Prénom masculin-- Le chef des Métis révoltés
12- Le premier intendant de la Nouvelle-France-- Pron. ind.-- Partie d'une église-
13- En les-- Poète canadien , né a Montréal (1879-1941).



TERRAIN 80' x 100', longeant un parc, situé rue Rhéaume, près de Neuve-France. S'ad à 346-5398 18-3

COSTUMES et robes, manteaux en cuir gris grandeur 18 ans, très propre, machine à laver Inglish, chaise pour solarium, ou galerie, couvert de plastiques, un lit double, avec sommier et matelas, s'ad 348-5444 ou 348-3351, 106 Notre-Dame j n o

CHIENS de qualité, Caniches (Poodles), variés Poméraniens, pugs (Carlin) autres races tous enregistrés. Services et tontes, Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 j n o

TENTE roulotte de 16 pieds, pouvant coucher facilement 6 personnes en très bonne condition, s'ad à 262 Fortin

BUNGALOW brique, 5 pces, système air chaud, bonne condition, s'ad 500 Avenue Masseau, Iberville 19-3

SKI DOO 640 électrique, Bombardier, 2 ponts, $1,200. s'ad à 348-4752 j n o

SKI DOO 70, model désiré, à de très bon prix, pour renseignement, tél. 347-8848

BICYCLETTE Régent pour homme, grandeur 26. S'ad à 199 Boul. St-Joseph, tél. 348-2387

PIANO Marshall & Wendell avec banc parfaite condition, aussi étagère 6 tablettes 7' x 6 1/2' x 1 1/2' sur roulettes pour garage, s'ad à 178 McKenzie King tél. 346-5698

ROULOTTE de 15 pieds, 1964, Glendette 229 Collin.

POELE électrique, combiné électrique et à l'huile très propre, largeur 36" prix $25. appeler après 4 1/2 heures tél. 347-5911

A VENDRE ou à échanger, pour maison, 9 chalets à la Baie Missisquoi, louer à la semaine, aux mois et à la saison, bon revenu, tél. 347-1779

AUBAINE, tapis beige 9 x 12, 2 tables beige, botillons en suède brun, pointure 6, perruque noire valeur de $75 sacrifierait, tél. 347-6041 après 4 heures et trente. 19-2

MANTEAU de fourrure en seal noir très propre, grandeur 18 ans, $45; aussi patin à glace pour garçon, une paire, grandeur 10 à $2. ; l'autre paire no 1 à $4. s'ad tél. 348-8769 , 91 Boul. St-Joseph 19-3

BUNGALOW briques, 4 appartements, et un au sous-sol en pré-fini 12 x 30. Système central. Grand garage. Terrain ombragé, grandeur 2 1/2 arpents; situé sur Bernier, St-Luc, Inf. tél. 348-3405 visite le samedi seulement

RESTAURANT épicerie avec logis 4 pces s'ad à 109 St-Louis 19-3

MAISON neuve, prêt à être habité, rue St-Antoine et une autre sur la rue Roy , Hypothèque à 8% , tél. 348-4216 19-3

MANTEAU vert foncé, doublé de fourrure gr 16 ans, tél. jour 347-5541 Local 49 le soir 347-1544 19-3

SECRETAIRE en chêne, 54 x 30 x 30 avec place pour machine à écrire s'ad à 514 Mercier 19-3

COMPTOIR Restaurant, sièges tournants, poêle à soupe Campbell, 2 contenants, frigidaire automatique 7 Up, 1 table à carte, s'ad à 104 Jacques-Cartier.

1 TV Admiral 21 pouces, en parfaite condition, 1 fer à repasser automatique 1 lit double 54 pouces avec sommier à lammes, s'ad à 383- 12e avenue, Iberville tél. 347-1049 19-3

ELECTROPHONE Stéréo portatif avec 4 H.P. $50; CINE Bell X Howell 8 mm, grand angle, télé. porte-lampe; $70; ciné Yashika 8mm, tourelle à 3 objectifs; $45; Enregistreuse à cassette "Philips" $60; Viewer 8 mm, $25; 2 petites colonnes de son 8 ohms; $20 chacune; radio AM et Oc; 550 KC à 44 Mc, avec BFO externe $80; tél. 347-1043

PLUSIEURS machines à coudre Singer usagées, électrique, avec meuble, toutes en parfaite condition, prix à partir de $30. s'ad au Centre Necchi, 251 Mayrand St-Jean, tél. 347-4388 19-2

SET de cuisine, matelas double et base, pantalons, robes, gilets etc. pour fillette, 8-10-12 ans. Pour garçon, pantalons, chemises, vestons, etc., 14-16 ans, Poloroid avec étui, sacrifiera, tél. 348-3640

RESTAURANT équipé, à vendre, avec recette d'épices, poulet Southern Fried, crème glacée molle, machine Electro Freeze, prendrais échange, Bennys' B.B.Q. tél. 347-5629 19-3

LIT continental, sur base en métal avec roulettes, 185 Bouthillier, St-Jean, tél. 347-4059

BAIN tombeau, en fonte $25. bicyclette de garçon 26" avec diverses pièces, roues, frames, le tout $20. Patins de garçons et filles, diverses pointures $3. la paire, fenêtres doubles 27 1/2 x 47 1/2 et 33 1/2 x 47 1/2, $2. chacune, Valiant 63, automatique, radio, l'avant légèrement accidenté, $225. S'ad à V. Goulet, 315 rue Phaneuf, St-Jean, tél. 348-2955 j n o

MAISON de 5 pces, construction presque terminée, située rue Maisonneuve, s'ad. Jean-Paul Duquette, tél. 347-3685 19-2

TERRAINS, 100 x 110, dans paroisse St-Athanase, appeler après 6 heures, 346-5688 19-3

MAISON de 3 logis, située à 531-33-35 Laurier, St-Jean, s'ad par tél. 347-3269

TV 21", Westinghouse, en parfaite condition, tél. 346-3279

FOURNAISE, set de cuisine, bassinette, table de salon, poêle 40", 220v, TV 21" chaise, lit 54", miroir, poêle à gaz, et autres, 35 St-Georges, St-Jean.

SALON de coiffure, 2 séchoirs, avec fauteuil, s'ad 347-1792 19-3

TERRAIN à l'Ile Sainte-Thérèse, Boul. Baillargeon, tél. 348-2087 19-4

A VENDRE ou à louer, 5 pces, brique, système air chaud, grand terrain, hypo-7%, paiements mensuels, $75. par mois, taxes incluses, tél. 347-6377

MAISON de 7 pces, 2 toilettes, $17,000 tél. 347-6342 19-2

MOTO HONDA 300cc, ordinaire 1966, millage 3,000 , très bonne condition, tél. 296-4944 (St-Alexandre).

MAISON mobile Skyline, 54 x 18 x 10 excellente condition, 3 chambres à coucher, 2 allonges 10 x 20 et 8 x 12, 3 grands garde-robes, excellente affaire. Disponible immédiatement. Déménageable si désiré. Tél. 348-8612 19-3

RESERVOIR à huile 200 gallons, bonne condition, s'ad à 348-3662

ETOLE de fourrure, ainsi plusieurs robes de couleur, très propres, cause de mortalité, 178, Collin St-Jean.

2 LITS 30 x 54, avec matelas, très propre $8. chacun , pour inf. 347-4569 19-2

CHEVAL très belle pouliche, de 15 mois à vendre pas cher, inf. 658-8839 19-3

LIT juvénile avec matelas, pour 1 an à 12 ans, couleur naturel $20. tél. 346-4158

MAISON neuve 4 logis, située rue Cardinal, St-Jean, plancher bois franc, tapis mur à mur, toilette en céramique, entrée et marche en terrazo, système de chauffage à l'électricité, facade en pierre naturelle, tous louer avec bail d'un an, le carré 28 x 40, grand stationnement, Revenus $420 par mois, rapporte 14% net. S'ad le jour à 347-5819 , le soir à 347-2647 19-3

MAISON de 5 pces, sous-sol fini, système chauffage à l'eau chaude, garage, terrain 60 x 127 ombragé , paroisse St-Edmond, près église et école, s'ad à 249 St-Germain 19-4

TV 17 pouces, et 21 pouces, frigidaire, set cuisine, lit pliant, bureau chambre, set salon, desk call top , pour enfant, fauteuil berçant, table salon, lazy boy, lampe de plafond, laise de tapis nylon, chassis jumeaux avec moustiquaires et chassis doubles, 89 rue Collin, tél. 7-7433

MAISON 3 pces, plus chambre de bain, garage, 122 Montée St-Luc, St-Jean, tél. 347-3786 j n o

MAGASIN de variétés à vendre, ou à échanger, bien situé pour inf. tél. 348-8922 19-3

POELE, frigidaire, chesterfield, sofa-garde-robe en chêne, rideau vénitiens, 2 tapis, chaises, s'ad à 371 Mercier St-Jean, aussi fournaise à l'huile, poêle à l'huile, tél. 348-5765 j n o

TERRE de remplissage, à vendre inf. tél. 347-2070

MAISON de 6 pces, cave finie, système de chauffage, eau chaude, situé 210 St-Hubert, S'ad tél. 348-8809

2 TAPIS turquie, 10 x 14, s'ad 347-6043

METIER à tisser 36 pouces, sans ourdissage, petits chiens, 5 semaines, excellente santé, tél. 347-5140 après 11 heures a.m..

10 TAURES Oldstime, 13 ou 14 mois, d'usage, vacciné, tél. 347-2604

1 TABLE à dessin industriel avec équerre presque neuve, s'ad à 89 Collin, St-Jean.

TABLE de pool, 42 x 74, avec accessoire, dessus en marbre, $200. s'ad 121 McKenzie King, tél. 346-4187

ROUES: Pour Dodge, Plym. 1960, à 66-7.50 - 7.75 14" et un set de rochets 3/4 drive, ou complet, tél. 346-9861 19-2

BATEAU Bleue Marin, 15 pi. 1965, avec moteur 75 HP Chrysler 1968, tout équippé s'ad à 346-3726 Réal Béchard.

CARABINE .22 "pompe action" Remington Super, tél. 7-5200 de 9 à 5 heures.

KIMONO pour Karaté $7.00; balayeuse "Hoover" $25; set de chambre, lit double 2 bureaux $100; lit pour enfant 1 à 6 ans $30; robe de mariée en velours blanc 10-12 ans avec voile et traine; Camion Pick-up 1/2 tonne avec boite s'ad 923 Mercier, Iberville, tél. 347-8224

SOFA vert, 2 fauteuils à section pour inf. 180 Bouthillier, tél. 347-2269 19-3

MAISON à vendre, rue Neuve-France, 6 pièces, 3 chambres à coucher, tél. 348-5196, après 7 heures p.m. du lundi au vendredi, samedi et dimanche toute la journée j n o

A VENDRE ou à échanger, argent canadiennes, tél. 7-6114

FOURNAISE à l'huile, marque "Findlay" très propre, 2 ans d'usage, tél. 347-4994 19-3

PUPITRE 20 pouces, larges, 30" hauteur longueur 40", tél. 348-4387 19-3

Automobiles

CHRYSLER 66, sport 300, tél. 347-3724 ou 346-5159 j n o

VALIANT 65, 2 portes, hard top, 6 cylindres, très propre, tel. 348-3193 j n o

FORD Galaxie 64, H.T., 2 portes, 73 MacKenzie King, tél. 347-1894 après 4 heures p.m. 14-2

PLYMOUTH 1961, 6 cylindres, automatique, 48,000 milles, parfaite condition, prix $325. tél. 346-9391 17-3

A VENDRE 68 CHARGER 383- 4 barils, H.T. 2 portes, tout équipé, avec radio à honde stéréophonique, s'ad à 347-5237 18-3

METEOR 1960, $250. tél. 348-2713 18-2

TRIUMPH 1968, TR4A, 18,000 milles, radio, 5 pneus radials, tél. 347-5361 le jour ou 346-6788 le soir à M. Vic Rouse.

DODGE Dart G.T.S. 1968, automatique, 20,000 milles, moteur 340, en parfaite condition, $2,500. tél. 347-8953, 275 Vanier apt. 5, après 5 heures, 18-2

PONTIAC 1965, strato chief, power steering, moteur 283, V8, particulier tél. 346-5548 18-2

MERCURY 63, hard top, 352 po. cubes, tres propre, prix $450. s'ad au 176 Grand Bernier, St-Jean, tél. 347-1942 18-3

AUSTIN 1100 automatique, 1968, très bonne condition, un seul chauffeur, accessoires $200. prix $1,300. après 5 heures tél. 348-2218 18-3

A VENDRE
TERRAIN
70 X 111'
Situé sur la rue Lajeunesse, à proximité du CEGEP.
Composez: 346-5455

BUNGALOW NEUF A VENDRE
Prêts à occuper immediatement. SITUE RUE POIRIER, Saint-Eugene Qualite superieure. Possibilité de prêts, à $12,000.00 à 9%. Prix avantageux.
JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Que.
296-4406
Frais virés acceptés.

SPECIAL
LIFT TOWMOTOR
4,000 livres, leve 10 pieds, pneumatique. Lift Towmotor 6,000 livres, leve 10 pieds. S'adresser à: Maurice Bourgeois, 259, rue Saint-Martin, Napierville.
Tel.: 245-3322 Soir 245-3311

COMMERCES
A VENDRE
Meilleurs choix
Echanges considérés
Consultez
FERNAND GUERIN
Courtier en immeubles
Tél.: 348-4362

MAISON
NEUVE A VENDRE
Situee rue Du Domaine à Saint-Jean, rue pavee, pour information F. Tetreault Construction.
Tel.: Sherrington 454-2925
frais renverses.

A VENDRE



MAISON DE 8 PIECES
comprenant 2 chambres de bain et 4 chambres à coucher, piscine, sous-sol termine, air climatisé. S'adresser sur les lieux:
10 Saint-Hubert, Saint-Jean

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTEE

SAINT-JEAN-D'IBERVILLE

BUNGALOW BRIQUE 5 pieces, grande cuisine, sous-sol fini avec bar, murs en pre-fini. Garage 14 x 26. B.B.Q. et patio. Prix a discuter. R. Rainville 346-4195

PLACEMENT LUCRATIF Propriete commerciale, tres bien situee. 2 commerces et 2 logis de 4 et 6 pieces respectivement. Revenu $5,400. Hypotheque à 6%. R. Rainville 346-4195

2 PROPRIETES A REVENUS 4 logis de 5 pieces chacune en tres bonne condition. Hypotheque 7%. (Brut $5460 peut etre augmente) Prix $43,000. R. Rainville 346-4195

L'ACADIE

PROPRIETE DE CAMPAGNE Cottage stucco et bois renove, 8 pieces, 4 chambres à coucher. Foyer naturel en brique romaine, tapis mur à mur. Salle familiale 28 x 12, grande cuisine moderne (poele et four encastres à discuter). Terrain 3 à 4 arpents approx. magnifiques arbres. Termes faciles. R. Rainville 346-4195

MAISON DE CAMPAGNE renovee (cottage) clapboard de bois, 9 pieces, 5 chambres, grande cuisine moderne avec fenêtre panoramique. 3 appartements en avant avec chambre de toilette et lavabo pouvant être utilises pour vieux parents, jeune couple, garde malade, etc. Garage chauffe. Terrain ombrage 150 x 125 - plus de terrain si desire. Toute offre raisonnable consideree. R. Rainville 346-4195

SIX MILLES DE SAINT-JEAN Cottage pour 50000 pi. carres. Systeme de chauffage, foyer, planchers de bois franc, plusieurs arbres ornementaux et fruitiers. Loue à $95 sans bail. M.L.S. Prix $9000 avec $3,500 comptant, la balance à 8%. Mme S. Beaudoin 347-9116

Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier, Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés, Tél.: 467-4387

PONTIAC Parisienne 1966, H.T., 2 portes, tout équipée, propre comme neuve, tél. à 347-3613 18-2

2 PNEUS à neige, Wide-Oval, F70- 14 fiberglass, tél. 347-6305 18-2

AUSTIN 850, 1962, station, peinture neuve, moteur reconditionné, cause deux voitures, s'ad à 46 Ste-Marguerite, St-Jean tél. 346-9866 18-2

CHRYSLER 58, 4 portes, H.T. power brakes, power steering, bonne condition tél. 348-8773 18-3

VOLKSWAGEN 63, s'ad 204, 4ième avenue, Iberville, tél. 347-3670

METEOR Rideau 1967, moteur 289 P.C. grosse transmission mécanique, parfaite condition, $1,200, tél. 347-5127

VOLKSWAGEN vert, 1964, coach, $325. Lark blanc 1962, aut. 6, 4 portes, tél. 347-4488

AUSTIN modèle 850, station wagon, s'ad à 264 Fortin, tél. 347-3381 19-2

FORD Fairlane, 500, 1965, V8, H.T. 2 portes, G.S. Console, bonne condition, automatique, s'ad à 370 Lévis, après 5 heures aussi 2 pneus neufs à neige, 670 x 15 avec roue. 19-3

CHEVROLET 1964, Station Wagon, V8, automatique, radio, peinture neuve, moteur neuf, tél. 347-8848

CHEVY II, 4 portes, sedan, 6 cylindres, automatique, radio, servo-direction, voiture économique, condition parfaite, tél. 347-8843 garantie 100% sur contrat.

PONTIAC 65, Parisienne, V8, aut. H.Top radio, servo-frein et direction, condition parfaite, garantie 100% sur contrat, tél. 347-8843.

CHEVELLE Malibu 66, SS, V8, toit vinyle baquet siège, parfaite condition tél. 347-5127

STUDEBAKER 1962, bonne condition, s'ad 225 Talon, Talon, tél. 348-2370 19-4

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, aut., radio, en bonne condition, tél. 346-6177 19-4

VALIANT 65, sedan, 4 portes, 8 cylindres, carturateur 4 Barils, H.P. 235, diff. sure grip. millage 22,500, très propre, tél. 658-2037

RAMBLER classic, 1966, excellente condition, disponible dans 1 mois, 516 Dorchester, St-Jean, tél. 348-2689

MUSTANG 1965, convertible, bleu marin, toit noir, automatique, en bonne condition, tél. 346-3726 à Réal Déchard.

STUD. 1964, très propre, seulement un chauffeur, un moteur de 5 milles, s'ad au Garage Guillotte, tél. 347-4392 rue St-Jacques 19-2

OLDSMOBILE 88, 65, H.T. équipement complet, 39,000 milles. PONTIAC 65, coupé, 2 portes, équipement complet, 38,000 milles. CHEVROLET 65, H.T., 2 portes, Impala, moteur V8, équipement complet 35,000 milles. METEOR 64, convertible, équipement complet 55,000 milles. VALIANT 64, Prendra échange. Prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél. 347-2772

CHRYSLER New Yorker 1965, P.B. P.S. fenêtres électriques, intérieur comme neuf, $995. ext. 34, tél. de 9 à 5 p.m. 346-6848

FORD Galaxie 500, convertible, 1967, en très bonne condition, 12,000 milles, tout équipé, prix raisonnable non refusée, cause départ, après 6 heures, tél. 346-6394, le jour 346-4466 Ghislaine 19-3

THUNDERBIRD 1963, comme neuf, peinture neuve, Comet 1960, Comet Station 62, Chrysler 1964, Galaxie 64, tous comme neufs, tél. 347-6467 s'ad 250 Chemin Richelieu, Motel Canadien, 17-2

PLYMOUTH 63, 8 cyl. automatique, très bonne condition, 55,000 m. Prix $525 tél. 346-9391 19-3

MERCURY 1962, consul 1960, en bon état prix à discuter, tél. 346-3103 19-3

OLDSMOBILE 1969, Delta 88, grise, hard top, 4 portes, 15,000 milles, $3,625 tél. 346-2233 ou 346-5773 19-2

BUICK Wilcat custom 1965, 4 portes, H.T. vitres électriques, en bonne condition tél. 347-1009 19-2

UNE AUBAINE: Plymouth, (fury) V8, automatique, servo direction, 1963, s'ad après 7 heures, p.m. à 348-3348

FORD Fairlane, 500, V8, aut. 1967, tél. 347-6619 19-4

RENAULT 16, 1968, très propre, tél. 347-1331 après 5 heures p.m. 19-2

SPORT MONACO 500 (Dodge) 1967, reste près de 10,000 milles, de garantie, pour

SPORT MONACO 500 (Dodge) 1967, reste près de 10,000 milles de garantie, power steering, power brakes, vitres électriques gros moteur 383 po. cu. 325 H.P. automatique au plancher avec console, vitres solex, freins à disques, larges pneus H 70-15, Polyglass à bande rouge, roues de 15", suspension spéciale, sièges baquets, avec appuie-têtes, peinture spéciale, toit vinyle, double chauffe-moteur, carburateur à 4 corps, double échappement, deux miroirs extérieurs, essuie glaces 3 vitesses, lumières de sécurité sur les côtés, $2,350. comptant, pas d'échange, tél. 348-3239

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts, Impériel, 244- 248 Richelieu Saint-Jean. j n o

APPARTEMENT Pierre 11 2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain S'ad à Apt. Pierre 280 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT MORIN, 2 pces, air climatisée bien meublé, chambre de bain, moderne, grand garde-robe, s'ad à 9 Place du Marché tél. 7-3561 j n o

LOGIS de 4 pces à Mont-Saint-Grégoire un deuxième, avec garage, s'ad Germaine Lalanne tél. 346-3238 j n o

APT de 1 1/2 pces à 3 1/2 pces, nouvellement refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé avec tout le confort moderne, garde-robes dans les murs, frigidaire, poêle 220v, salle de bain complète etc, prix raisonnable adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 rue Mercier, tél. 348-2294, 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

BATCHELOR meublés, en neuf, 1 1/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

2 GRANDS logis de 6 pces, très propre, libre immédiatement s'ad à 480 Mercier j n o

BUREAU, 63 rue Saint-Jacques, quartier des affaires, 3 pièces prix raisonnable, tél 348-3917 j n o

DEUX logis de 2 apts, s'ad à 214 Foch St-Jean tél. 347-1192 j n o

BUREAUX à louer, à 209 Richelieu, tel. 347-1362 j n o

LOGIS de 3 pces, moderne, situé dans le centre de la ville, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, $80 par mois, pour inf. 347-1276 j n o

LOGIS de 4 pces, eau chaude, poêle électrique automatique, et frigidaire fournis, libre le 1er septembre, tél. 347-6316 j n o

LOGIS 4 appts, moderne, plancher bois franc, sorties privées, grande cave, installation laveuse et sécheuse, situé sur rue Dufort Saint-Edmond, s'ad 283 Saint-Germain j n o

4 LOGIS neufs, de 4 pces, 2 libre pour le 1er octobre, 2 libre pour novembre sur le Boul. Saint-Luc, face à l'orange tél. 348-3997, dans le jour 268 Boul. St-Luc, le soir 260 Bernier, St-Luc, 16-4

LOGIS neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, rue Carillon. Entrée pour laveuse et sécheuse, planchers marguisette et de tuile. Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix 1er étage $105. 2ième étage $100. sous-sol $90. par mois, Bail 1 an exigé tél. 348-3175 ou 347-3096 j n o

LOCAL pour commerce ou grande chambre chauffée, coin Notre-Dame et Boul. Saint-Joseph, s'ad sur les lieux ou 348-8644 ou 346-6620 j n o

APPARTEMENT 2 pièces, chambre et cuisine meublées, chauffées, droit à la cuisine, stationnement pour automobile, près des usines Singer, pension si désirée pour deux personnes tel. 348-6266 16-4

BACHELOR 2 pièces meublées, modernes à Iberville entrée privée à $45. par mois s'ad. à M. Hervé Senécal tel. 347-1792 16-4

LIBRE immédiatement, 5 pces neufs, plancher tuile et marquetterie, installation laveuse et sécheuse, antenne de T.V. gratuite, tél. à 347-5279 ou 346-6304 17-3

LOGEMENT de cinq pièces non chauffées dans un haut. Repeint à neuf, au complet. Très bien situé dans Saint-Edmond. Adultes seulement. $80.00 par mois s'ad par tél. à 346-6114 après 6 heures ou 346-4526 17-3

APPARTEMENT à la semaine ou au mois, à Henryville, tél. à 299-2811 17-3

APPT neuf, 3 1/2 pces, meublé, chauffé éclairé, taxe payée, situé Grand Bernier service d'autobus, à la porte, près des églises et écoles; pour inf. 347-7567 ou 347-8657 demandez Claude 17-3

LOGIS 5 pces, dans le haut d'un duplex, libre système électrique, entrée laveuse et sécheuse, $105 par mois, s'ad 699 Normandie, tél. 348-4034 17-3

LOGIS moderne chauffé de 4 grandes pièces, plus chambre de bain, planchers de tuiles, installation pour laveuse automatique et sécheuse, situé dans quartier résidentiel, à 925 rue Vincelette, Iberville, apt 2, libre le 1er octobre, $90. par mois, tél. 348-2113 j n o

LOGIS 2 1/2 meublés, tout compris $25. la semaine, garderais deux enfants 3 à 5 ans, lundi au vendredi, tél. 346-5981 664, 3e rue 17-3

MAISON de 7 pces, en campagne, à Sabrevois, et terre à louer ou à vendre, tél 346-4006 17-4

MAGNIFIQUE location, bord de l'eau, résidence seule, près du centre ville, comprenant 6 pces, le tout repeint à neuf et près à être habiter, loyer $135. par mois pour inf. tél. 346-4455 le jour, 347-4400 le soir j n o

LOGIS 4 pces, à Iberville, s'ad 347-6298 17-3

LOGIS 5 pces, très moderne, chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, $100 par mois libre le 1er oct. situé rue Bernier, St-Luc, s'ad à Gérard Dépelteau, 283 rue Bernier, St-Luc, tél. 348-3908 17-3

PAROISSE SAINT-LUCIEN, maison seule 5 appartements, avec cave, réservoir à eau chaude, isolé, autobus sur le coin, etc. s'ad à 347-5961 si occupé: 347-1366 17-3

LOGIS neuf, 3 pces, eau chaude fournie, tuile, système électrique, près du Golf, 23 Gagnon est, tél. 346-3026 ou 347-8897 17-3

MAISON hiver et été à louer à St-Alexandre village, $25 par mois, s'ad à Marie Rose Barie, Rouselle, à St-Alexandre R.2 Iberville 18-2

LOGIS neuf 5 1/2 pces, 39 rue Hébert, à St-Jean, inst. laveuse et sécheuse, chauffage électrique, prix au 1er étage $105. tél. à 346-5122 ou 346-6466 18-6

LOGIS neuf, 125 Labrèche, s'ad Emile Boucher, Iberville, tél. 347-3507 18-2

2 CHALETS à louer au bord de l'eau 148 et 149 Bord de l'Eau, s'ad Emile Boucher, Iberville, tél. 347-3507 18-2

RESTAURANT situé 92 Frontenac équipement fourni, avec logis compris, pour inf. 192 Gouin, tél. 347-4929

MAISON 4 appts, libre le 15 octobre, à 2859 1ère Rue, Richelieu, tél. 346-3278 18-2

MAISON seule, libre en octobre, meublée ou non, près de l'autobus, 3 1/2 pces, plus véranda, pour 2 femmes ou couple, 16 Talon, Talon, 348-4005 18-2

MAISON seule de 5 appts, tél. à 346-9891, s'ad M. Armand Hébert j n o

LOGEMENT neuf de quatre pièces, planchers de bois franc, eau chaude, installation laveuse et sécheuse, douche, aussi chambre à louer, pour jeunes filles, tél. 346-5250, s'ad à 135 101ème avenue Iberville 18-2

MAISON neuve au domaine Frédette, 6 grandes pièces, plus chambre de bain s'ad 29 St-Louis, ou au Domaine, tél. 346-5063 ou 346-5801 18-2

LOGIS neuf, 5 pces, chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, situé à 575 Gouin (suite de la rue Baillargeon) tél. 347-4539 18-3

A LOUER ou à vendre, restaurant aussi local de 1,000 pieds carrés, avec plancher de ciment, peut servir de salle de réception, de local d'entrepot, etc, situé sur Route 7, à 1 mille d'Iberville logement si désiré, tél. 346-5222 18-3

LOGIS 6 pces, dans un bas avec système de chauffage, situé rue St-Hubert, s'ad après 6 heures tél. 347-5743 18-2

LOGIS à Iberville 5 1/2 pces, dont 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $125. par mois, tél. 346-6020 j n o

BUREAUX à louer, 1ère rue Iberville s'ad 105- 8e avenue Iberville tél. 347-6198 j n o

LOGIS de 4 1/2pces, 1er étage, à 218 Mercier, St-Jean, $65 par mois, libre le 1er octobre, tél. 346-3124 18-3

LOGIS à Napierville, rue Ste-Anne, 6 apts avec installation pour laveuse et sécheuse s'ad à 245-3428 18-2

LOGIS 4 pces, 423 ,5e avenue, Iberville tél. 347-6794 18-2

A SAINT-GERARD, 2 apts, entièrement meublés avec T.V., tapis mur à mur, douche, toilette, poêle, frigidaire, etc, espace pour stationnement, s'ad à 522 Raymond tél. 348-3985 18-3

A IBERVILLE au 329- 21ème avenue, local 28 x 22, aussi garage double à louer, séparé ou ensemble, s'ad Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain tél. 346-6496 ou 346-9972 j n o

LOGEMENT de 2 grandes pièces, aussi salle de bain, ménage fait à neuf, s'ad à Mme A. Filion, 106 rue Grégoire, Saint-Jean, tél. 348-4423 18-3

A LOUER
MAISON
Très moderne, 5 pièces, avec garage et l'appartement fini au sous-sol. Libre immediatement. S'adresser au Dr Rock Deslauriers, 298, 15e Avenue, Iberville. $130 par mois.
347-4812
347-6685

LOCATION DE TÉLÉVISEUR
A PARTIR DE $8 PAR MOIS
Service de reparation
J.P. DUFRESNE
324, 9e Avenue, Iberville, Que.
Tel. 347 8053

LOGEMENTS A LOUER
5 GRANDES PIECES
Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffe avec votre propre thermostat, eau chaude, situes au 4 rue Cardinal,
Tél.: 347-6259
M. Leclerc, concierge

BUNGALOW
A LOUER
Situé au 4, Village Suisse à Saint-Jean, 5 1/2 pieces avec garage. Libre immediatement.
Tel.: 759-0459
apres 6 heures à Joliette

LOCAL À LOUER
POUR BUREAU QUELCONQUE
Installation prete pour chirurgie dentaire. Situe au 467, 1ere rue, Iberville. Renseignements
347-4760

MAISON située à Talon à louer ou à vendre, 5 pces, s'ad 920 Bellerive, Iberville tél. 347-7622

LOGIS ultra-moderne, 20 x 60, de 4 très grandes pièces, chauffées, dans un haut, installation laveuse et sécheuse, planchers de bois franc, et tuiles, près église, magasins, écoles, rue Mayrand, Libre 31 octobre, loyer: $85. par mois, garage disponible. Pour visite tél. 348-4232 j n o

LOGEMENTS MODERNES A LOUER
5 grandes pièces
Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate. Pour visiter:
26, rue Cardinal TEL.: 347-9310
ou Montréal frais virés
254-3616 j.n.o.

A LOUER
Pour roulottes résidentielles
2 terrains boisés 60 x 110, vue sur la riviere avec eau, egout, electricite (220), doit à la plage et enbarcation. Faut voir. S'adresser à 160 Chemin Richelieu.
Tel. 347-4422
ou soir 347-5901

A LOUER
3½ PIECES MEUBLÉES
Chauffé, systeme electrique. Construction neuve. Electricite paye. Tapis mur à mur. $125. par mois, 556 Bisaillon voisin de la Canadian Celanese. Libre le 1er novembre. Pour information
347-4535

BUREAU
À LOUER
Espace pour bureau dans le centre des affaires à 114A Saint-Jacques, dans un immeuble moderne. 565 p.c.a. Stationnement libre le 1er août 1969
Composez 347-5555

A LOUER
A 170 et 172 Paradis, Paroisse Saint-Lucien, quartier residentiel.
APP. DE GRAND LUXE
de 3½ pieces et 2½ pieces
Tout meuble, chauffe, eau chaude fournie, ameublement de style espagnol, libre immediatement. S'ad. sur les lieux au concierge ou à 447 Levis,
Tel.: 348-2123

A LOUER
BUREAU COMMERCIAL OU LOGIS
Situe à Saint-Jean, rue Richelieu, quartier des affaires 1200 pi. de plancher. Ideal pour dentiste, medecin, avocat, salon de coiffure ou autres. S'adresser à M. Adrien Martin,
Tel. 346-6565 ou 347-4183
Apres 6 heures. 347-4385

MAGASIN À LOUER
situe a 624, 1ere Rue, Iberville.
Pour information: 346-3776

METROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, sourds, rats et tous les insectes et vermines.

- ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez:

347-7315

PRÊTS

HYPOTHECAIRES

1ère et 2eme hypothèques. Service rapide.

Montréal 622-3102

PROVINCE DE QUEBEC,
Municipalite scolaire
De Saint-Jean
Comté de Saint-Jean

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par le présent, donné à tous les proprietaires de biens fonds et habitants tenant feu et lieu de cette Municipalite que la liste des personnes qui ont droit a un remboursement de 35% se la taxe scolaire 1968-1969 sur leur ferme, conformement aux dispositions de l'arrêté du conseil numero 1429, a ete deposee dans mon bureau où elle peut être examinee par les interesses pendant quinze (15) jours à compter de cet avis, durant ce temps, tout contribuable interesse peut porter plainte par ecrit au sujet de cette liste qui sera approuvee avec ou sans amendements à la session reguliere des commissaires d'ecoles qui aura lieu au bureau de cette Commission scolaire, 185, rue Mercier à Saint-Jean, à 8.00 heuresp.m. lundi, le 6 octobre 1969.

Donne à Saint-Jean, Quebec, ce 22e jour de septembre 1969

Eva Therrien,
Sec.-tres. adjointe

LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE LA RIVE SUD

133, RUE NOTRE-DAME, SAINT-REMI, CTE NAPIERVILLE
TEL: 454-2311

Plus d'un million d'actif à votre service

Placement jusqu'à **8 1/2%**

Plan d'epargne 1 an à 20 ans
Capital social à 7% et assurance-vie gratuite
Prets à nos societaires.

20 représentants pour vous offrir :

SERVICE D'ETABLISSEMENT

Vous voulez acheter ou vendre une propriete?
Cinq (5) representants specialises à plein temps sont à votre disposition

EXEMPLES :

No: 445 - Situee à Napierville, terre convenant à la laiterie laitiere ou jardinage, 94 arpents, comprenant maison, granetable et silo.

No: 444 - Situee à Saint-Jean, maison 2 logements de 3 pièces meublées, système à chauffage, revenu de $200 par mois.

No: 460 - Situee à Saint-Luc, maison de 5½ pièces plus sous-sol fini comprenant Bar, système à chauffage, grand terrain.

Pour plus d'information, veuillez découper le coupon réponses ci-contre ou téléphoner à 454-2311

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir plus de renseignements sur vos différents services.

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

TEL:.....

LOGEMENT de 5 1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, antenne communautaire, stationnement asphalté, libre s'ad 21 Hébert, tél. 347-2592

BATCHELOR 2 pces, meublé, éclairé, chauffé, tél. 348-5522 19-3

LOGIS 2 pces, meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, libre 1er oct. tél. 348-3640

LOGIS 5 1/2 pces, situé à 88 Jacques-Cartier, libre $60 par mois, tél. 346-6487 ou 347-6381

2 1/2 APPTS, meublés, chauffés et éclairés avec douche et toilette, entrée privée s'ad à 160 Trahan.

4 PCES, chauffées, libre, s'ad à 169 Boul. Gouin apt. 7.

MAISON située à Chambly, à sous-loué, 3 chambres, sous bassement fini, cour, entouré, tél. 658-1178 Chambly.

LOGIS 4 pces, 220, eau chaude, cave, 254, 91ème avenue, Iberville, tél. 346-3003

LOGIS 4 1/2 pces, au premier étage; chauffé, inst. laveuse et sécheuse, $90. par mois, libre le 15 octobre, s'ad par tél. au no. 347-8564 ou 348-2113

UN HAUT, 5 pces, très moderne, chauffage électrique, entrée laveuse et sécheuse, plancher tuiles, $95. par mois, libre le 3 octobre, situé à 23 Carillon, après le Golf, tél. 346-3587

LOGEMENT 5 pces, dans un haut, libre ménage fait à neuf, installation laveuse et sécheuse, système chauffage, pour adultes seulement, tél. à 346-3720 ou s'ad à 24 Collin 19-3

BUNGALOW 5 pces, Domaine Frédette, à 3 milles de la ville d'Iberville, tél. 348-8552 ou 347-8234, système chauffage central 19-2

LOGIS de 3 apts, meublés, chauffés, moderne, dans N.D. A. s'ad à 136 Labrèche, tél. 348-4570

LOGEMENT de 3 1/2 pces et de 2 1/2 pces, meublé et chauffé à 170 et 172 Paradis, s'ad sur les lieux au concierge ou à 447 Lévis, tél. 348-2123 19-4

MAISON seule, bungalow, 5 pces, bonnes écoles, libre 1er octobre, tél. 347-6377

LOGIS de 4 apts, dans un haut, moderne à Iberville, $75 par mois, prêt pour le 1er novembre, s'ad M. Hervé Senécal, tél. 347-1792 19-3

LOGEMENT meublé, 4 chambres à coucher, tous services fournis, 236 Champlain 19-3

LOGIS 5 pces, chauffé, eau chaude fournie, 1er étage, inclus place pour auto situé 407 St-Michel $110 par mois, tél. 346-4455 le jour, 347-4400 le soir j n o

LOGIS 3 pces, meublé, chauffé, éclairé, dans sous-sol, tél. 346-6150 19-3

LOGIS 4 pces, libre 1er novembre, situé 199 rue Laurier, s'ad 197. Tél. 346-5292 19-2

LOGIS de 4 pces, sur 61ème avenue, s'ad à 347-1988 19-2

BACHELOR neuf 2 1/2 pces, tout le confort moderne, grand stationnement tapis mur à mur, tous services payés, libre le 1er nov. une visite vous convaincra, s'ad à 347-5819 le jour, ou 347-2647 le soir 19-3

A SAINT-LUC, au village, maison seule de 4 pces, aussi Iberville au coin de la 31ème rue et 51ème avenue, logis de 3 pces meublées; aussi logis de 4 pces au sous-sol meublé, tél. 348-3315 j n o

BUNGALOW neuf, 5 pces, laveuse à vaisselles fournie, situé à 50 Ste Marguerite St-Jean, tél. 348-2500 ou 348-2949 19-3

LOGIS de 5 pces, dans un sous-sol neuf libre immédiatement, chauffage électrique s'ad à 781 St-Jacques, tél. 346-5602

LOGIS libre immédiatement 4 1/2 pces, installation laveuse et sécheuse, situé 17 Cardinal $80 par mois, tél. 346-6300 après 4 heures 19-3

APPARTEMENT de 3 pces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto, s'ad à 398 Laurier.

MAISON à Saint-Grégoire, libre 1er novembre, 9 pièces, tél. 347-5245 19-2

LOGIS neuf, 4 1/2 pces, porte-patio avec balcon avant, antenne T.V. communautaire. Installation laveuse et sécheuse, chauffage électrique, situé aux 40 et 44 Hébert, via Chemin Grand Bernier, Prix $80 et $90, pour inf. tél. 348-8816 ou 348-4438 19-3

LOGIS de 4 pces, très propre, un deuxième, libre 1er novembre, s'ad à Fernand Dépelteau, 168, Des Carrières, après 6 1/2 heures, tél. 346-6081

LOGIS 4 1/2 pces, chauffé, situé à 154 McKenzie King, installation pour laveuse $85. par mois, pour inf. s'ad à 348-2114 ou 347-9791

LOGIS 5 pces, en haut, s'ad à 347-8431 après 5 heures, libre 1er novembre.

LOGIS 5 pces, un bas, libre 1er novembre à 218 Dollier, réservoir à l'huile fourni (125 gallons).

LOGIS meublé ou en partie, libre propre, bas prix, eau chaude, chauffé à air chaud, tél. 6-5068 s'ad 866 St-Jacques.

LOGIS de 5 pces, avec toutes les commodités, construit depuis 5 ans, seulement, situé à 474 boul. St-Luc, St-Luc, libre, tél. 348-3377

APPARTEMENT complètement meublé avec T.V. dans un sous-sol à St-Gérard. Très grand living-room, cuisinette et chambre à coucher; chauffé et éclairé; ustensiles de cuisine et litterie fournis au besoin; tapis mur à mur, peut accomoder 2 à 3 personnes, libre maintenant tél. 348-4132 19-2

LOGIS de 4 apts, plus solarium, libre immédiatement, s'ad 282 Laurier 19-3

LOGIS 4 apts, un haut, à 57 Mercier, planchers de cuisine en tuile, pour le mois de novembre, $55 par mois, s'ad à Charlotte tél. 246-3325 19-2

A IBERVILLE, logis 5 pces, planchers de bois franc, garage, $65 par mois, s'ad à 744 Boul. d'Iberville, tél. 347-6294 après 5 heures p.m. 19-2

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

ON DEMANDE SERVEUSE

Avec expérience dans les commandes par téléphone et pouvant servir aux tables.

Travail le soir seulement.

S'adresser au:

395, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.

Cuisinier DEMANDE

Pour commande rapide "short order". Travail de fourneau.

Renseignements: 347-3859

PRODUITS BEAUTY COUNSELORS

CONSEILLÈRE DEMANDÉE

S'adresser à 346-5767

EMPLOI

Position de

CONSEILLERE

offerte, experience preferée, jeune compagnie, venez grandir avec nous, commission et boni et autres positions disponibles.

Tel.: 346-6669

JEUNE HOMME AMBITIEUX

Désirant faire carrière **DANS LA FINANCE**

Agé de 21 à 28 ans. Bilingue, 12ième année. Auto désirée, mais non nécessaire. Salaire avantageux. S'adresser à:

LAURENTIDE FINANCE
347-5577, M. P. Poliquin

SECRÉTAIRE

Une parfaite connaissance de l'anglais et de la sténographie est requise.
Excellentes conditions de travail.
Salaire selon les qualifications.

S'adresser au: Bureau du Personnel,
Att'n Mme L. Pronovost,
LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LIMITEE,
200 rue Saint-Louis, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 348-4921

COLLEGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
OFFRE D'EMPLOI

MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES CLASSE 3

Le candidat choisi devra posséder une carte de compétence classe 3 et avoir l'expérience dans les chaudières à l'huile.

Poste disponible sur équipe rotative.

(Semaine de 40 heures).

Nous offrons toute la gamme des bénéfices marginaux.

Veuillez adresser votre demande par écrit, avant le 6 octobre 1969, à:

Monsieur Jules Roy
Secrétaire Général
Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
Case Postale 310
Saint-Jean, Qué.

4 PCES modernes, un bas, dans paroisse Cathédrale, installation laveuse et sécheuse, avec cave et cour. Pouvant être visiter à partir du 3 octobre, aussi un 2 pces, un bas, près église, St-Athanase. S'ad à 245 8e avenue , Iberville 19-3

LOGIS de 5 1/2 pces, à 12 rue Bélair, St-Luc, pour inf. tél. 658-5182 (St-Mathias)

556 BAILLARGEON, 5 appts, chauffé, 1er étage, s'ad à 348-8811

LOGEMENT moderne de 4 appts et chambre de bain, 231 , rue Dollier, à St-Jean $80 par mois, s'ad tél. à 348-2802, 305 rue St-Hubert, St-Jean

LOGIS neuf, moderne dans un bas, à Saint-Luc 5 1/2 pces, libre immédiatement, installation laveuse et sécheuse, situé rue Bernier S'ad à 283 rue Bernier tél. 348-3908

LOGIS chauffé à 26 Village Suisse, $110 mensuel, J. Albert Caty, 875-2350 (Montréal) 19-2

LOGIS moderne, 4 pces, chauffé eau chaude, coin Montcalm, et Coussins pas d'enfant, tél. 346-6406

GRANDES PIECES (4) meublées, modernes, prix exceptionnel, cause mortalité 161 Talon. S'ad à 348-2584 19-2

Chambres à louer

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire, Tél. 347-1932 j n o

CENTRE ville, chambre et appts, de 1-2 ou 3 pièces, toute commodité, stationnement, chauffe, eclaire, S'ad R. Lussier office, 52 Foch tel. 347-5116 j n o

CHAMBRES à louer à la semaine, très propres, nouvellement rénovées. $10 par semaine. Hôtel Richelieu, 265 Rue Richelieu, Saint-Jean, tel. 346-4676 j n o

GRANDE CHAMBRE meublée moderne, téléphone fourni, site résidentiel, près du centre de la ville pour 1 ou 2 personnes pour inf. tel. 347-4836 ou 180 Boul. Gouin. j n o

CHAMBRES literie comprise, lavabo dans les chambres, entrée privées, s'ad 172 7e avenue, Iberville, tél. 346-3641 Mme C. Tessonnette, j n o

CHAMBRE à 222, rue Collin, Renseignements : 347-2711 j n o

CHAMBRES meublées avec facilité de cuisine, s'ad à 39 Saint-Paul, tél. 348-2965 ou 348-5769 10-23

CHAMBRE et pension, pour homme seulement, à 172 Dollier, place tranquille, pas d'enfant. Adressez-vous sur les lieux ou par tél. 347-7386 j n o

CHAMBRE à louer à 120 Champlain j n o

UNE ou DEUX CHAMBRES tout meublées, poêle, frigidaire, 167 Mayrand, tél. 347-4089 j n o

CHAMBRE avec permis de cuisine, à 52 Saint-Charles, tél. 7-4224 j n o

CHAMBRE pour femme célibataire, douche, lavabo dans chambre, literie fournie, cuisine et repas, entrée privée, s'ad Bureau de relève Telephonique Eng. 28 St-Louis 17-3

CHAMBRE et pension près de 10 manufactures, pour hommes seulement, bon chez-soi, 425 Rémillard, N.D.N., tél. 348-5701 17-4

CHAMBRE 340 St-Denis, St-Gérard, app. après 7 heures, tél. 348-2102 17-3

CHAMBRE à Iberville, avec toutes les commodités, près de l'église Saint-Athanase, tél. 346-4277 j n o

CHAMBRE, pension si désiré, avec toutes commodités, central, près des manufactures, pour personne sobre, désirant la tranquilité, s'ad à 249 Notre-Dame

CHAMBRE et pension, s'ad 437 Toupin tél. 348-5801 18-3

CHAMBRE et cuisinette, meublées, chauffées, électricité fournie, s'ad à 241 Notre-Dame, tél. 346-4735 18-2

GRANDE CHAMBRE, tapis mur à mur, stationnement et plug pour auto, $10 par semaine 861 St-Jacques, tél. 347-3360 après 4 heures p.m. 18-2

CHAMBRE très grande pour 1 ou 2 personnes, avec frigidaire et droit de cuisine s'ad à 431 Mercier, tél. 348-8373 18-2

IBERVILLE, Grande Chambre, avec commodité, pour deux, lingerie de lit fournie, entretenue, système centrale, eau chaude, à l'année, poêle sur 220 cuisinette, frigidaire, stationnement pour auto, entrée privée, s'ad à 332, 6ieme avenue, tél. 347-3972 18-3

CHAMBRE à 124 Grégoire, coin Boul. St-Joseph avec droit au frigidaire, cuisinette et machine à laver. Pour visitez de 5 à 9 heures p.m. tél. à 348-6558 18-4

CHAMBRE près du terminus, droit de cuisine, tout meublé, compris poêle frigidaire et lavabo, turquis mur à mur, pour personne tranquille, pour dame ou jeunes filles, 29 St-Paul, tél. 348-5232 18-2

CHAMBRE et cuisinette pour fille ou femme, s'ad 187 Boul. St-Joseph, tél. 348-2873 18-2

CHAMBRES pour jeune homme, 1 petite à $8. 1 moyenne à $10, tél. 347-2505

CHAMBRE avec eau chaude, à l'année près du restaurant Boulevard, et de l'école Beaulieu, tél. 347-5085 s'ad 177 Larocque, Saint-Jean 19-3

CHAMBRE meublée, chauffée, eau chaude grand garde-robes, droit au téléphone, tél. 346-5112 Iberville, 336, 3e avenue.

CHAMBRE avec droit de cuisine, télévision, tapis mur à mur, face au parc et au Palais de Justice, près de l'hôpital tél. soir 346-6697 20 Notre-Dame.

CHAMBRE, lavabo, entrée, stationnement privé, dans un bungalow, poêle , frigidaire, personnel, si désiré, $9. et plus tél. 346-5274 , 345- 7e avenue, Iberville 19-4

CHAMBRE, ménage neuf, eau chaude, radiateurs, réfrigérateurs, douche, usage du téléphone, située près du Terminus, à 49 St-Paul, tél. 348-5839 19-2

On demande

ACHETONS et VENDONS, portes, lavabos, bains et toilettes, s'ad à 42 Therrien, St-Jean, tél. 346-3812 j n o

FILLE ou femme demandées, pour entretien de maison privée, dans Saint-Jean de préférence avec référence. Tél. 347-1123 j n o

COLLECTIONNEURS de monnaie, nous avons un assortiment complet d'accessoires, numismatique, venons de recevoir une grande quantité de pièces américaines de très belle qualité, à prix d'aubaine, Roger Poulais, 71 Saint-Jacques St-Jean j n o

DESIRERAIT voyager jusqu'au Métro de Longueuil, départ le matin 7 heures , retour le soir 4 1/2 heures, tél. après 5 heures, 348-3306 17-3

JEUNE fille demandée pour travail de maison, Iberville, tél. à 346-6817 entre 9 a.m. et 5 p.m. j n o

BONNE demandée pour travail dans maison privée à Iberville, à $30 par semaine chambre seule, toutes les commodités, tél. 347-8759

SERVANTE demandée, 2 enfants de 2 ans et 4 ans, 6 jours par semaine, bon salaire tél. 347-4133 19-3

DISTRIBUTEURS: vendeurs, vendeuses demandés pour marchandises importée récemment. Exclusif. Nous ne vendons pas dans les magasins. Territoires disponibles. Capital moyen, requis. Très bons profits. Ecrire à C.P. 354 Drummondville, Qué. 19-2

DEUX jeunes femmes demandées, pour ouvrage de maison et offices avec expérience, à temps partiel seulement, tél. jour: 348-2370, après 5.30 347-4861. 19-4

Pour vos

NETTOYAGES DE FOURNAISE A L'HUILE

Nous avons permis licencie

Tel.: 347-7652

PERRUQUE MAGIQUE



- Toujours coiffée
- Prête à porter
- Entretien facile

SPECIAL **$34.95**

CHANTAL FRANCE

243, RUE JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN

TEL.: 347-6680

7 coiffeuses pour vous servir

LA CORPORATION MUNICIPALE
DE LA
PAROISSE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE

Saint-Jean, Qué., le 26 septembre 1969

AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs de la Paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste que la présentation des candidats pour les charges de conseillers au siège no. 5 (M. Jean-Marie Lachance), au siège no. 4 (M. Robert Bergeron) et au siège no. 1 (M. Jean-Jacques Jauniaux) ainsi que la charge du Maire (M. François Oligny) aura lieu à l'Hôtel de Ville, 55 rue Saint-Maurice dans la Municipalité de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste, le 26e jour du mois d'octobre 1969 entre midi et deux (2) heures de l'après-midi, et que, dans le cas ou le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la Loi, ce scrutin sera ouvert le 2e jour de novembre de l'année 1969 depuis neuf (9) heures du matin jusqu'à six (6) heures de l'après-midi dans chacun des arrondissements de votation; les membres du Conseil ont nommé M. André Gagnon comme président d'élection et Mlle Louise Soutière comme secrétaire d'élection.

Louise Soutière, secrétaire-trésorière.

ENCAN

CHEZ M. JULIEN TOUGAS

R.R. NO 7, ½ MILLE DE PIKE RIVER
(SAINT-PIERRE DE VERRONNE)

Samedi le 4 octobre 1969 à 12h.30 p.m.

Sera vendu 24 têtes d'animaux, clairs de test federal comprenant: 14 bonnes vaches en partie Holstein avec Quota dont 2 fraîches velees avec leurs veaux; 1 boeuf Holstein d'un an, 7 beaux veaux du printemps, poney, 20 cercans à vache Jutras, Reservoir d'eau chaude Thermos, 220 volts, 2 Jacks (Visse) de 20 tonnes et l'autre 40 tonnes pour lever bâtisses. Scie mecanique, paire d'attelage, stock de hangar etc. Machineries: Tracteur McCormick avec hydraulique en bonne condition, moulin à faucher John Deere avec faulx de 7 pi. Râteau de côte McCormick, voiture de compagnie John Deere presque neuve, monte balles Jutras 22 pi. 2 epandeurs d'engrais etc. Menage de maison Congelateur 30 pi.cu. tres propre en bonne condition, frigidaire dernier modele, poêle electrique, set de cuisine de 6 chaises comme neuf, annexe à bois, etc. etc. Antiquites.

Cause d'encan terre vendue.
Si vous desirez faire encan s'adresser à

JEAN-GUY GELINEAU enc. lic.
BROMONT (WEST SHEFFORD)
TEL.: 534-2414

OFFRE D'EMPLOI

MECANICIENS DE MACHINES FIXES

Classe 4-A
Classe 5-A
Avec certificat.

Veuillez vous adresser au: Bureau du Personnel,

PIRELLI CABLES (1968) LIMITED

77, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q.

nous parlons la langue de 150 millions d'hommes



Dans un monde où se multiplient les compétitions sportives internationales le français universel, parlé dans plus de 33 pays, nous permet de nous associer directement aux jeux, aux sports et aux loisirs pratiqués sur cinq continents. Langue vivante, le français traduit avec dynamisme l'élan sportif.

bien parler, c'est se respecter

Ce message vous est présenté par les organes d'information du Canada français

AVIS IMPORTANT

WOODHOUSE

Nous avons présentement un surplus de mobiliers de salon de tout genre -- modèles 1970. Les réductions varient de $40 à $100 du mobilier, de plus généreuse allocation pour votre vieux mobilier.

Venez constater cette aubaine aujourd'hui même

Woodhouse
230, Champlain, Saint-Jean, P.Q.

AVIS AUX CRÉANCIERS

DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
C.S. No 289 1969
District d'Iberville

JOSEPH CARON, faisant affaires sous la raison sociale de "LES ENTREPRISES CARON ENRG.". Base des Forces Canadiennes, Saint-Jean, Que. et opérant un restaurant "GOURMET THERESA" à 660 Dorchester, Saint-Jean et domicilié au 243 Grand Bernier, Saint-Jean, Que.

Failli

AVIS est par les présentes donné que JOSEPH CARON a fait cession le 24ième jour de septembre 1969 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10 octobre 1969 à 10.30 a.m. au bureau du Séquestre Officiel, au Palais de Justice, dans la Cité de Saint-Jean, dans la Province de Québec.

Date de Montréal, le 25ième jour de septembre 1969

Armand Gagnon
Syndic.

Bureau de:
MERCURE, BELIVEAU, GAGNON, MARTIN & PERRAS,
804 Tour de La Bourse,
Place Victoria,
Montréal 115, Que.
Tel. 878-2841

CITE DE SAINT-JEAN

APPEL D'OFFRE

Propositions de développement- Logements municipaux -

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné gérant de la Cité de Saint-Jean, que des soumissions cachetées seront reçues par la Cité de Saint-Jean, pour des propositions de développements pour environ cinquante (50) logements à loyer modique à être érigés sur un site en particulier situé dans les limites de la Cité de Saint-Jean, suivant le programme établi par la Cité de Saint-Jean.

Les promoteurs-soumissionnaires s'engagent à élaborer des plans et devis sommaires et à construire dans les délais prescrits, à un prix global et forfaitaire.

Toute personne, société, compagnie ou corporation ayant sa place d'affaires dans la province de Québec, est invitée à soumissionner.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 16:00 heures, lundi le 17 novembre 1969, au bureau du gérant de la Cité de Saint-Jean, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, P.Q.

La Cité de Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le choix de la proposition sera en fonction du coût et de la qualité architecturale des projets soumis. Les plans et devis doivent être signés par un architecte membre en règle de l'Association des Architectes de la province de Québec.

Le projet retenu sera soumis à la Société d'Habitation du Québec par la Cité de Saint-Jean, aux termes de l'article 51 de la loi de la SHQ....

Sur l'approbation de la Société d'habitation du Québec, le promoteur choisi sera tenu de compléter ses plans et devis avant de commencer sa construction.

Les intéressés peuvent se procurer les documents requis et obtenir les renseignements pertinents, en s'adressant au Service technique et des permis de construction, à l'Hôtel de Ville de la Cité de Saint-Jean; tél. 347-5351, local 37- (Service de Montréal 658-4721).

Donné en la Cité de Saint-Jean
Province de Québec,
Ce 1er jour d'octobre 1969.

Le Gérant de la Cité et
Coordonnateur du projet,
Jean Béland, C.A.A., O.M.A.

JE RECHERCHE aide-ménagère, avec expérience, pour 5 jours par semaine. Salaire à discuter, 294-5201 (Clarenceville)

Divers

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

DEBARRASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles , jouets, linges, etc. Tél. 346-3960 Comptoir Gena sera à. j n o

POUR LOCATION de bull et de pépines s'ad à M. Lamarche 42 Therrien tél. 346-3812 j n o

ALIMENTS de santé A. Bazinet, 22 Place du Marché Saint-Jean tel. 347-3122 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes, extracteurs de jux, Nutri-Max et Phoenix. 15-18

GARDERAIS enfants de 6 mois à 6 ans, tél. 348-4631 16-4

POUR VOS ENTREPOSAGES de yatch et de trailer-tente, appeler à 346-3092, à 79 Grand Bernier, St-Jean 17-3

AYEZ un foyer à deux revenus, en travaillant avec Régine de France temps partiel, pas territoire, tél. 348-8093 17-3

POUR CUIR repoussé, bourse, porte-monaie, porte-clefs, ou autre, appelez 347-1448 17-4

ATTENTION Mesdames! Couturière diplômée, ouvrage général, salon Lise, autrefois rue Saint-Jacques, St-Jean. Etabli à Iberville, 415- 9e avenue Iberville tél. 347-2586 17-3

PRENDRAIS enfants en pension, à la semaine, à la journée, tél. 347-4942 17-3

ATTENTION Mesdames, Pour vos brassières et gaines, sur mesures, voyez votre représentante Jouvence, Mme Claire Smith, 51 Vernois, tél. 347-6663 18-3

PERDU Chien Berger Allemand avec une oreille coupée, tél. 347-8727 récompense promise j n o

ACHETERAIS foin 2e coupes, bonne qualitée, tél. 299-2582 (Henryville). 18-2

POUR VOS BRASSIERES, gaines et corsets sur mesure, JOUVENCE, Adressez-vous à Laurette Alix, Corsetière diplômée 165- 81ème avenue, Iberville, tél. 346-4708 18-3

VENDONS ET ACHETONS linge usagé; pour hommes, enfants et autres articles bas nylon à 25 cents la paire, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, tél. 346-5480 18-3

PRENDRAIS enfants chez moi, prix raisonnable 4 ans expérience, dans pédiatrie tél. 7-7423 18-4

JE DESIRE garder enfants, d'âge scolaire chez moi, je demeure à Saint-Luc tél. 348-3960 19-3

MADAME je garderais 2 petits enfants chez-moi, à la semaine, expérience en pédiatrie, belle grande chambre, tél. 347-1131 19-3

POUR QUELQUES DOLLARS, laissez-moi poser et laver vos chassis doubles, épargnez-vous cette corvée. Tél. 348-2480 19-2

PRENDRAIS passagers pour Université de Montréal, via autoroute et Pont Champlain. Départ 7.30 a.m. retour 5.00 heures P. M. Appelez après 6 heures p.m. tél. 348-6202 ou 347-9150

JE YVAN LAPLANTE à partir de cette date 1er octobre, ne me tiens nullement responsable des dettes contractées par ma femme, née Béatrice Welch. 19-3

ACHETONS ET VENDONS chiens de toutes races et de toutes grosseurs, prix à partir de $5. pour inf. tél. 346-4820 19-4

POUR vos nettoyages et réparations de petites fournaises, appelez M. Girard tél. 347-2224 Spécialité, fournaises Sears automatiques 19-2

POUR ENTRETIEN de bureau, nettoyage de tapis et lavage de plancher, tél. 348-3502 19-4

REMBOURREURS, réparations de tout genre de meubles, estimation gratuite, tél. 346-9525 , 157 St-Pierre 19-3

Appel d'offres

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation

PROJET NO 3790-48-690

Exécution de travaux de drainage dans la GRANDE DECHARGE et branches, en la municipalité de la paroisse de Saint-Bernard-de-Lacolle, comté de Saint-Jean.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 18 (Richelieu), soit les districts électoraux d'Iberville, Napierville-Laprairie et Saint-Jean.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Hydraulique Agricole, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice D bureau 413, Hôtel du Gouvernement, Québec. Tél.: 693-2450.

Un versement de $10. sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalant à 10 p. 100 du montant total de la soumission.

Clôture des soumissions: 2h.30 de l'après-midi (h.a.e.), bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec.

LE JEUDI, 16 OCTOBRE 1969

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Roméo Lalande
Sous-ministre

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

STEINBERG

SOUMISSIONS DEMANDÉES

POUR SERVICE DE LIVRAISON À DOMICILE

pour le marché

STEINBERG DE LA RUE RICHELIEU

A SAINT-JEAN

Les personnes intéressées sont priées de communiquer le plus tôt possible avec:

M. J-JACQUES LEROUX

110, Ouest, Boul. Crémazie,
Montréal 351, P.Q.
Tél.: 348-9770

VENTE ANNIVERSAIRE

SE TERMINANT LE 4 OCTOBRE

AUBAINES GIGANTESQUES

SUR TOUTE LA MARCHANDISE

EN MAGASIN

Mobilier de salon
Colonial 2 mcs
$139.95

Mobilier de salon
Moderne 2 mcx
$149.95

Mobilier de salon
Espagnol
$119.95

Peinture
sur toile à partir de
$39.95

Mobilier de cuisine
en bois noyer, 5 mcx,
Table ovale, Rég. $219.95
$159.95

Mobilier de cuisine
familiale 7 mcx
$109.95

Mobilier de cuisine
5 mcx
$79.95

Fauteuils
inclinables, Rég. $75.00
$49.95

Chaises berçantes **$35**

Chaises berçantes **$18**



Bouilloire
K43 G.E.
$9.75



Fer
à repasser
à vapeur
G.E. FS 10
$11.95



Grille-pain
Toastess No 25
$10.50



Percolateur
G.E. P407
$20.95



Aspirateurs
G.E. VC20
$44.95

Mobilier de chambre
avec bureau trible,
couvert formica noyer
$139.95

Mobilier de chambre
avec bureau double, noyer
$119.95

Bahut 60"
$49.95

Téléviseurs
couleur 19"
$470

Téléviseurs
noir et blanc à partir de
$149.96

Matelas
lit continental, lit supperpose **GRANDE RÉDUCTION**

Réfrigérateurs
automatique 13', 2 portes
$219.95

Laveuse vaisselle
à partir de
$199.95

Cuisinière
30" automatique
$149.95

PROFITEZ DE NOS PLANS BUDGETAIRES FACILES

L. LAURENT T-V MEUBLES

OUVERT TOUS LES SOIRS - 367 BOUL. SAINT-LUC (AU COUR DE SAINT-LUC) TEL.: 348-4545